Revista-fanzine

Procedimentum

Nº 11

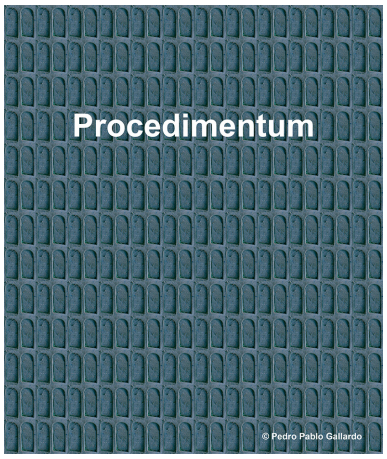


Año 2022

© Pedro Pablo Gallardo

Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

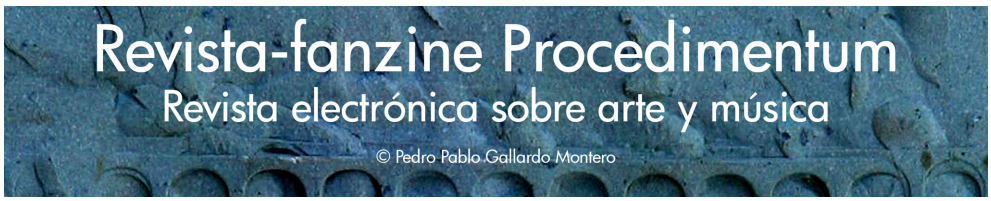
Procedimentum de Montilla (Córdoba), España.



Revista-Fanzine Procedimentum Nº 11



Año 2022



Diseño, maquetación, portada y contraportada: Pedro Pablo Gallardo Montero.
Traducción al inglés: 2022.

Título: Revista-fanzine Procedimentum. Revista Electrónica sobre Arte y Música.
Publicación: Montilla, Córdoba (España).
Editor: Pedro Pablo Gallardo Montero. https://www.edicionesgallardoybellido.com/
ISSN electrónico: 2255-5331.
Materias: Bellas Artes y Música.
Periodicidad: Anual.
Idioma: Español e Inglés.
URL: https://www.revista-fanzineprocedimentum.com

Consejo editorial:
Dirección:
• Pedro Pablo Gallardo Montero. Doctor en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla, España. Artista Plástico Independiente.

Comité editorial:
• María José Bellido Jiménez. Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla, España. Artista Plástica Independiente.

Administración de la revista: Pedro Pablo Gallardo Montero.

Contacto:
• Pedro Pablo Gallardo Montero: pedropablogallardo1@gmail.com



1ª edición: 2022.



Edición gratuita en formato electrónico disponible en:
https://www.revista-fanzineprocedimentum.com
ISSN: 2255-5331.
Impreso en Andalucía (España). Printed in Spain.

Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

ÍNDICE.

1. GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2022). *"Montajes Construxistas. Series Limas 001"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 5-33.

2. ZAPPAROLI, Marta (2022). *"Inaudible: Imaginario Cósmico y Materia Magnética"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 34-61.

3. LAUB, Fernando (2022). *"Viaje al Espacio Interior"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 62-91.

4. BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2022). *"Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 92-120.

5. SOLER SOLÁ, Josep María (2022). *"Stahlfabrik: una Fábrica que se Hizo Esperar"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 121-145.

6. KROUCHI, Floy (2022). *"En una Constante Vibración: Acelerar / Desacelerar en el Continuo del Sonido"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

7. SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2022). *"Preparación de la Cola de Huesos"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 174-185.

8. BENNETT, John M. (2022). *"¿Cómo Es Que Escribo Esto? ¡No Sé!"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 186-215.

9. Normas de publicación. Páginas 216-219.



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

MONTAJES CONSTRUXISTAS. SERIE LIMAS 001

CONSTRUXISTA INSTALLATIONS. LIMES SERIES 001

© Pedro Pablo Gallardo Montero.
Artista Plástico Independiente y Doctor en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla. España.
pedropablogallardo1@gmail.com

Recibido: 09 de octubre de 2021.
Aprobado: 09 de noviembre de 2021.

Resumen: En este artículo se muestra un Montaje Construxista sobre la Serie Limas. Se trata de una vídeo-instalación artística realizada a partir de un montaje con limas, una obra pictórica abstracta, fotografías, archivos sonoros y un vídeo. En esta obra, hemos utilizado el objeto denominado lima para crear una estructura global, donde la trama se organiza en función de los detalles, la proximidad está marcada por el cromatismo y el objeto encontrado, y la estabilidad desemboca en una continua reinterpretación. Los registros pictóricos se combinan para ubicarnos en un determinado esquema visual, donde el acercamiento a la obra provoca una interacción entre la proporción y la combinación de formas. Partición y color dan significado al proyecto, y la concentración de las formas permite una relación entre las partes. El agrupamiento provoca cierta "tensión", así, podemos describir una determinada ubicación como conexión entre las partes con un intercambio de información de los distintos elementos. En el vídeo, unas limas apoyadas en una tabla de nogal interactúan con la obra pictórica y una franja de azulejo azul donde fluye el agua, un agrupamiento de elementos donde se aprecian secuencias relacionadas con la síntesis y la abstracción.

Palabras clave: abstracción, Construxismo, intercambio de información y vídeo-instalación.

GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2022). *"Montajes Construxistas. Series Limas 001"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 5-33.

Summary: This article shows a Construxista Installation on the Limas Series. It is a video-artistic installation made from a montage with limes, an abstract pictorial work, photographs, sound files and a video. In this work, we have used the object called lima to create a global structure, where the plot is organized according to the details, the proximity is marked by the chromaticism and the found object, and the stability leads to a continuous reinterpretation. The pictorial registers are combined to locate us in a certain visual scheme, where the approach to the work causes an interaction between proportion and combination of forms. Partition and color give meaning to the project, and the concentration of the forms allows a relationship between the parts. The grouping causes a certain "tension", thus, we can describe a certain location as a connection between the parts with an exchange of information of the different elements. In the video, some files resting on a walnut board interact with the pictorial work and a strip of blue tile where the water flows, a grouping of elements where sequences related to synthesis and abstraction are appreciated.

Key words: abstraction, Construxismo, information exchange and video-installation.

GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2022). *"Construxista Installations. Limes Series 001"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 5-33.

Sumario:
1. Introducción: generalidades sobre Construxismo en la Serie Limas 001. 2. Montajes Construxistas. Serie Limas 001. 3. Conclusiones. 4. Referencias bibliográficas. 5. Referencias en formato electrónico URL. 6. Anexo. Vídeos. Montajes Construxistas. Serie Limas 001. 7. Anexo. Discografía. Serie Montajes Construxistas.

1. Introducción: generalidades sobre Construxismo en la Serie Limas 001.

Mediante una serie de objetos encontrados, hemos realizado una vídeo-instalación artística a partir de un montaje con limas metálicas para hierro y madera, una obra pictórica abstracta, fotografías, archivos sonoros y un vídeo. Así, las limas se han colocado en distintas posiciones para establecer un diálogo con las manchas cromáticas, lo que acrecienta que el significado de ambos elementos puedan enunciar una obra con un alto contenido abstracto.

En este sentido, podemos describir una determinada ubicación como conexión entre las partes con un intercambio de información de los distintos elementos, registros que interactúan mediante secuencias, lo que permite una progresión mediante la asociación. Las distintas modificaciones son tangibles, coherentes y precisas, las notas sonoras de las limas dialogan con las distintas masas pictóricas de color, y nos conducen a unas determinadas escenas visuales.

La experiencia plástica de este proyecto artístico se ubica dentro de un determinado espacio, la abstracción y los objetos encontrados. Así, el pensamiento intelectual y el sentimiento surge desde el interior de la obra de arte, donde el espacio y el objeto encontrado se convierte en la "esencia" de la obra, adquiriendo un carácter visible donde se establece un juego a través de la relación de los distintos elementos. Argumentos que provocan una síntesis que nos permite comprender, tanto a nivel teórico como artístico, que el proyecto se encuentra dentro de una "nueva concepción artística" (Gallardo, 2020).

El objeto visual se nos presenta mediante una transformación continua, generando un movimiento en torno a la forma, la orientación y el color, tendencias estructurales marcadas por una dualidad, por un lado la progresión escalonada, y por otro, la continuidad del fondo donde el agrupamiento no tiene límites exteriores. Así, las siluetas y el esqueleto estructural forman secuencias que nos conducen a una determinada configuración visual, la trayectoria y la dirección de los elementos viene originada por la transformación en los cambios de posición. Existe pues un eje principal, donde el esquema-dilema hace referencia al aspecto exterior mediante una orientación espacial preconcebida. Para ello, el campo visual está organizado en torno a unas coordenadas, a unos cambios dinámicos y una preconcebida posición espacial, secuencias creadas a partir de una proyección ortogonal, donde la perpendicularidad al plano, puede provocar reacciones e interactuar con el espectador/a, una trama que nos conecta con determinadas referencias al contexto, y que permite adentrarnos en un mundo donde los movimientos estructurales están en continua ruptura.



Detalle. Montajes Construxistas: Serie Limas 001.

La acción transcurre dentro de la obra mediante una narrativa de formas abstractas, los protagonistas intervienen en una escena integrada, con referencias al contexto y al diálogo permanente entre el objeto y la abstracción. Una construcción elemental y objetualista que mediante determinados puntos de partida nos introduce en una fuente de referencias argumentales, imágenes cambiantes donde un objeto tridimensional denominado lima navega dentro del imaginario, se visualiza sobre una superficie total donde imaginar todas las posibles combinaciones, y donde una observación continuada mediante una concreción argumental se puede traducir en diversos atributos visuales, un concepto que puede ser representado por el volumen que origina el objeto, para reproducir las distintas facetas de la creación artística de este proyecto.

El espacio se presenta con una metamorfosis progresiva, donde las implicaciones están marcadas por el objeto tridimensional, en la superficie dominan aspectos esenciales referentes a la esencia de la obra, cuestiones referidas al análisis y a los argumentos que responden a un concepto relacionado con la abstracción artística, y la observación se puede realizar desde la definición del concepto visual. Superficies que narran escenas donde los detalles están construidos a partir de una comparación continuada de secuencias y los contornos son creados para introducir aspectos de continuidad, así, el único dilema es saber que parte de la obra elegimos para que se produzca la idea de conexión. Sólidos que interaccionan para crear esquemas adecuados que puedan transmitir y revelar los aspectos estructurales que definen las superficies creadas.

Por lo tanto, la ubicación determina el ritmo en la composición, todo combinado con la creación de un "juego" de manchas cromáticas, donde ocupa un lugar importante las asociaciones, una información deliberada que pretende plasmar las posibles puestas en escena relacionadas con la finalidad pictórica. Es evidente, que la representación puede necesitar de un método, pero los estudios preliminares nos ha permitido no depender de posibles exigencias visuales, y registrar de forma concreta todos los aspectos relacionados con la obra. Un mundo constructivo que representa las partes necesarias que nos permitan una coordinación espacio-temporal, un requisito marcado por la superposición de formas dentro de un mismo plano, donde todos los elementos se complementan para determinar una transformación de la representación visual.

Pero si comparamos las distintas unidades visuales, nos encontramos con imágenes recurrentes, cuyo esquema base se mueve entre la fluidez y el equilibrio formal. La combinación de elementos posibilita una relación formal, donde la concentración de formas nos permite establecer una relación íntima y a la vez dinámica, la proximidad del objeto denominado lima y la interferencia que origina con el fondo, podría conducirnos a hablar de que algunas unidades dominan sobre las otras, pero de nuevo aparece el término asociación. Ocultar o imaginar, cubrir o descubrir, o simplemente superposición, son matices que ofrecen una relación entre los elementos de la composición. Una disposición rítmica que posee numerosas combinaciones dentro del plano pictórico, un concepto artístico que se ubica en términos visuales hacia diferentes soluciones espaciales.



Detalle. Montajes Construxistas: Serie Limas 001.

Evidentemente, introduciendo elementos tridimensionales enriquecemos el desarrollo de la escena, la interrelación produce una relación de proximidad y la integración de los elementos nos permite la realización de numerosos registros gráficos, una sonoridad marcada por la secuencia, un movimiento continuo que nos conduce a un escalonamiento espacial, una concepción que ayuda a mostrar un escenario donde las limas se "mueven" para crear composiciones con una espacialidad libre, donde un terceto, un cuarteto, un sexteto y un noneto forman un conjunto de "instrumentos" para limar sonidos, que pulen o alisan una obra mediante limas con superficies finamente estriadas en las dos caras para obtener la limalla, un conjunto de limaduras que cae y se deposita a modo de nota sonora que se esparce mediante distintas variaciones y disposiciones, lo que origina eslabones que se enfrentan y se conectan.

El detalle puede ayudar a que tengamos una composición integrada, una concepción espacial realizada mediante secuencias, una conexión entre elementos formales llena de riqueza y de significado, aspectos conectados con la representación donde la selección pone de manifiesto una construcción relacionada con las distintas estructuras. La consecuencia es aceptar que pueden existir otros tipos de percepciones donde la acción se organiza siguiendo un esquema estructural. La producción de imágenes equivale a que podamos adentrarnos en un medio concreto, una línea en el camino que permite adentrarnos en el mundo de la abstracción. Cuando paseamos por los registros fotográficos podemos apreciar infinidad de matices, una capacidad relacionada con la imaginación, una tarea que posibilita diferentes soluciones y una fórmula que nos ofrece numerosas variaciones formales, un mundo que nos descubre distintas soluciones artísticas, un estudio sistemático de representación que marca un acto indeleble, unas transformaciones con carácter activo. Así, las amplias variaciones nos descubren numerosas soluciones, líneas divisorias que marcan la diferenciación, y yuxtaposiciones con ingentes recursos pictóricos.

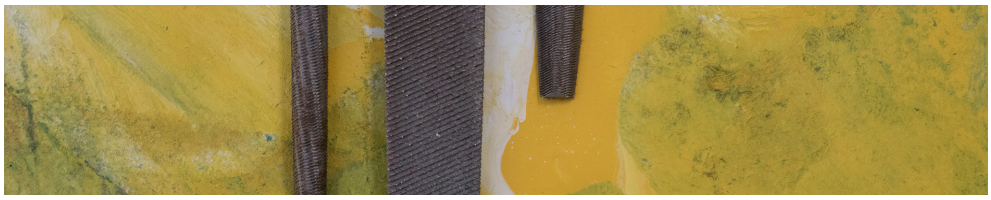
Finalmente, es necesario señalar que la dimensión de la obra se ejercita a través de la libre expresión, y las relaciones espaciales son acontecimientos que reflejan como se mueve el color, identificando formas y esquemas. A través de la abstracción podemos captar esencias, un mundo sin limitaciones, con una gran variedad de fenómenos que en lugar de enfrentarse, determinan una escala de experiencias donde el arte se apodera de la riqueza de formas. La organización formal despega un escenario donde la tendencia es el resultado del orden. No existen lo que algunos podrían denominar "residuos artísticos", el proyecto teje un sistema de ideas cuya tendencia se organiza interactuando, semejanzas y ritmos que conducen a un proceso de generación de formas para situarnos en un contexto mayor, en una afirmación autónoma. Un mundo de ubicaciones, una experiencia dinámica, unas tensiones dirigidas, unos datos visuales con una compleja estructura, unas fuerzas estructurales en continuo movimiento, o simplemente unas melodías sonoras marcadas por la percepción, donde el resonar de la lima alisa las superficies de un mapa lleno de matices y sugerencias, un limador de mundos que arranca de la obra partes que construyen un planisferio artístico donde las proyecciones adquieren un sentido musical, obras estabilizadoras que desarrollan una conexión entre elementos, un movimiento perceptible donde los objetos aparecen y desaparecen, pero dejándonos en la memoria el sonido que pueden producir.



Detalle. Montajes Construxistas: Serie Limas 001.

2. Montajes Construxistas. Serie Limas 001.

Título: “Montajes Construxistas. Serie Limas 001”.
Autor: Pedro Pablo Gallardo Montero.
Contenedor de audio: Serie Limas 001.
Comisario: A determinar.
Lugar: A determinar.



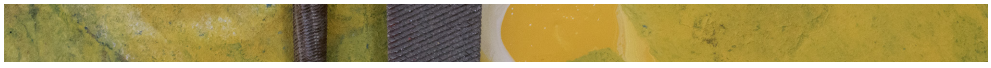
Enlace a los contenedores de audio “Montajes Construxistas. Serie Limas”.
Clic sobre la imagen.

Objetivo:

• El objetivo de esta obra, es utilizar el objeto denominado lima para crear una estructural global, donde la trama se organiza en función de los detalles, la proximidad está marcada por el cromatismo y el objeto encontrado, y la estabilidad desemboca en una continua reinterpretación. Los registros pictóricos se combinan para ubicarnos en un determinado esquema visual, donde el acercamiento a la obra provoca una interacción entre proporción y combinación de formas.

Vídeo-Instalación Artística. Dicho montaje consistirá en :

1. Se trata de una vídeo-instalación artística que ocupará un espacio interior de 10x10 metros cuadrados y 3,50 metros de altura. Dimensiones aproximadas.
2. En dicho espacio se situarán los siguientes elementos:
   - En el frontal, una pintura abstracta de 2x2 metros, técnica mixta sobre tabla pegada a un bastidor de madera de la misma dimensión.
   - A la izquierda y a la derecha, paredes laterales, instalación sobre la pared de diferentes tablas de nogal, de tamaño mediano y medio, con diferentes esquemas compositivos donde intervenga el objeto denominado lima (a determinar las distintas obras).
   - En el centro del espacio, colocación de tres tablones de nogal, con una medida de 400x70 centímetros, y 10 centímetros de grosor, en su corte, cepillado la parte posterior, aplicación de cera de abeja, apoyado sobre una estructura rectangular de acero corten (altura 50 centímetros x 70 centímetros de ancho, realizado con chapa de 3 cms.), cada 3 centímetros se realizará un taladro en el tablón de madera para colocar limas de madera de media caña de 38 cms. en el primer tablón, limas redondas para madera de 38 cms. en el segundo tablón, y limas de hierro planas de 38 cms. en el tercer tablón, con una posición vertical.
3. Exposición de escultura y fotografía sobre Serie Limas 001. Lugar a determinar: anexo al espacio descrito en el punto 1.
   - Esculturas sobre la Serie Limas 001.
   - Reproductor y altavoces situados en el espacio a determinar para poder escuchar los contenedores de audio Serie Limas 001.
   - Pantalla de vídeo, tamaño a determinar, emitiendo ininterrumpidamente el vídeo titulado Serie Limas 001.





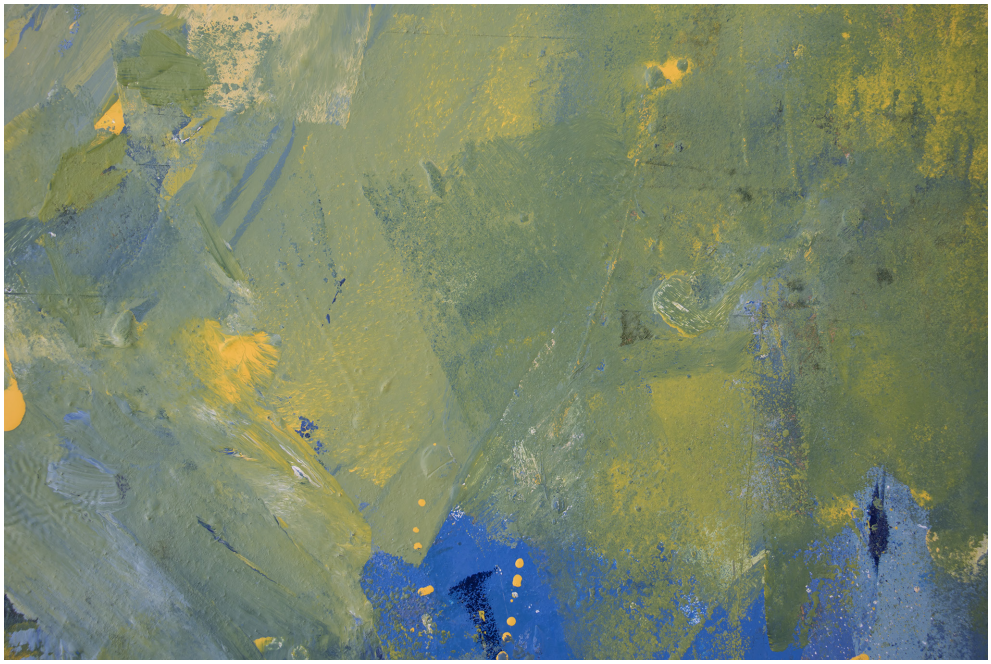
Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



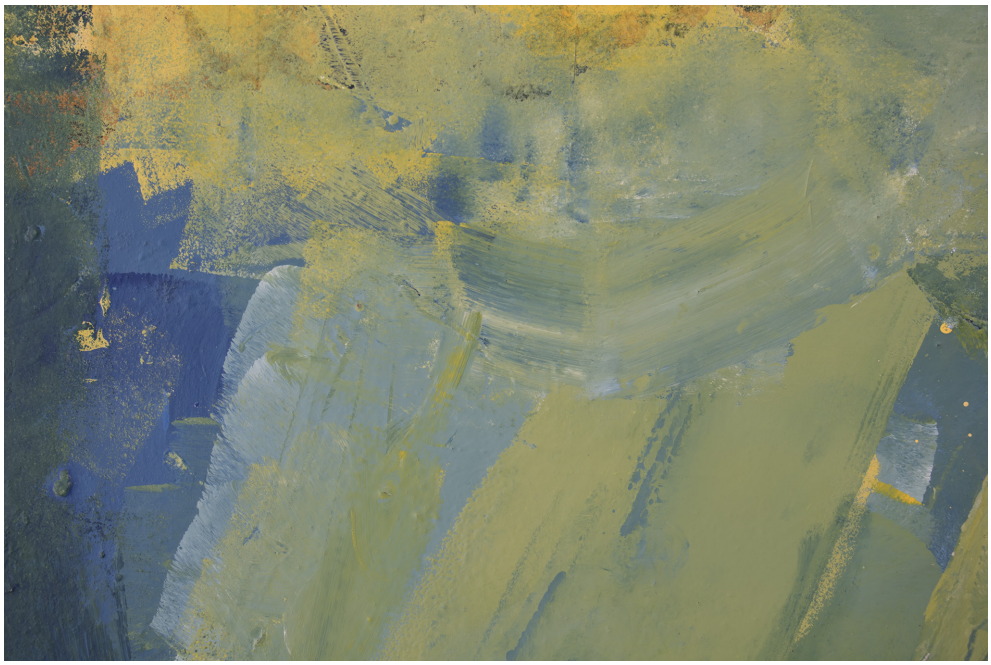
Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



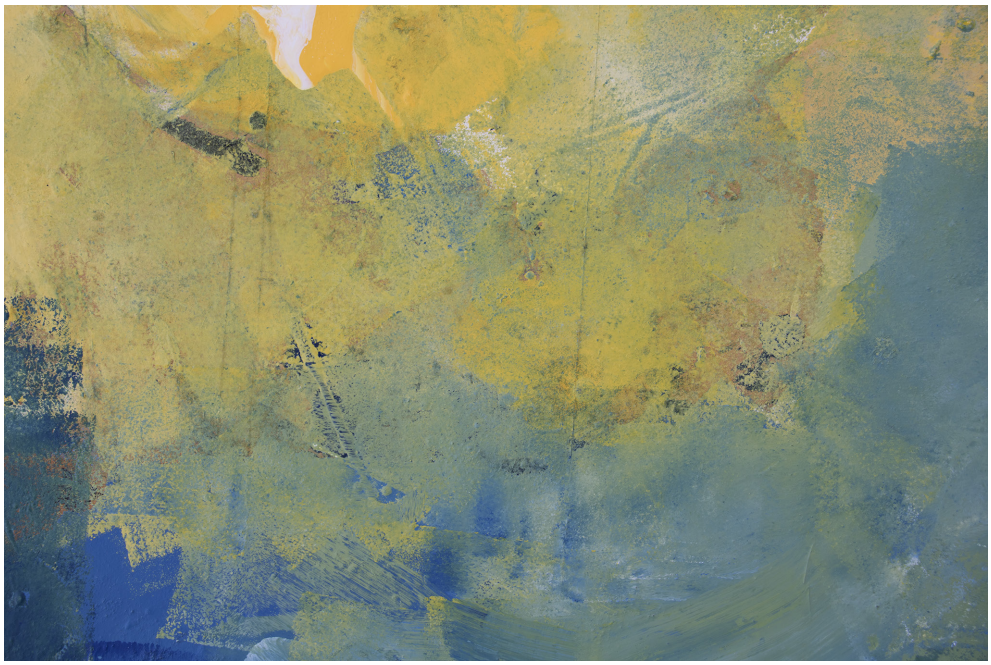
Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.







Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.

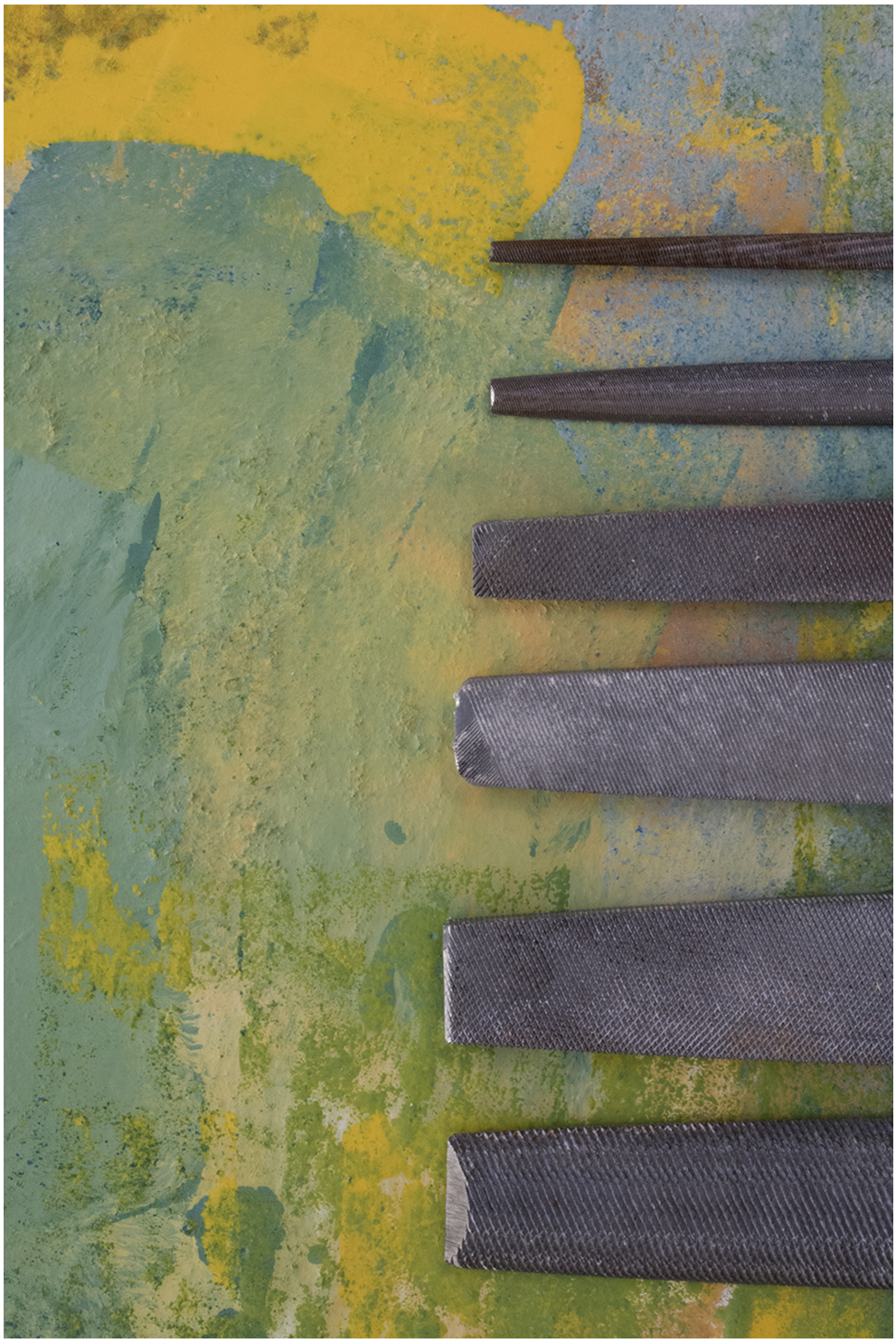


Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.



Montajes Construxistas: Serie Limas 001. Pintura sobre tabla.

Montajes Construxistas. Serie Limas 001
© Pedro Pablo Gallardo Montero





Poema-objeto: “Un Limador de Mundos 001”.



Poema-objeto: “Un Limador de Mundos 002”.

3. Conclusiones.

Y por último, tomaremos palabras de Pedro Pablo Gallardo que dicen: *"El espacio, con su esquema básico, lo encontramos dentro del "cuadro sinóptico", de modo que el conjunto se puede abarcar de una vez con la vista. Una nueva dimensión perceptible que penetra dentro del pensamiento. La esencia, parte pues del conocimiento, un ensayo sobre transformación y análisis que determina las claves sobre el color, el espacio y la luz. Argumentos que, en última instancia, tienen implicaciones en momentos claves, donde el proceso de edición o de creación de la obra, nos sugiere secuencias con diferentes significados, cuestiones que enlazan con el germen de la creación y las anotaciones conceptuales, donde se observa y se anota mentalmente todos los datos necesarios para construir el conjunto de obras"*(2).

4. Referencias bibliográficas.

(1) GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2020). *"Montajes Construxistas. Serie Bisagras 003"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 9. Página 7.
(2) GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2021). *"Montajes Construxistas. Series Poleas 001"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 10. Página 7.

5. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de Pedro Pablo Gallardo, autor de este artículo. En esta web se pueden visitar los distintos proyectos llevados a cabo por Pedro Pablo Gallardo. En el apartado Galería de Arte de Pedro Pablo Gallardo, podemos apreciar algunas de sus series y consultar su Currículum Vitae. Disponible en:
https://www.edicionesgallardoybellido.com (consulta: 05/10/2021).

• Texto explicativo: Tabla de la página web de Pedro Pablo Gallardo, donde se muestran todas las obras realizadas para la Serie Montajes Construxistas. Disponible en:
https://www.edicionesgallardoybellido.com/contenido/tabla.%20montajes%20construxistas.html (consulta: 05/10/2021).

• Texto explicativo: Bandcamp de Pedro Pablo Gallardo. Las obras realizadas para la Serie Montajes Construxistas son vídeo-instalaciones artísticas. En esta página se muestran las grabaciones creadas mediante procesamiento digital de los distintos contenedores de audio que forman parte de dichos montajes, y la inmersión en el arte sonoro. Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/ (consulta: 05/10/2021).



6. Anexo. Vídeos. Montajes Construxistas. Serie Limas 001.



Enlace al vídeo titulado “Serie Limas 001”. Disponible en:
https://www.edicionesgallardoybellido.com/contenido/montajes%20construxistas/tabla.%20serie%20limas%20001.html



Fotograma del vídeo titulado “Serie Limas 001”.

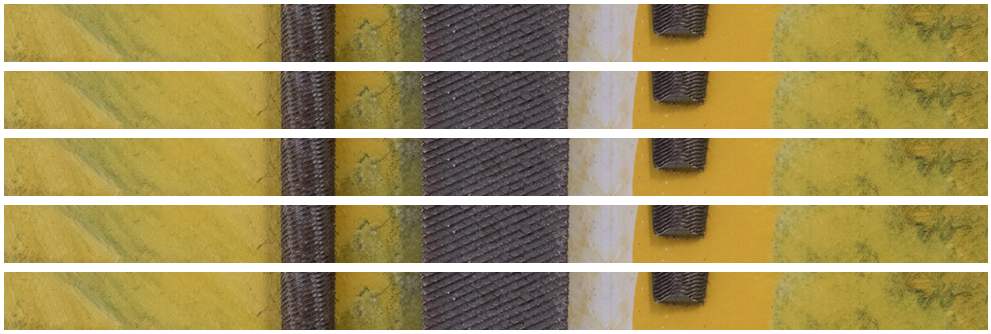
7. Anexo. Discografía. Serie Montajes Construxistas.



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2022).
Montajes Construxistas: Serie Limas 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie Limas 001 02:09
2. Archivo sonoro 2. Serie Limas 001 03:04
3. Archivo sonoro 3. Serie Limas 001 04:05

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-series-limas-001-2





GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2013).
Montajes Construxistas: Serie Latas 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie Latas 001 01:58
2. Archivo sonoro 2. Serie Latas 001 01:57
3. Archivo sonoro 3. Serie Latas 001 02:16

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-latas-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2013).
Montajes Construxistas: Latas 002.

1. Archivo sonoro 1. Serie Latas 002 02:45
2. Archivo sonoro 2. Serie Latas 002 06:34

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-latas-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2014).
Montajes Construxistas: Botellas de Lejía 001.

1. Archivo sonoro 1. Botellas de Lejía 001 02:59
2. Archivo sonoro 2. Botellas de Lejía 001 03:34

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-botellas-de-lej-a-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2014).
Montajes Construxistas: Botellas de Lejía 002.

1. Archivo sonoro 1. Botellas de Lejía 002 02:27
2. Archivo sonoro 2. Botellas de Lejía 002 02:37

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-botellas-de-lej-a-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2014).
Montajes Construxistas: Botellas de Lejía 003.

1. Archivo sonoro 1. Botellas de Lejía 003 02:02
2. Archivo sonoro 2. Botellas de Lejía 003 02:21

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-botellas-de-lej-a-003



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2015).
Montajes Construxistas: Serie Homeo-Patías 001.

1. Archivo sonoro 1. Homeo-Patías 001 01:21
2. Archivo sonoro 2. Homeo-Patías 001 01:31

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-homeo-pat-as-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2015).
Montajes Construxistas: Serie Homeo-Patías 002.

1. Archivo sonoro 1. Homeo-Patías 002 02:29
2. Archivo sonoro 2. Homeo-Patías 002 02:28

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-homeo-pat-as-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2016).
Montajes Construxistas: Serie Agua 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie H_2O 001 02:17
2. Archivo sonoro 2. Serie H_2O 001 03:36

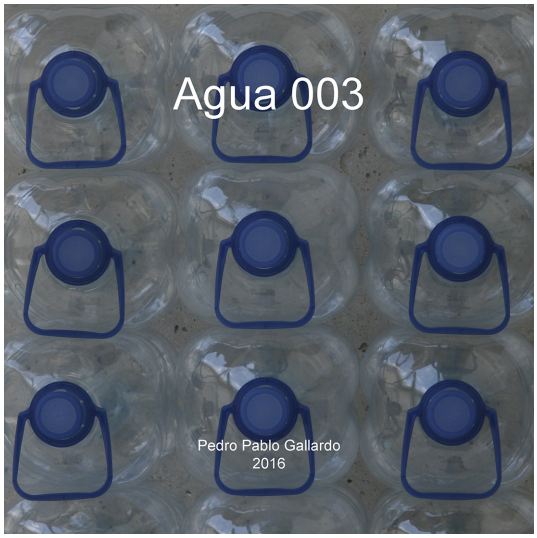
Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-h2o-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2016).
Montajes Construxistas: Serie Agua 002.

1.Archivo sonoro 1. Serie H_2O 002 06:14

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-h2o-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2016).
Montajes Construxistas: Serie Agua 003.

1. Archivo sonoro 1. Serie H_2O 003 08:44

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-h2o-003



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2017).
Montajes Construxistas: Serie Bastidores 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bastidores 001 02:11
2. Archivo sonoro 2. Serie Bastidores 001 02:06

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bastidores-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2017).
Montajes Construxistas: Serie Bastidores 002.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bastidores 002 03:47

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bastidores-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2017).
Montajes Construxistas: Serie Bastidores 003.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bastidores 003 04:37

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bastidores-003



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2018).
Montajes Construxistas: Serie Bisagras 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bisagras 001 05:52

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bisagras-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2019).
Montajes Construxistas: Serie Bisagras 002.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bisagras 002 05:46

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bisagras-002



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2020).
Montajes Construxistas: Serie Bisagras 003.

1. Archivo sonoro 1. Serie Bisagras 003 04:41

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-bisagras-003



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2021).
Montajes Construxistas: Serie Poleas 001.

1. Archivo sonoro 1. Serie Poleas 001 04:40
2. Archivo sonoro 2. Serie Poleas 001 02:55
3. Archivo sonoro 3. Serie Poleas 001 04:02

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-poleas-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2021).
Montajes Construxistas: Serie Desodorantes 001.

1. Archivo sonoro 1. Desodorantes 001 02:33
2. Archivo sonoro 2. Desodorantes 001 02:05
3. Archivo sonoro 3. Desodorantes 001 02:55

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-desodorantes-001



GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2022).
Montajes Construxistas: Serie Transistores 001.

1. Archivo sonoro 1. Transistores 001 03:09
2. Archivo sonoro 2. Transistores 001 04:03
3. Archivo sonoro 3. Transistores 001 04:44
4. Archivo sonoro 4. Transistores 001 06:29
5. Archivo sonoro 5. Transistores 001 02:00

Disponible en:
https://pedropablogallardo.bandcamp.com/album/montajes-construxistas-serie-transistores-001



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

INAUDIBLE: IMAGINARIO CÓSMICO Y MATERIA MAGNÉTICA

INAUDIBLE: COSMIC IMAGERY AND MAGNETIC MATTER

© Marta Zapparoli.
Artista Sonora de Erbe' (Verona), Italia. Lugar de residencia Berlín (Alemania).
martazapp@fastmail.fm

Recibido: 02 de junio de 2021.
Aprobado: 02 de julio de 2021.

Resumen: Sin el mundo exterior, no puedo hacer mi propia música. El mundo del sonido audible / inaudible es una fuente infinita de información que estimula mi imaginación, creatividad y conciencia, permitiéndome adentrarme en territorios ilimitados. En este artículo, hablaré sobre mi investigación sobre el sonido, que se basa en mis propias grabaciones de nuestro entorno acústico natural y contaminado, centrándome especialmente en el lado inaudible de ambos. Trabajando con lo inaudible he desarrollado una profunda conciencia de la realidad sonora oculta que nos rodea en la vida diaria. Estas radiaciones electromagnéticas están siempre presentes y cambian en el espacio y en el tiempo, y se convierten en el espejo de nuestra sociedad en constante cambio. Lo inaudible me permite comprender mucho más el carácter oculto del entorno acústico que habitamos, el origen de nuestra vida y nuestra conexión con el universo. Con mi imaginación, conciencia y creatividad, transformo estas ondas electromagnéticas en diferentes formas de sonido a través de composiciones, presentaciones en vivo e intervenciones sonoras específicas del sitio, con el uso de máquinas de cinta analógicas (casetes, magnetófonos) y antenas. La belleza y la materia áspera / ruidosa capturada y recompuesta, se superponen en mundos sonoros visionarios que van desde la ciencia, la autotrascendencia y el imaginario cósmico.

Palabras clave: Arte sonoro, inaudible, ruido, ondas de radio, imaginario cósmico, magnetofón.

ZAPPAROLI, Marta (2022). *"Inaudible: Imaginario Cósmico y Materia Magnética"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 34-61.

Summary: Without the outside world, I can't make my own music. The audible / inaudible sonic environment is an infinite source of information that stimulates my imagination, creativity and awareness, allowing me to delve into limitless territories. In this article, I'll talk about my sonic research, which is based on self-made recordings of the natural and polluted acoustic environment, with a particular focus on the inaudible side of it. Working with the inaudible I have developed a deep awareness of the hidden sonic reality that surrounds us in daily life. These electromagnetic radiations are always present and mutable in space and time, it become the mirror of our society in constant change. The inaudible allows me to understand much more the hidden side of the acoustic environment we inhabit, the origin of our

life and our connection with the universe. With my imagination, awareness and creativity, I transform these electromagnetic waves into different forms of sound through compositions, live performances, and site-specific sound interventions, with the use of analog tape machines (tape recorders) and antennas. Captured and recomposed beauty and harsh / noisy matter overlap into visionary sound worlds moving in between science, self-transcendence, and the cosmic imagery.

Key words: Sound Art, inaudible, noise, radio waves, cosmic imagery, tapes.

ZAPPAROLI, Marta (2022). *"Inaudible: Cosmic Imagery and Magnetic Matter"*. Montilla (Córdoba): Magazine/ Fanzine Procedimentum nº 11. Pages 34-61.

Sintesi: Senza il mondo esterno, non posso creare la mia musica. Il mondo sonoro udibile/ inaudibile è una fonte infinita di informazioni che stimola la mia immaginazione, creatività e consapevolezza, permettendomi di entrare in territori sconfinati. In questo articolo, parlerò della mia ricerca sonora che si basa su registrazioni fatte da me del nostro ambiente acustico naturale e quello inquinato, concentrandomi in modo particolare sul suo lato inaudibile di entrambi. Lavorando con l'inudibile ho sviluppato una profonda consapevolezza della realtà sonora nascosta che ci circonda nella vita quotidiana. Queste radiazioni elettromagnetiche sono sempre presenti e mutevoli nello spazio e nel tempo, e diventano lo specchio della nostra società in cambiamento costante. L'inudibile mi permette di capire molto di più il carattere nascosto dell'ambiente acustico che abitiamo, l'origine della nostra vita e la nostra connessione con l'universo. Con la mia immaginazione, consapevolezza e creatività, trasformo queste onde elettromagnetiche in diverse forme sonore attraverso composizioni, performance dal vivo e interventi sonori site-specific con l'uso di macchine a nastro analogiche (registratori a cassette, macchine a bobina) e antenne. Bellezza e materia ruvida/rumorosa catturate e ricomposte, si sovrappongono in mondi sonori visionari che spaziano tra scienza, autotrascendenza e immaginario cosmico.

Parole chiave: Arte Sonora, inaudibile, rumore, onde radio, immaginario cosmico, nastri a bobina.

ZAPPAROLI, Marta (2022). *"Inaudibile: Immagini Cosmiche e Materia Magnetica"*. Montilla (Córdoba): Rivista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 34-61.

Sumario:

1. Introducción: biografía. 2. El concepto de mi trabajo. Declaraciones electromagnéticas. 3. Discografía en solitario. 4. Discografía: colaboraciones. 5. Conclusiones. 6. Referencias en formato electrónico URL.



Credit by Udo Siegfriedt.

1. Introducción: biografía.

Marta Zapparoli es una artista sonora experimental italiana, improvisadora, intérprete e investigadora autodidacta activa en el arte sonoro desde 2003.

Lleva muchos años explorando el potencial narrativo de las grabaciones realizadas por ella misma (grabaciones de campo), y desde 2014 su práctica se ha centrado en el espectro electromagnético (ondas de radio, VLF) procedente de la atmósfera y el espacio exterior, que se ha convertido en el material principal de su investigación artística. Este entorno es una fuente inagotable de información que estimula su imaginación, creatividad y conciencia y le permite adentrarse en territorios sin límites. Con el archivo sonoro recopilado, trae la red sónica invisible a una auralidad distinta. Sus expresiones sonoras son visionarias y disruptivas ya que pueden traspasar las fronteras acústicas, empujando al oyente a la escucha crítica y a la reflexión, haciéndolo pensar en el doble carácter de nuestro entorno acústico oculto, el lado contaminado y el lado natural del mismo, para estimular un pensamiento crítico, conciencia y también imaginación auditiva. El mismo conjunto de ruidos y señales se puede escuchar de manera diferente según los contextos particulares, el estado mental, la sensibilidad y las posiciones socioculturales del oyente. Para algunos oyentes, las señales y los ruidos pueden ser inspiradores, empoderadores y estimular la conciencia, los recuerdos o la fantasía auditiva, la sensibilidad; y para otras personas, pueden ser perturbadores. En 2019 inició una colaboración continua con el Observatorio Astronómico (Astrofili Urania) en Luserna, San Giovanni (Italia), para desarrollar su proyecto en curso, sumergiéndose en el vasto campo de la radioastronomía. Recientemente, inició una nueva colaboración para instalaciones sonoras con el investigador y artista sonoro Martin Howse.

En 2006 recibió el premio MOVIN-UP por su proyecto de grabación de campo (An Audio Portrait of Berlín). Ha impartido conferencias en Sound Studies (Mapping The Field) 2nd International Conference of the European Sound Studies Association en Copenhague (Dinamarca, 2016), en Goucher College Computer Music en Baltimore (USA, 2016), en



Credit by Udo Siegfriedt.

Ahead Festival en Vilnius (Lituania, 2018), en InFlux Festival, en Berlín (DE, 2018), Music Academy en Lulea, (Suecia 2019), DBS Music School en Berlín (DE, 2020), Colonia (DE, 2021).

Marta participa en dúos, colaboraciones grupales, grandes conjuntos y proyectos teatrales. Las colaboraciones activas son: PAREIDOLIA con Liz Allbee, Electromigration of Echoes Duo (con Billy Roisz), THE ELKS con (Liz Allbee–Kai Fagaschinski–Billy Roisz), VERTIGO TRANSPORT con (Burkhard Beins), trío con (Martin Lorenz, Sebastián Hofmann), proyecto de teatro "Un Renversement" con el colectivo La Cage.

Desde 2009 es miembro de la Splitter Orchestre de Berlín. Recientemente, ha producido bandas sonoras para vídeos y cortometrajes. Ha tocado con muchos músicos y bandas de renombre y actuó en todo el mundo en teatros, espacios no convencionales, galerías, clubes y festivales como: Lady Fest 2003, Maerzmusik 2014, Atonal 2016, A'LARM 2014 & 2020, Fusion 2007, Darmstädt 2012, Heroínas del sonido 2018, Eavesdrop 2018, Ultra Schall 2015, Musik Für Alle UDK 2015, CTM 2019 (Alemania), Huddersfield 2015, Borealis 2014 (Noruega), High Zero Festival 2016 (EE. UU.), Geiger 2016 y 2019 (Suecia), Interpenetration Festival 2017, Konfrontationen 2016 & 2018, Artacts 2019 (Austria), Earweare 2019, Zwei Tage Strom 2015, Crack 2013, Meteo Mulhouse Music Fest 2018 (Francia), Festival Alternativa 2018 (CZ), festival LEM (España), entre otros.

Su trabajo ha sido ampliamente presentado en varias transmisiones de radios: WDR3, SWR2, Deutschland kultur, ZDF (TV), RebootFM, RTS.ch radio, TeleBielingue TV, Datscha radio, entre otras.

Recibió subvenciones y apoyo de: Movin-up (IT), INM (Initiative Neue Musik) DE, Musikfonds (DE), Senatsverwaltung für Kultur und Europa (DE). Su música ha sido lanzada en Idiosynchrome rec, Zeromoon rec, TMRW tape label, Glistening Examples rec. También ha contribuido a compilaciones publicadas por Mikroton rec, Nebularosa Records, Spina rec, Gagarin Rec, Urban Art rec, Nohmand rec, Osciedition label.



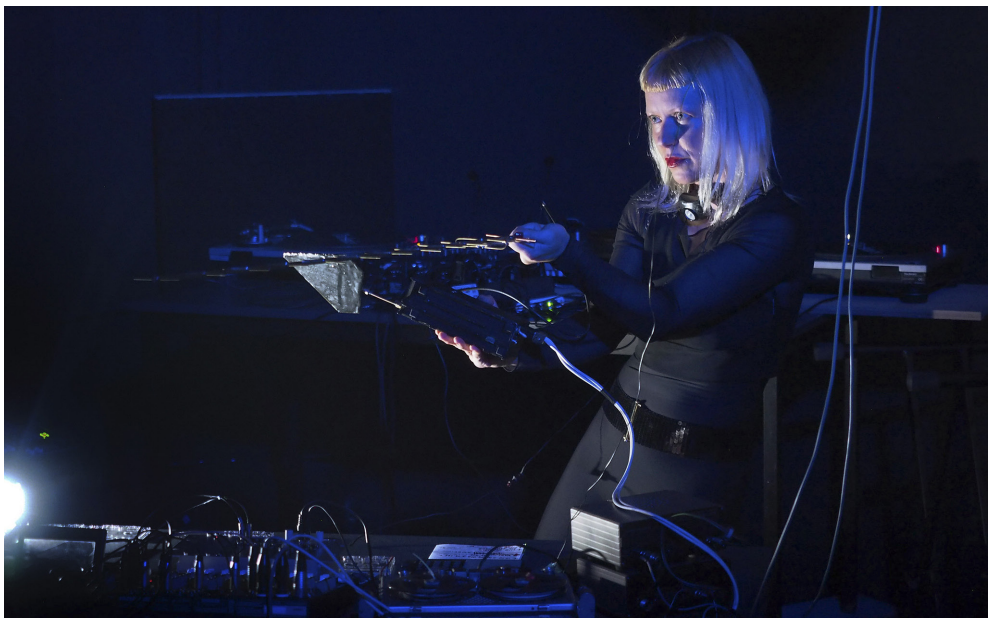
Credit Corinna Harl.

2. El concepto de mi trabajo. Declaraciones electromagnéticas.

Vivimos en un entorno inmersivo, complejo y contaminado por sonido (electro-smog), por ejemplo, EMF (campo electromagnético) y comunicación por ondas de radio, una gran parte de la cual es una red sónica inaudible: señales y ruidos que se propagan y propagan a través del espacio, atravesando nuestros cuerpos sin que nos demos cuenta. Por otro lado, a diferencia de nuestra tecno-sociedad, en la naturaleza está la energía ambiental que existe desde que nació nuestro planeta, es la voz de la tierra y del cielo desde sus orígenes naturales. Estoy hablando de (Fenómenos de Radios Naturales VLF), radiaciones electromagnéticas que se originan a partir de fenómenos naturales, por ejemplo: el clima, la iluminación, las auroras boreales, los ecos de meteoros, entre otros, y ondas de radio provenientes de objetos celestes en el espacio exterior.

Este entorno inaudible contaminado y natural también puede servir como modelo de lo que atravesamos a diario: las realidades de nuestro mundo político, social y económico. Estas realidades son cambiantes en el tiempo y en el espacio, y sus características pueden ser difíciles de entender, de determinar, pero también se mueven a través de nuestros cuerpos mientras navegamos por el mundo. La naturaleza múltiple de lo inaudible me fascina y es una fuente inagotable de información que se convierte en una parte importante de mi investigación artística.

Habiendo trabajado durante muchos años con / en el entorno acústico con grabaciones de campo, poco a poco he ido cambiando mi forma de escuchar y trabajar con material sónico, encontrando diferentes conexiones con el entorno que habitamos. Durante muchas sesiones de autograbaciones, comencé a preguntarme qué no podían escuchar mis oídos en el entorno acústico que me rodeaba: se había convertido casi en una obsesión. Sentí una necesidad visceral de traspasar los límites de mi trabajo sonoro, de cruzar el umbral de lo audible y sumergirme en lo inaudible. En mi práctica artística, me gusta pisar muy a menudo una zona incómoda, tomar riesgos; esta es una forma de enriquecer mi trabajo, sentir mi trabajo vivo y en crecimiento, abrazar la amplitud de lo impredecible.



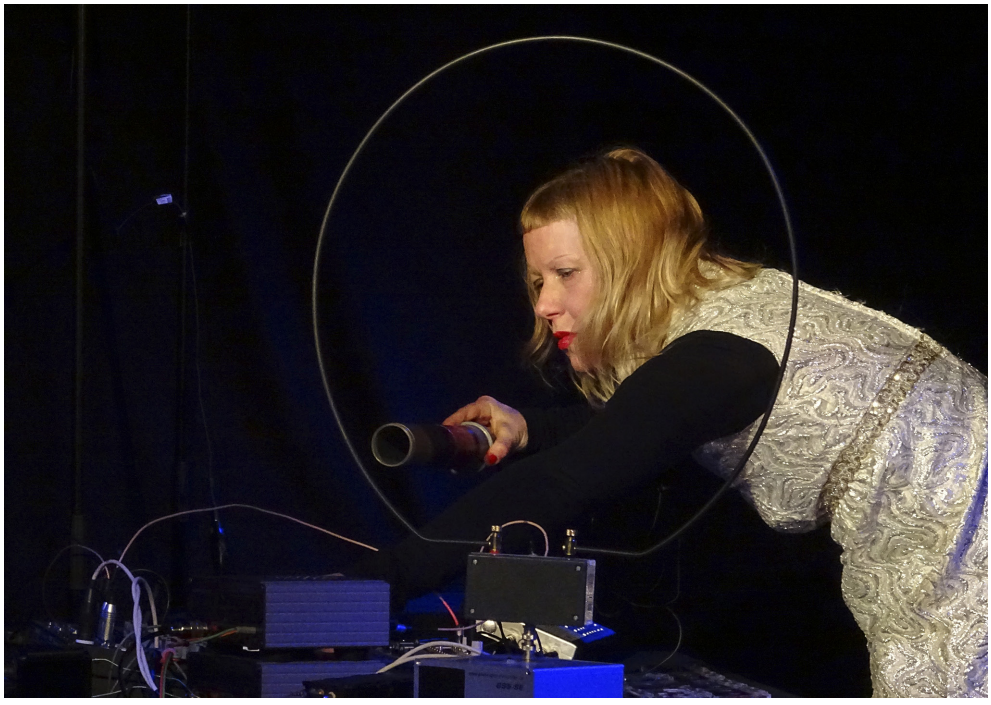
Credit by Udo Siegfriedt.

Durante las sesiones de grabación al aire libre, utilizo una variedad de técnicas, herramientas tecnológicas con medios analógicos como micrófonos ultrasónicos, hidrófonos, sensores, detectores y actualmente también antenas, receptores de radio, software SDR. Hago grabaciones realizadas por mí misma en todo el mundo, durante mis viajes y residencias.

Para recopilar las radiaciones electromagnéticas incluidas las ondas de radio, se necesita mucha investigación, tiempo y paciencia. Paso horas, días o meses cazándolos en diferentes lugares. Durante las grabaciones, a menudo me encuentro en una especie de estado mental meditativo que me conecta profundamente con el universo. Estos momentos son una parte fundamental y muy emocionante de mi trabajo.

Usando herramientas y dispositivos tecnológicos específicos, puedo explorar lo inaudible que normalmente no podemos escuchar, convirtiendo estas ondas en una forma audible. Mis expresiones sonoras son visionarias y disruptivas ya que pueden traspasar las fronteras acústicas, empujando al oyente a una escucha crítica y a una reflexión, haciéndole pensar en el doble carácter de nuestro entorno acústico oculto, el lado contaminado y el lado natural del mismo, para estimular un pensamiento crítico, conciencia, imaginación auditiva y una experiencia trascendente con el universo.

En mi práctica, la forma en que trabajo para crear mis collages de paisajes sonoros incluye el manejo rudo y el montaje del material grabado, compongo y / o improviso en tiempo real. Además, mi experiencia personal y mi conocimiento a lo largo del proceso de grabación es fundamental para el desarrollo de mi investigación. Los momentos y espacios seleccionados que he grabado se interrelacionan a través de este proceso. La tecnología tiene un papel importante en todo esto, no solo como una herramienta indispensable para transformar mis ideas creativas y visionarias en nuevas realidades, sino también como un puente



Credit Seiji Morimoto.

invisible que lleva lo inaudible a un estado audible, creando consecuentemente una nueva visión, percepción y una diferente comprensión del entorno acústico y de la propia realidad.

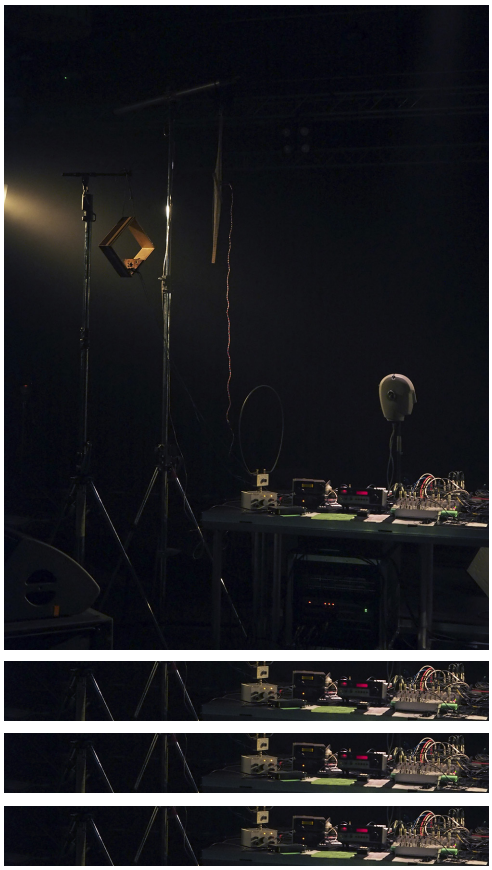
En el escenario, trabajo principalmente con medios analógicos: grabadoras, magnetófonos y recientemente, además, con antenas escultóricas colgadas en el espacio de actuación y receptores de radio, capturando ondas de radio en tiempo real, trabajando con su inestabilidad, constante mutación e imprevisibilidad. Todas estas ondas de radio se canalizan y se transforman en un flujo sónico mediante el uso de mi medio / objeto / instrumento principal, que es la grabadora, acuñada como "materia magnética".



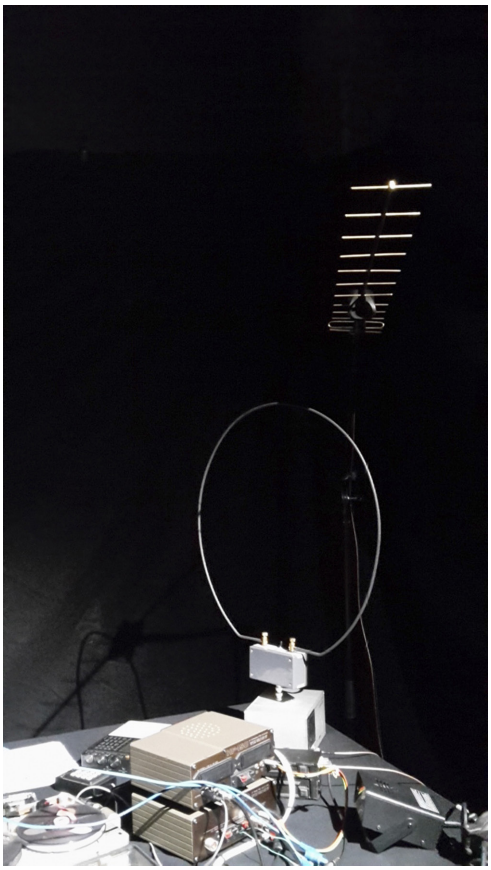
Credit Marta Zapparoli.

Creo que la fonografía analógica me ha llevado a una especie de metalurgia del sonido, ha hecho que el sonido sea maleable y mutable, y esto encaja muy bien en mi método de trabajo: con el procesamiento de sonido digital, esto no es posible. Utilizo la grabadora analógica debido a la importancia de su físico, el riesgo, el potencial y la imprecisión, el impacto diferente y la libertad de manejo que esta máquina puede ofrecer; el ruido de fondo, el sonido áspero, su característica físico-química. Lo que me encanta particularmente es la característica de que la cinta magnética cambia de calidad después de un uso prolongado, las diferentes cualidades de escucha, particularmente en las frecuencias bajas, hay una cierta calidez en los graves y la falta de digital. La compresión permite una sensación más realista de dinámica y espacio. La calidad de sonido de la cinta refleja la visión del sonido, la idea de materialidad que tengo hacia los sonidos del mundo exterior. Esta máquina me permitió usar

mis manos como una conexión-interacción entre un flujo diferente de energías. Cuando rasco y manipulo la cinta, más allá de las formas separadas, hay un desarrollo continuo de la forma, y más allá de la materia variable, una variación continua de la materia, en fin, para sacar la vida propia de la materia. Desde otra perspectiva, una mística, ya que existe una especie de fantasma que puede aparecer en la máquina como el mal funcionamiento, los fallos, y las interrupciones en el flujo normal de las cosas. Algo inesperado aparece aparentemente de la nada. Para lidiar con esos momentos, accidentalmente puede ser positivo y divertido durante mi actuación.



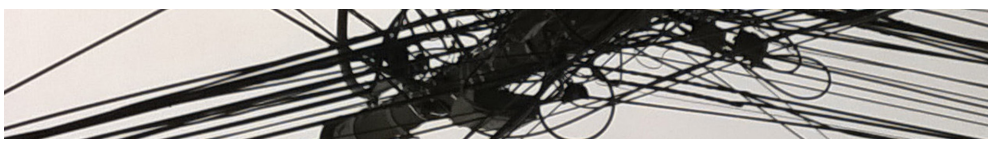
Credit by Udo Siegfriedt.



Credit Marta Zapparoli.

Además de los magnetófonos, la forma en que uso las antenas también es muy interactiva. Muevo algunas de ellas con mis manos, tratando de orquestar el flujo de ondas de radio en tiempo real, siguiendo su movimiento en el espacio-tiempo en varias direcciones, tratando de hacer música con ellas. En esta acción, durante las actuaciones, sigo mi instinto, intuición, creatividad y escucha profunda.

Un buen ejemplo de mi trabajo reciente es una composición para radiaciones electromagnéticas titulada "Sonata Per Eterna" (ver discografía en solitario).




NORDMANN

3. Discografía en solitario.



ZAPPAROLI, Marta (2014). Codex (tape release).

Explanatory text: I always draw my inspiration from the narratives and metaphors of a variety of impacts from different locations and situations. These are often quite unique experiences within a certain period of time, landscape or corner of society. Last year during several trips, I did many different recordings in East Europa. During my research on land, I found special places with particular energies. For example : unpredictable movements, defective technology, misplaced animals, dis-punctuality, unforeseen natural sound effects or other cataclysms of nature and unforeseen cataclysms in Humans. The idea of this release is a deep construction, cut up, manipulation and deconstruction on many layer of these self-made recordings, decontextualized from their origin, creating an absurd and surreal landscape in codex. All the field recordings were manipulated by hand on tape recorders, included speed, pitch, scratch, feed backs etc, and as external sound-effect I used only a distortion pedal.

Tracks:
1. Deep In The Black Sheep (5:40)
2. Turbulence of the Soul (7:01)
3. Void – Vuoto (8:38)
4. Codex (4:26)

Credits:
Marta Zapparoli (composition, mixing) Released by Zeromoon label, June 7, 2014
Tape release sold out.
Digital version available on: https://zeromoon.com/album/codex





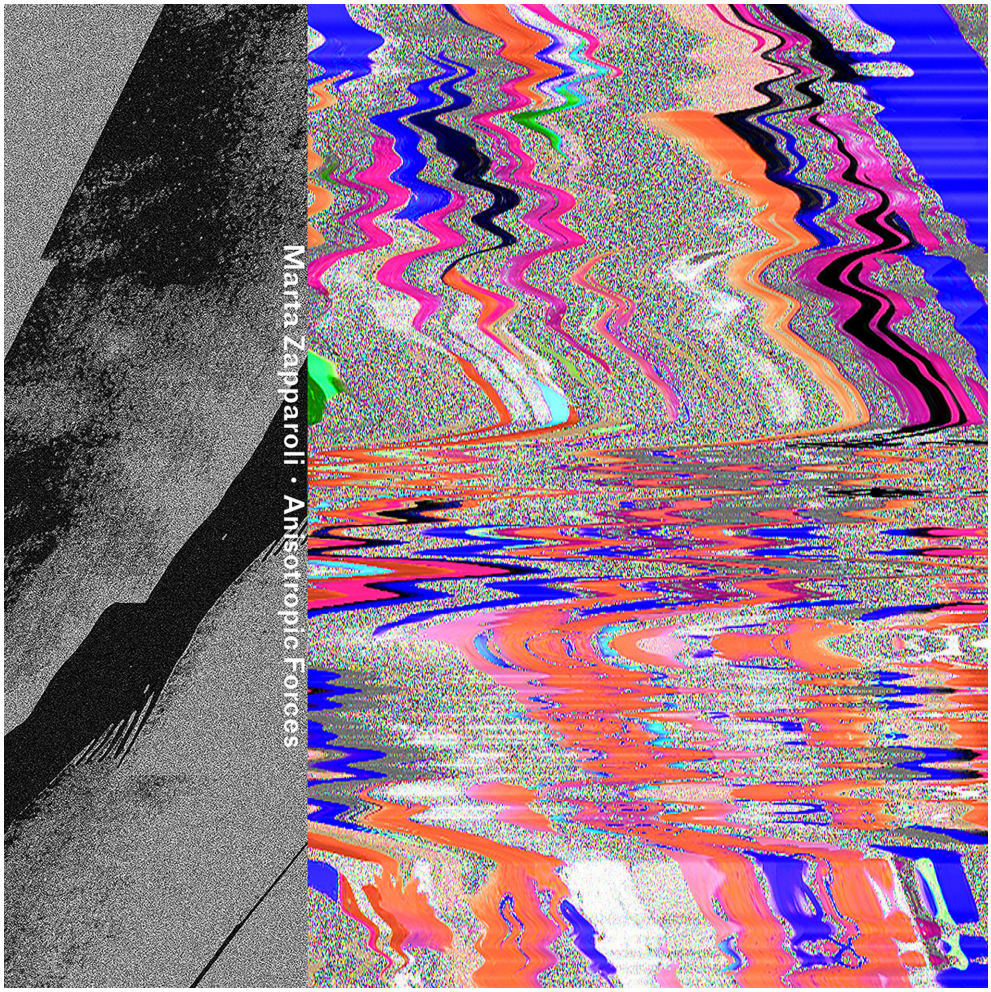
ZAPPAROLI, Marta (2015). Chaotic Alterations (tape release).

Explanatory text: "Real-World sound, insects, abandoned places, unpredictable movements, the noise of giant field, defective technology, unforeseen natural sound effects, cataclysms of nature, noise pollution, ultrasonic, detection.…! This is "Chaotic Alterations", an open eye into a chaotic tense and dense macro realty, where the real elements are collocated in an abstract soundscapes, manipulated, disturbed and horrified by unidentified spectral sounds coming from the hiding dark side of our reality. All these sounds alterations are created with the use of real time tape manipulation, using Field Recordings and Inaudible sound on Analogue Tape Recorders & Reel to Reel Tape Machine." By Marta Zapparoli.

"Tiny variations ... never repeat, and vastly affect the outcome. Order and chaos are not always diametrically opposed. Chaotic systems from the outside they display unpredictable and chaotic behavior, but expose the inner workings and you discover a perfectly deterministic set of equations ticking like clockwork". By Jeff Goldblum.

Tracks:
1. sideA: Pissed of Wasps in a Plastic Bottle (14:09)
2. sideB: Steering Comets (14:30)
Credits:
Marta Zapparoli (composition, mixing)
@ MZ studio, Berlin 2014
Artwork by Yannick Franck
released by Idiosyncratics label, January,2015

Tape release sold out
Digital version available on :
https://martazapparoli.bandcamp.com/album/chaotic-alterations-idiosyncratics-rec-limited-edition-cassette



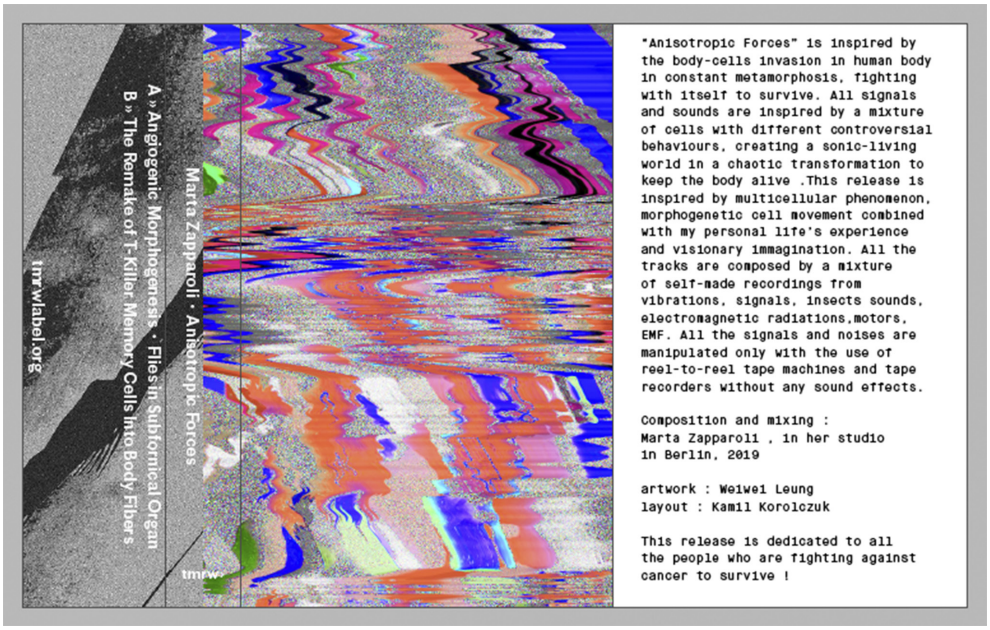
ZAPPAROLI, Marta (2020). Anisotropic Forces (tape release).

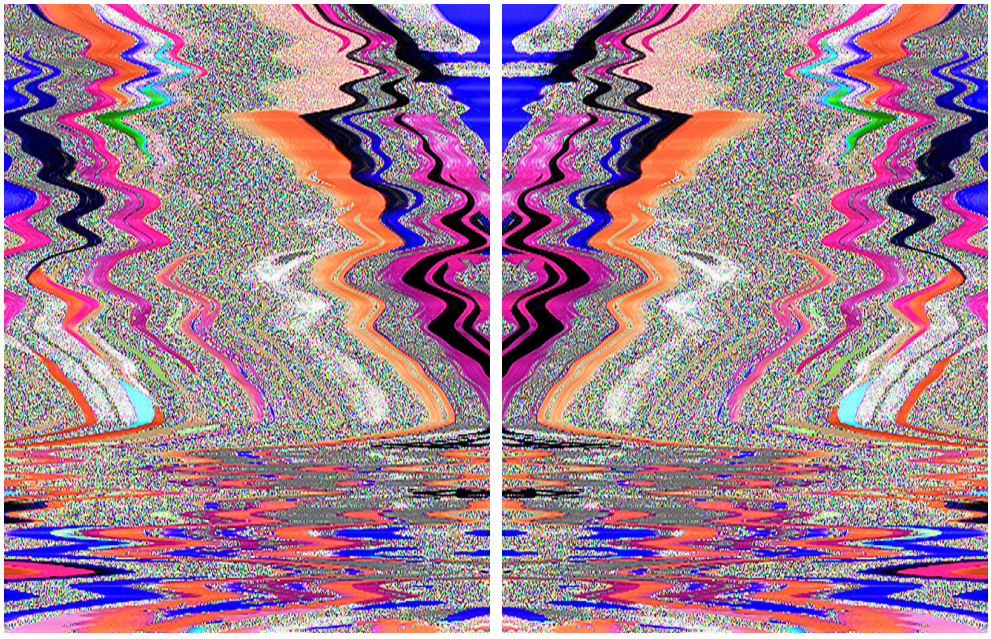
Explanatory text: "Anisotropic Forces" is inspired by the body-cells invasion in the human body in constant metamorphosis during illness. The body fighting with itself to survive. All signals and noises represent a sonic idea about a mixture of a kind of cells with different controversial behaviors, creating a sonic-living world in a chaotic transformation to keep the body alive. This release is inspired by the biological multicellular phenomenon, morphogenetic cell movement, combined with my personal life's experience and visionary imagination. All the tracks are composed of a mixture of self-made recordings from vibrational sounds, signals, insect sounds, electromagnetic radiations, motors, noises from industrial machinery, and EMF (electromagnetic field). All the signals and noises are manipulated only with the use of reel-to-reel tape machines and tape recorders without any extra sound effects. This release is dedicated to all the people who are fighting against cancer to survive!

Tracks:
1. Angiogenic Morphogenesis (12:00)
2. Flies In Subfornical Organ (02:01)
3. The Remake of T-Killer Memory Cells into Body Fibers (11:40)

Credits:
Composition and mixing:
Marta Zapparoli, MZ studio in Berlin, 2019 artwork: Weiwei Leung
layout: Kamil Korolczuk
released by (tmrw label, January 17, 2020)

Tape release and digital version available on :
https://martazapparoli.bandcamp.com/album/anisotropic-forces
https://tmrwlabel.bandcamp.com/album/anisotropic-forces?fbclid=IwAR3Tp7tIyfKfGpSHHYjaZcSCt_uLOzhhzzGQoZqXcNjnc3_x8m-vAYDSpV4







ZAPPAROLI, Marta (2020). Sonata Per Eterna (Cdr release).

Explanatory text: "Sonata Per Eterna" is a deep sentimental work composed with self made recordings of electromagnetic radiations coming from the atmosphere and the outer space, including (radio waves from the sun, meteors echoes, VLF Natural Radio Phenomena), and radio communication (morse code, air communication, naval communication, teletext, among others). All the recordings from the outer space I have recorded in collaboration with the Astronomical Observatory "Astrofili Urania" in Italy. The other recordings from the atmosphere, I have recorded with radio receivers, antennas, VLF receiver, during artistic residences and several travels in Europa between 2016-2018.

This piece is inspired by my personal romantic idea feed it also by scientific notions about the journey of the soul, after death, to a perpetual motion in the universe. "The signal of the soul thought as a pure energy form, leaves the body and reach the outer space passing across cosmic storms, planets, pulsar stars, black holes, intergalactic dust, stellar winds to enter in the Krasnikov tube: a distortion of space-time that can be intentionally created in the wake of travel close to the speed of light. Through it, the soul will be able to reach the final destination discovering "Eternal" in another parallel universe. A piece of meteor comes back to earth as a symbol-messenger, bringing with it the secret of a new beginning of life".

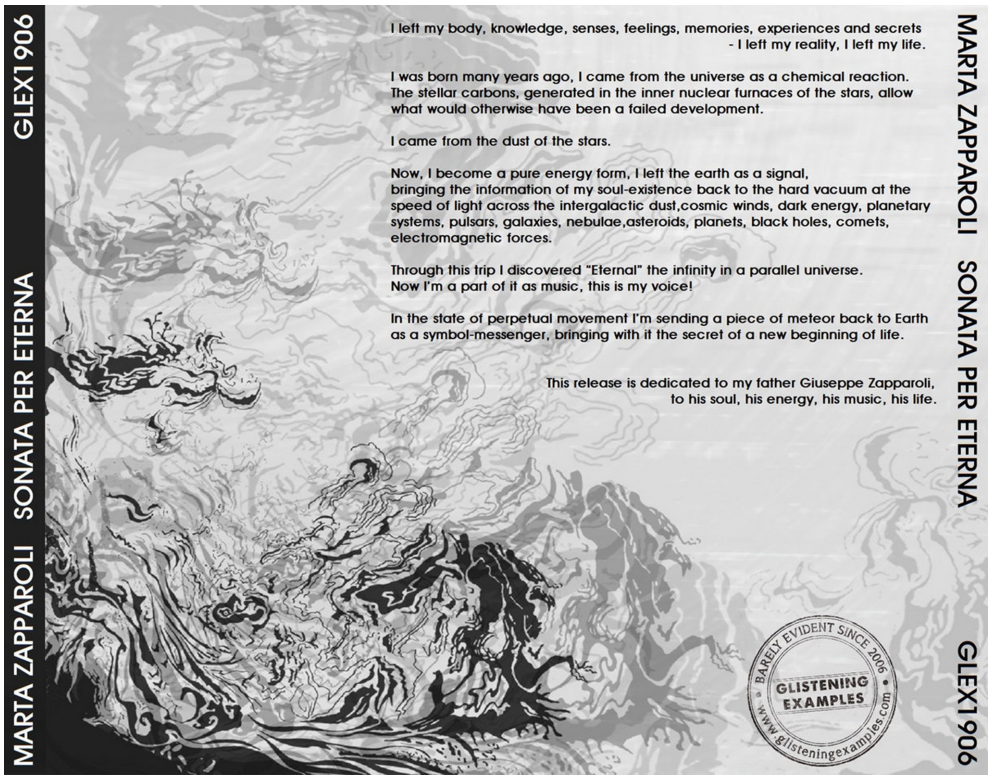
"Sonata Per Eterna" it is dedicated to my father Giuseppe Zapparoli (self-taught singer-songwriter, composer, musician).

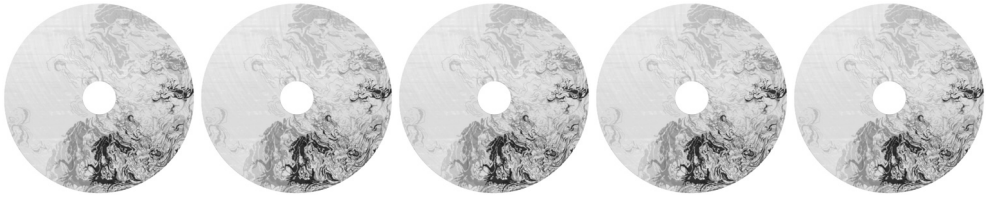
Tracks:
1. Sonata Per Eterna (23:22)
2. The Resonant Sky of Krems (10:01)
3. The Last Scattering into the Sun (04:53)

Credits:
All music composed, mixed: Marta Zapparoli in Berlin, 2018 - 2019
Back cover text : Marta Zapparoli
Drawings – artwork: Clement Mazeran
Released February 27, 2020 by (Glistening Examples Record)

Digital release available on:
https://martazapparoli.bandcamp.com/album/sonata-per-eterna
Cdr release available on:
https://glisteningexamples.bandcamp.com/album/sonata-per-eterna

Thanks to : Liz Allbee, Martin Kuentz, Jo Grys, Sergio Lera and Stefano Bologna (Astrofili Urania), Heroines of Sound, Andre
Bartetzki and HAU2.





4. Discografía: colaboraciones.



TOWA (Julie Rousse & Marta Zapparoli) (2013). Thunderstorms Instead of Sunshine.

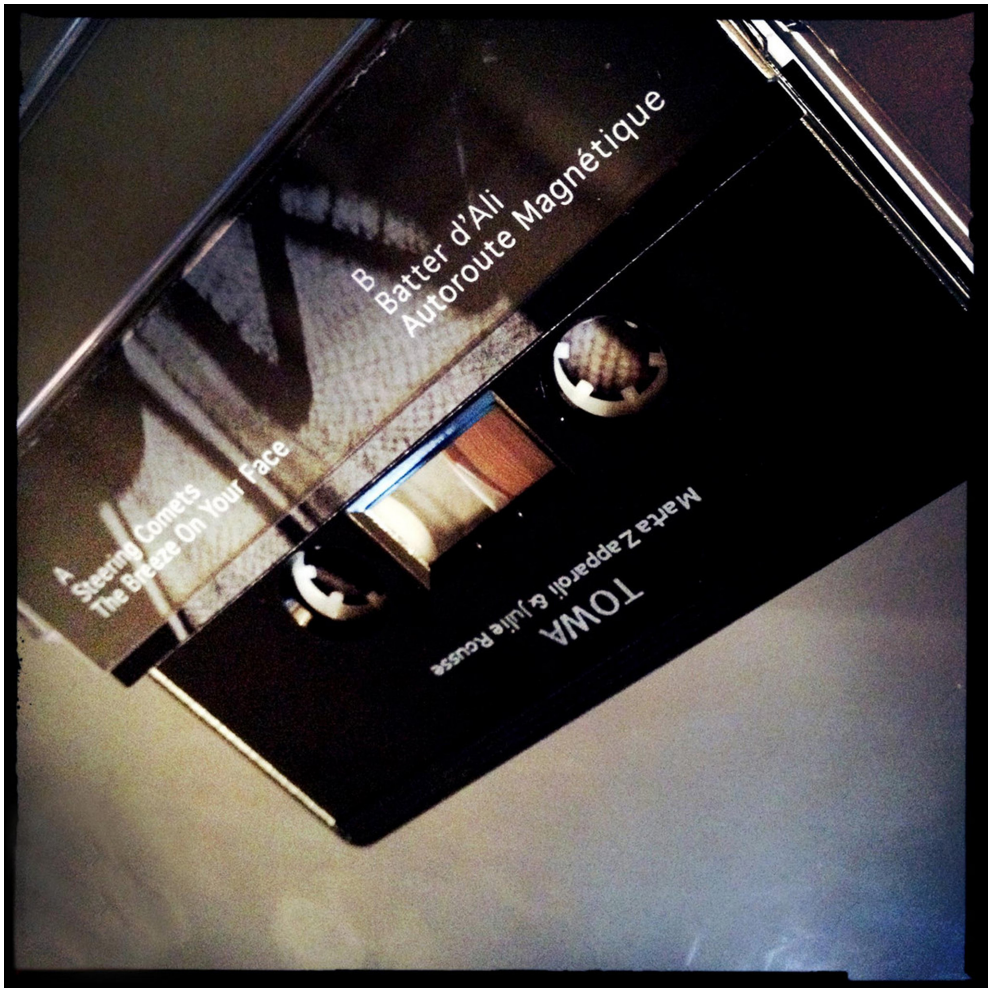
Explanatory text: This is the first recording of a duo meant to be. With Thunderstorms instead of Sunshines, Towa duo deliver a pure and raw Noise without compromise, lively and in perpetual movement, always playing along the world's sounds with poetic gestures in unexpected places, even in the most violent episodes of this abstract journey. While Marta Zapparoli works with tape machines with prepared tapes, microphones and analogic self-made devices, Julie Rousse plays with a real-time modular platform on a laptop. But they both use some of the hundreds of field recordings they have collected through the years and travels as a base to their creation. Their sonic investigations have much to share : an unconditional love for field recordings, improvisation and distortion. Their organized chaos brings out sincere emotions, oscillating between rhythms and abstraction.

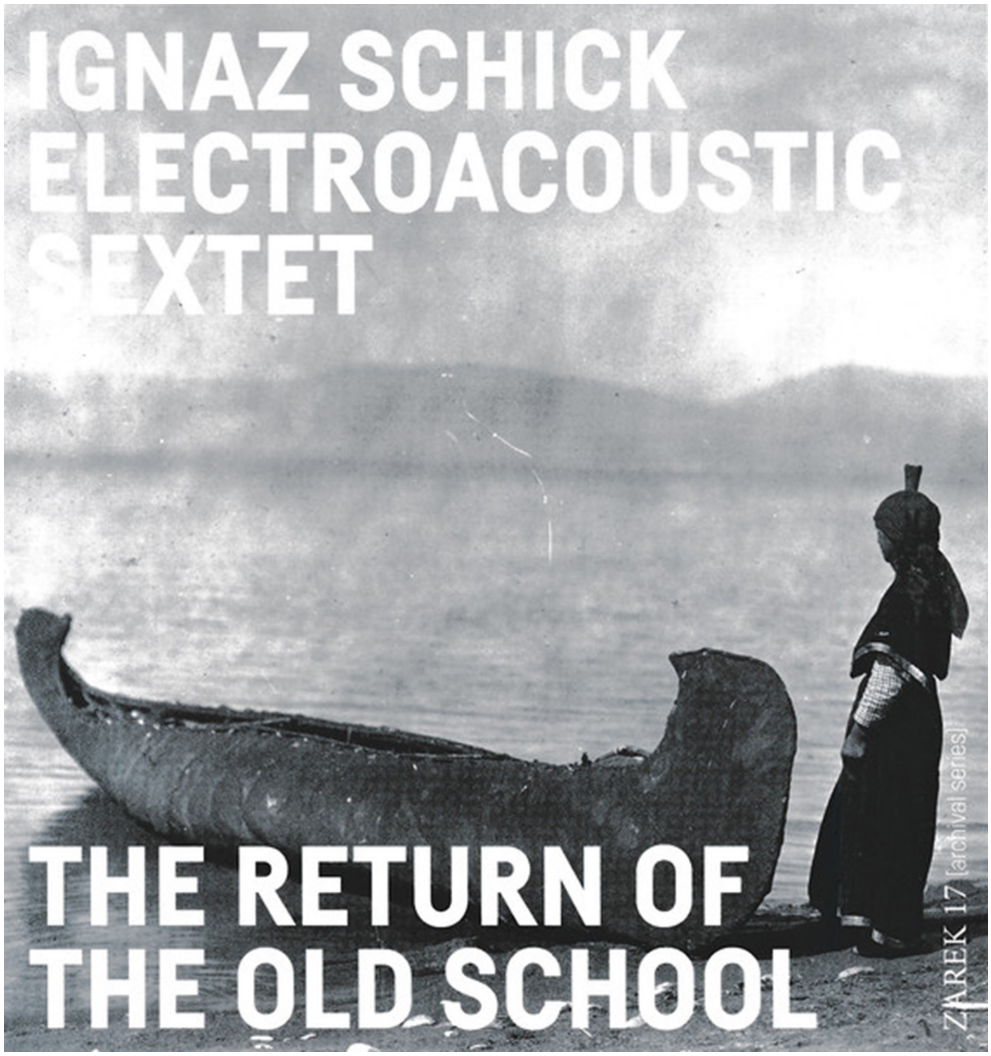
Marta Zapparoli & Julie Rousse have met for the first time in 2008, on stage in the festival Sonification in Zagreb.

Tracks:
1. Sterring Comets (excerpt) 03:24
2. The Breeze On Your Face (excerpt) 00:51
3. Batter D'ali (excerpt) 01:35
4. Autorute Magnetique 01:48
5. Sterring Comets 13:22
6. The Breeze on your Face 08:11
7. Batter D'ali 09:54
8. Autorute Magnetique 10:43

Credits:
Marta Zapparoli: prepared tapes, DIY analog devices
Julie Rousse: Real-time modular platform on lap-top

Recorded : in MZ Studio, Berlin 2013
Master, Mixing & Graphics: TOWA
Digital version available on:
https://martazapparoli.bandcamp.com/album/thunderstorms-instead-of-sunshine-by-towa





Ignaz Schick Electroacoustic Sextet (2013). The Return of the Old School.

Explanatory text: This release it has been recorded at Radial System during A L'AR-ME! Festival 2013. Is basically an improvised set of acoustic and electronics instruments: Acoustic Guitar, Tape, Electronics.

Tracks:
1. "Old School" Part One 23:04
2. "Old School" Part Two 22:30

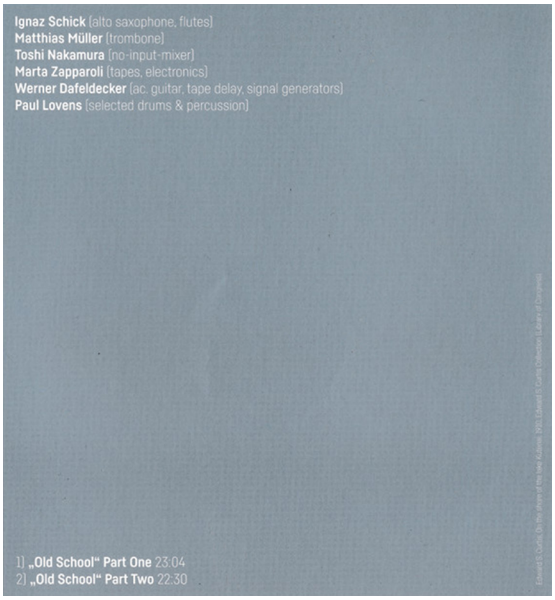
Credits:
• Alto Saxophone, Flute, Recorded By, Producer – Ignaz Schick.
https://www.discogs.com/artist/352566-Ignaz-Schick
• Drums, Percussion – Paul Lovens.
https://www.discogs.com/artist/187134-Paul-Lovens
• Electronics, Mixed By – Toshimaru Nakamura.
https://www.discogs.com/artist/53826-Toshimaru-Nakamura

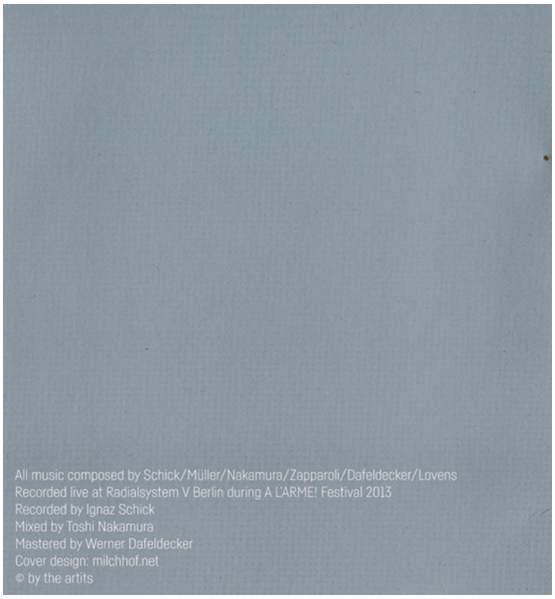
• Electronics, Tape – Marta Zapparoli.
https://www.discogs.com/artist/828149-Marta-Zapparoli
• Trombone – Matthias Müller.
https://www.discogs.com/artist/348011-Matthias-M%C3%BCller

Mastered by Werner Dafeldecker.
https://www.discogs.com/artist/146254-Werner-Dafeldecker

Recorded live at Radialsystem V, Berlin, during the "A L'ARME! Festival 2013", August 10, 2013.

Info:
https://www.discogs.com/es/Ignaz-Schick-Electroacoustic-Sextet-The-Return-Of-The-Old-School/release/11193249







The Elks (2016). Bat English.

Explanatory text: The Elks came together for the first time in Berlin in 2014. In 2016 they had the chance to climb upon a few stages, and two of those live encounters were caught on tape. The A- Side of Bat English gives a good glimpse of their thrilling live set at the Konfrontationen Festival in Nickelsdorf, Austria. A few months later the quartet travelled to Geneva to play an intimate show at the touring musician's favourite Cave12, as heard on Side B. From the experimental music scenes of Berlin and Vienna one might expect a rather reduced and elegant sound world. But these Elks have other ideas in store, and don't mind to get their antlers a little dirty. There is no fear here of the loud, the dramatic, or on occasion, some boorish braying. Though they may still tip-toe gently on their hooves or whistle a delightful tune to mock some clueless humans.

"Bat English" is the second album by The Elks, coming out as a fast and sweet limited tape release. Next up for the Elks is their soon-to-be-released debut album "This Is Not The Ant" (CD on Mikroton Recordings in Autumn 2017).



Tracks:
1. Nickelsdorf #1 19:44
2. Nickelsdorf #2 04:10
3. Geneva #1 03:52
4. Geneva #2 22:29

Credits:
The Elks
Liz Allbee - trumpet
Kai Fagaschinski - clarinet
Billy Roisz - electronics & e-bass
Marta Zapparoli - tapes, reel to reel tape machine & devices

All music by The Elks
A-Side recorded by Hans Holler live at Konfrontationen, Nickelsdorf on July 21st, 2016
B-Side recorded by Benouz live at Cave12, Geneva on October 12th, 2016
Edited and Mixed by Liz Allbee and Kai Fagaschinski
Mastered by Dieter Kovacic
Cover artwork by Liz Allbee
Layout by Marta Zapparoli
Antler drawing by Kai Fag...
Many thanks to Hans F., Friederike, Hans H., Sixto, Marion, Yvonne, Benouz and Dieter
Digital version available on:
https://theeelks.bandcamp.com/releases



Credit: Bildarchiv Exploratorium Berlin.





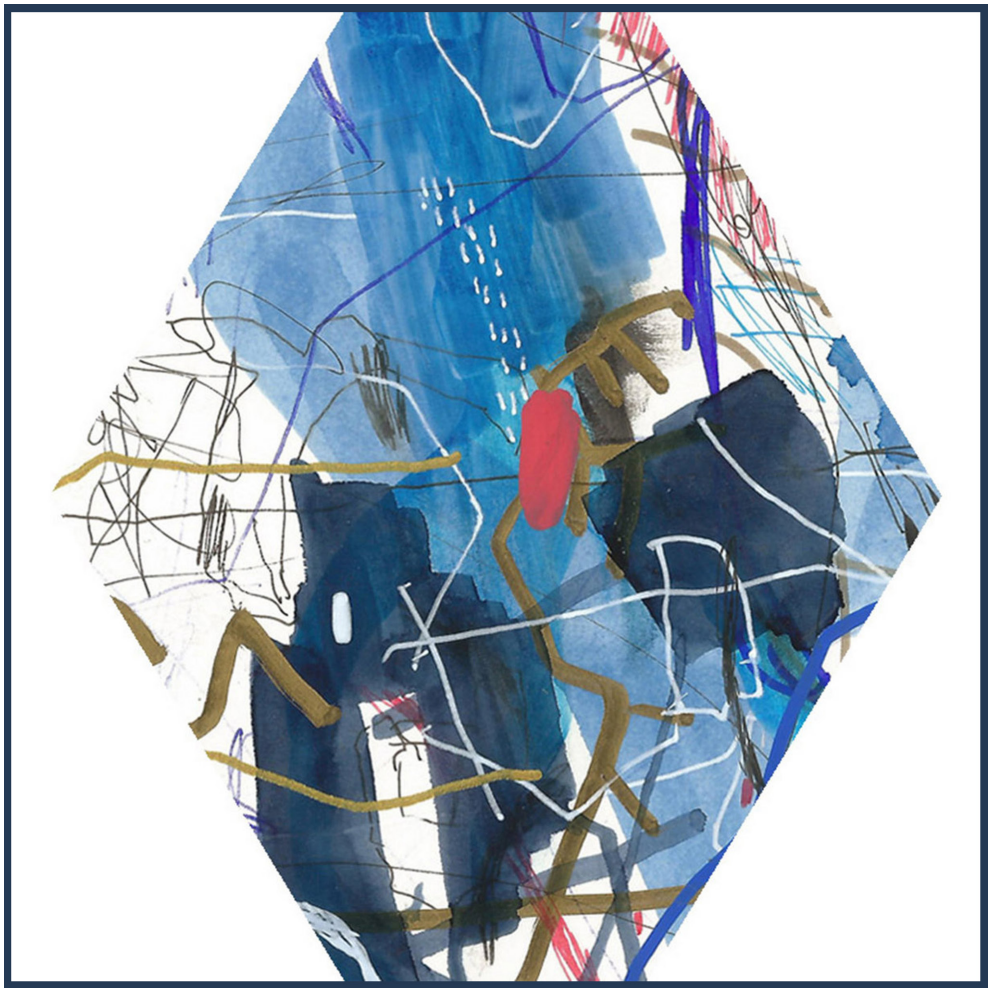
Richard Scott & Marta Zapparoli (2017). Hyphae. Berlin, Germany: Sound Anatomy.

Explanatory text: Hyphae was recorded live at the Sound Anatomy concert series in Berlin and marks the debut release from a duet exploring sound, noise and electronics from two rather different aesthetics and technologies, Scott focused on a visceral approach to analogue and modular synthesizers and Zapparoli performing using an impressive table full of vintage analogue tape machines and field recordings. The dialogue they discover together is fertile, intense and surprising, discovering many different directions and possibilities: a very open music, excluding nothing in its conversation. What the two seem to share is a desire even in the most noisy and abstract contexts to find narrative, dialogue, consequence and coherence. The album title is inspired by the artwork from Jane Lawson, based on her installation in which fungi slowly consume the decaying founding texts of Neo-liberalism. The cover features mushroom devouring a copy of Adam Smith's economic text Wealth of Nations.

Tracks:
1. Ascomycota 13:02
2. Zygomycota 06:25
3. Hyphae 12:09

Credits:
Richard Scott - analogue and modular synthesisers
Marta Zapparoli - tapes, electronics

Recorded live on 3rd September 2016 at Sound Anatomy VI, Spektrum, Berlin
Recorded, mixed and mastered by Richard Scott
Artwork "Oyster mushrooms detoxifying The Wealth of Nations" by Jane Lawson
Design by Clarke Robinson
Digital version available on:
https://soundanatomy.bandcamp.com/album/hyphae



Marta Zapparoli & Emilio Gordoa (2017). Bokom - Deconstruction of the Hunger State of Mind. Saint Petersburg, Russia: spina!rec.

Explanatory text: Emilio Gordoa and Marta Zapparoli examines sound “by the microscope”. Listener perceives him- or herself at the laboratory with the open door to the world of musicians and their process. Here we have a noise improvisation where the micro-changes of textures, layers and interferences can be heard. Starting almost violently, the duo concentrates on long lengths in the middle of the track, admiring the sound and its shades, and so leaves a certain understatement at the end, opening a list of questions for reflection to the listener.

Tracks:
1. Bokom - Limpopo 25:47
2. Gordoa - Zapparoli - Deconstruction of the Hunger State of Mind 22:20

Credits:
Marta zapparoli : reel to reel tape machine & self made sensor microphones
Emili Gordoa: vibraphone & electronics
Art work: Lena Czerniawska
Digital version available on: https://spinarec.bandcamp.com/album/split-21

Vertigo Transport (Marta zapparoli & Burkhard Beins) (2018).

Explanatory text: In Vertigo Transport , the experimental musicians Marta Zapparoli and Burkhard Beins explore uncharted electro-acoustic territories full of rhythmical detail and dark beauty. Incorporating a wide variety of machines the two musicians interact with each other in real time, but also with their site-specific environment. Cross-feeding their individual signals to each other adds further to the complexity of their intriguing musical encounters.

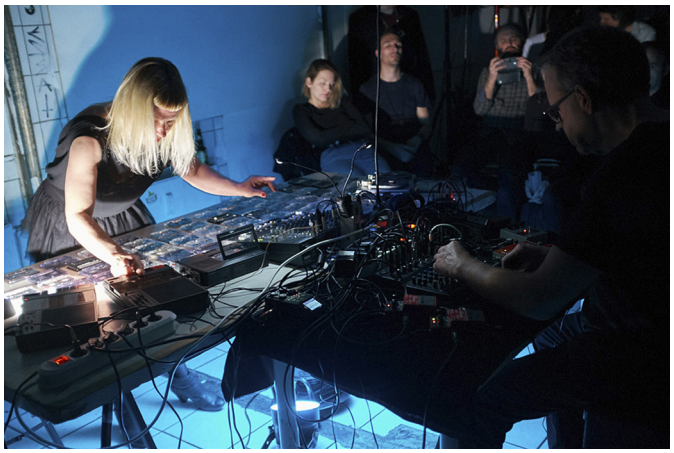
Sound Intervention (for specific locations). Vertigo Transport is also a spatial Sound Art performance, site-specific for locations with elevators. They are interested in the unique architectural structure of buildings with elevators. Both performers follow a different principle and approach to sound. While one of them produces sound by acoustic percussion instruments and analog synthesizers, the other one detects signals emanated by the space itself (for instance: vibration sounds, electro-magnetic fields, electro smog, radio waves signals). The two performers move independently inside and outside of the elevator. One creates soundscapes while the other one detects and transforms invisible signals and feeds them in.

Each position in the building offers a specific sonic experience. On each level, within the elevator, or inside of a staircase, there are different blends of very close or very distant sounds, as well as sounds which are passing by, which are getting closer or vanish. The elevator becomes a musical instrument with its doors functioning as filters for the sound, while the arriving/leaving elevator produces crescendos/decrescendos.

"Vertigo is a medical condition where a person feels as if they or the objects around them are moving when they are not".

Instruments:
Marta Zapparoli: reel-to-reel tape machines, tape recorders, microphones, sensors, ultrasonic, analog and digital tools, antennas, radio receivers, and detectors.
Burkhard Beins: analogue synthesizers, prepared sound files, electronic treatments, filter matrix, loopers, walkie talkies, and percussion instruments.

Info:
https://soundcloud.com/user-288403127/zapparoli-beins-vertigo-transport-1
https://soundcloud.com/user-288403127/zapparoli-beins-vertigo-transport-2
http://www.burkhardbeins.de/groups/vertigo.html



Credit Roberto Duarte.

Pareidolia (Marta Zapparoli & Liz Allbee) (2020). Enantiodromia (piece for live performance).

Explanatory text: Even electromagnetic fields have secrets. Marta Zapparoli and Liz Allbee don't want to snatch away these secrets, but rather to uncover them for wonderful, fleeting moments. Their project Pareidolia is focused on that which we do not hear. Allbee connects her quadrophonic trumpet, which she developed herself, with electrical circuits from oscillators,while Zapparoli uses antennas and detectors as her main instruments, and not just in a metaphorical sense: The Berlin-based duo serves as a receiving station for phenomena beyond the limits of perception and offers listeners sonic encounters of the third kind.

About Enantiodromia: The term Enantiodromia refers to the process, the natural change that occurs in human beings and all things in nature, from the very smallest to the largest. It was considered by Heraclitus to be the underlying principle of the universe: the transformation of a one into its other. In this piece, we take the moon and its characteristics as a symbol, in order to speak musically about the nature of change and the transformation of opposites. The moon is a natural satellite, it is a reflector of signals, waves, words; as the signals reach its surface they bounce back to earth, transformed into another form.

In Enantiodromia, our duo plays with these ideas of reflection, relation, scale and transformation. We bring the outside-in – receiving and performing radio waves coming from our atmosphere and signals from outer space – and the inside-out, fusing them with an interior sonic world composed of broken voices and shadow sounds, which emanate from the amplified micro-architecture of the instrument. Through our playing together, we shift and transmute these acoustic realities: making music for Enantiodromia!

Credits:
Marta Zapparoli : Antennas, radio receivers, detector, electronics
Liz Allbee: Quadraphonic trumpet, tine-wave spatialization, voice
Info video trailer: https://vimeo.com/514915322
Pareidolia sound: https://soundcloud.com/user-235196343



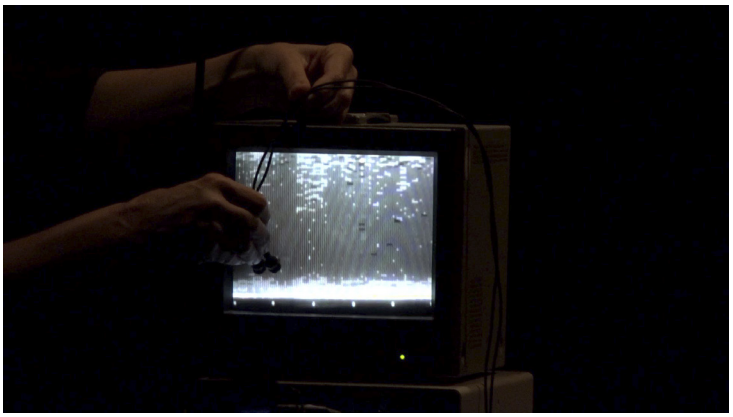
Credit Udo Siegfriedt.

DUO project (Marta Zapparoli & Billy Roisz) (2020). Electromigration of Echoes (A.V Performative Installation).

Explanatory text: This project is an investigation into the echoes of the inner ultrasound image of the human body and its rebound as sonic voices in the surrounding external environment. In the form of a vortex of dominant acoustic information, the body questions itself and dissolves into the surrounding space beneath a different sound form. The body is an electrical activity, which contains roughly a hundred billion electrically conductive, biological wires. With the use of a modified ultrasound machine, millions of pulses and echoes are sent and received each second. The probe can be moved along the surface of the body and angled to obtain various views of the organs. The echos of our body are converted into electrical energy for onward processing by the control circuit. By converting the processing of the machine from ultrasonic waves into electrical signal we will hear the resonant frequencies, the voices of our flesh. With the use of sensors microphones, we will voice the fluid blood and nervous system. We will orchestrate the body signals into sound. The vision of the image will become the bridge of the inside-out.

Instruments:
Marta Zapparoli: Modified Ultrasound-Maschine, synth, electronics
Billy Roisz: video, sensor microphones, electronics

Info video trailer: https://vimeo.com/474345376
Info project: https://ackerstadtpalast.de/en/electromigration-of-echoes





Credit Roberto Duarte

5. Conclusiones.

The Zapparoli Continuum: Chasing Stark Immensities.

"Some radio stations are so flexible. You can pick them up on a dime". By Chrisopher Dewdney, Predators of the Adoration.

"The Western Tradition harbors a secret, recurring obsession with activities that span three corners: scientific (or parascientific) experimentation, musical aesthetics, and revelatory personal exploration. It has become a cliché to say that being a musician as well as a scientist and a mystic (or whatever one wants to call it) used to be a natural combination; one displaced as science progressed and won its intellectual wars. The role lost prestige—and generally became the stalking ground of content-poor new age artists. In contrast, in experimental music, ambiguous science+aesthetics+spirituality constructs have been a source of valuable and quite unusual experiences—notably Maryanne Amacher, Alvin Lucier, Catherine Chister Hennix, Pauline Oliveros, and Hafler Trio had an unusual power and off-the-reservation vista.

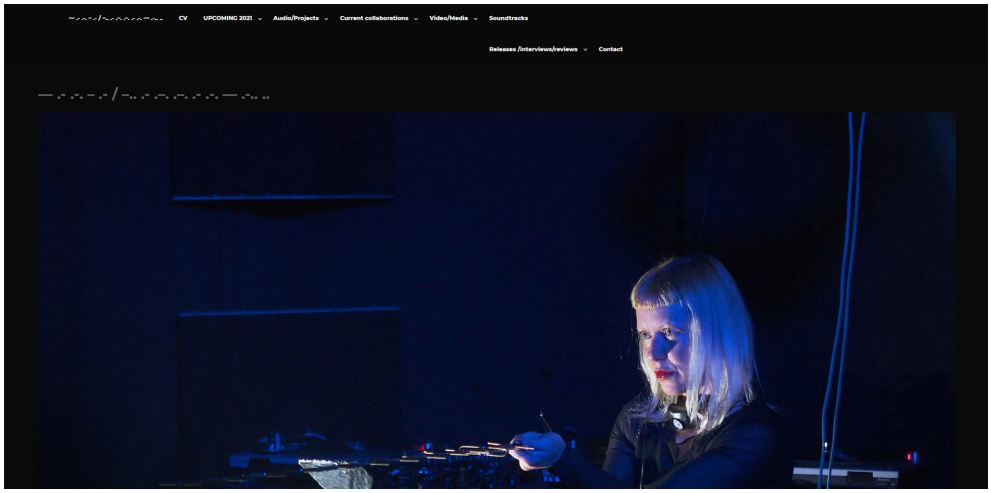
Today, Italian-born, Berlin-based sound artist Marta Zapparoli is a key figure working within such a sensibility. She performs with sculptural antennas, radio receivers, detectors for real time radio waves detection and pre-recorded electromagnetic radiations from the atmosphere and outer space—contained on tape and reel-to-reel-tape machines, the later of which are particularly important to her for their warmth and lack of digital compression. An obsessive and patient researcher of the science around these transmissions, her complex motivations and innovations are not easily described. Ongoing cycles of research, recordings of distant—sometimes cosmic—phenomena from obscure sites around the world, and strangely intimate live performances combine to provide human encounters with non-human absolutes. It is hard to take it in without feeling overwhelming distances and complexities, yet Zapparoli's curation of the material and her subtle editing and processing, not to mention her own intensity of presence, bring these majesties into the personal human scale.

Rationalism may, by its own values, dismiss these activities, but far from new-age mental decrepitude, there is a sense here of doors opening. Something is evoked that spans the vast space between the intimate self and the impersonal catastrophe of cosmic scale. Available systems (scientific, aesthetic, and cosmic) seem an insufficient platform to describe it. I'm reminded of Alicia Puglionesi's recent book Common Phantoms, an anthropological study of turn-of-the-century "lay scientists" who democratically tried to validate the afterlife through a collective empiricism of marginal experiences and hallucinations. Zapparoli's vision is similarly discarnate and optimistic about consciousness, in some ways replacing the trappings of the seance with those of the observatory and the massive radio spectrum antenna.

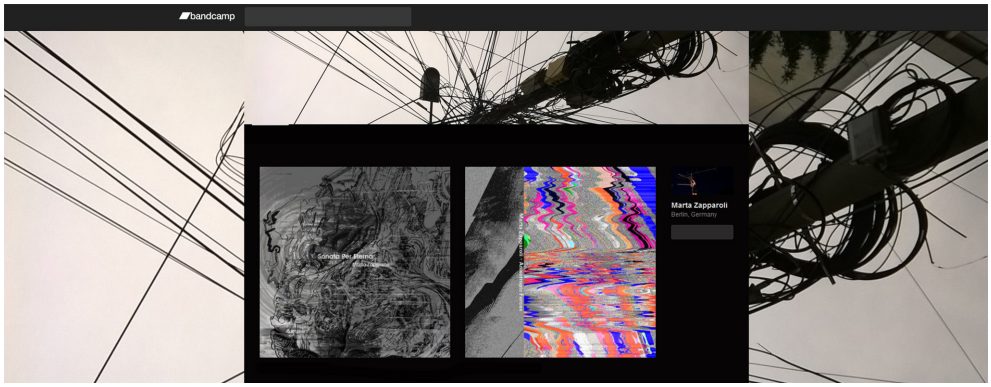
Here scientific techniques and experimental aesthetics crash headlong into something larger; like encountering a huge aquatic animal in dark water and not being able to discern its size. It is a driven search that mines meaning from remote, cosmically textured ingredients, with consciousness driving past its rational limits and perhaps trying to embrace both death and the impersonal head on.There is something to be had here that can't be fully grasped, and that may be hard to gelback to; but which is nonetheless grandiose, the melting away of a very awake person through their eyes into a deeply starry night". By John Berndt. Musician and philosopher, founder of High Zero Festival in Baltimore (USA).

6. Referencias en formato electrónico URL.

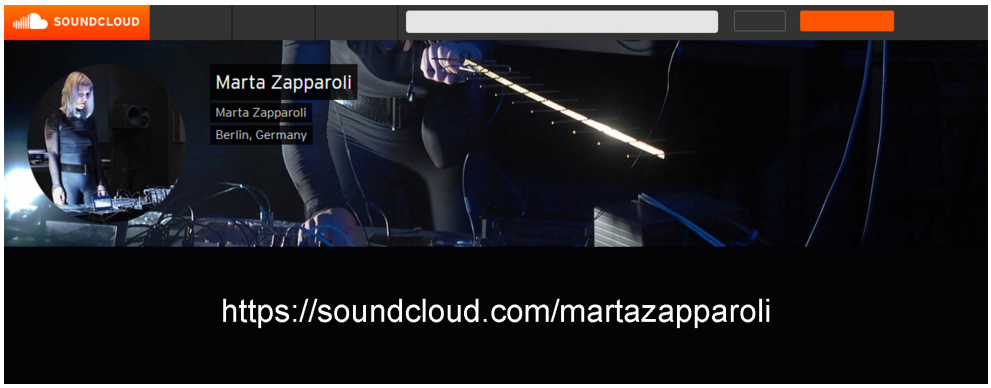
• Texto explicativo: Página web de Marta Zapparoli, autora de este artículo. En esta página web se pueden visitar los distintos proyectos de la autora.
Disponible en: https://martazapparoli.klingt.org/ (consulta: 01/6/2021).



• Texto explicativo: Bandcamp de Marta Zapparoli.
Disponible en: https://martazapparoli.bandcamp.com/music (consulta: 01/6/2021).



• Texto explicativo: Soundcloud de Marta Zapparoli.
Disponible en: https://soundcloud.com/martazapparoli (consulta: 01/6/2021).



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

VIAJE AL ESPACIO INTERIOR

JOURNEY TO THE INTERIOR SPACE

© Fernando Laub.
Músico y Artista Sonoro de Buenos Aires. Argentina.
music@flaub.net

Recibido: 04 de mayo de 2021.
Aprobado: 04 de junio de 2021.

Resumen: Formas que se van estableciendo de acuerdo a su propia circunstancia, sin principios previos o preconceptos para la creación. Disponiendo un sistema propio, libre en cierta medida de esquemas preestablecidos. Pleno de fragmentaciones y procesos no lineales usados para transmutar y dislocar los principios elementales de la música, liberándola así de los códigos acostumbrados. La expresión del pensamiento contemporáneo aplicado al arte sonoro y a la música de vanguardia, gracias al cual la forma sigue a la intuición consumando escenarios de surrealismo y ciencia ficción. Llevando el artificio al extremo de su potencial, cual cosmonauta embelesado tras haber experimentado el deleite de lo inconmensurable; emerge un dispositivo preparado para la exploración de las mas recónditas profundidades del ser. Dando cuenta de tal entelequia y un sinfín de capítulos sumergidos, asoma esta suerte de observatorio de lo insondable. Lejos de la percepción cotidiana, hasta donde la conquista del sonido pueda transgredir. Estimulando la imaginación como una travesía audaz no apta para mentes satisfechas. Un viaje profundo a zonas distantes, colmado de insólitos estímulos pero así todo en algún lugar del universo.

Palabras clave: Centro y periferia, máquina del tiempo, telescopios, radiación, ciencia ficción, surrealismo.

LAUB, Fernando (2022). *"Viaje al Espacio Interior"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 62-91.

Summary: Forms that are established according to their own circumstances, without previous principles or preconceptions for creation. Having its own system, free to a certain extent from pre-established schemes. Full of fragmentations and non-linear processes used to transmute and dislocate the elementary principles of music, thus freeing it from the customary codes. The expression of contemporary thought applied to sound art and avant-garde music, thanks to which the form follows the intuition consummating scenarios of surrealism and science fiction. Taking the artifice to the extreme of its potential, like a cosmonaut enraptured after having experienced the delight of the immeasurable; emerges a device prepared for the exploration of the most recondite depths of being. Noting such entelechy and endless submerged chapters, this sort of observatory of the unfathomable appears. Far from everyday perception, as far as the conquest of sound can transgress. Stimulating the imagination like a daring journey not suitable for satisfied minds. A deep trip to distant areas, full of unusual stimuli but still everything somewhere in the universe.

Keywords: Center and periphery, time machine, telescopes, radiation, science fiction, surrealism.

LAUB, Fernando (2022). *"Journey to the Interior Space"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 62-91.

Sumario:
1. Introducción: biografía. 2. Fase 1. Propósito. 3. Fase 2. Periferia. 4. Fase 3. Expedición. 5. Fase 4. Bitácora. 6. Performances destacadas. 7. Discografía en solitario. 8. Conclusiones. 9. Referencias en formato electrónico URL.

1. Introducción: biografía.

Fernando Laub, compositor, performer y artista visual orientado principalmente a la música de vanguardia. Desde 1996 hasta la actualidad, sus trabajos son programados en numerosos festivales y conciertos alrededor del mundo, muchos de ellos han recibido premios y menciones. Paralelamente a su labor como músico produce y expone obra visual e instalaciones en circuitos de arte contemporáneo.

Como ejecutante de música en vivo su reciente actividad incluye una gira por Europa en la cual realizó una performance de arte sonoro interactuando con sonidos reales de la calle. Invitado a tocar al festival de música electroacústica de Nueva York y el festival Burning Man edición europea. Como realizador audiovisual en 2016 produjo un film de arte sonoro rodado en las inmediaciones de la Ruta 66, en el desierto del Mojave. El mismo fue estrenado en Alemania y República Checa ejecutando su banda de sonido en vivo. Luego en Buenos Aires, su ciudad de origen, realizó un ciclo con la misma propuesta y muy buena repercusión del público. En años subsiguientes viaja nuevamente a USA y Europa a tocar en una serie de festivales y conferencias vinculados a la música contemporánea.

A mediados de la década del 2000 pasa tres años viviendo en una fábrica reciclada y reacondicionada como laboratorio, con el fin de recopilar material sonoro y diseñar nuevos instrumentos musicales a partir del reciclaje de maquinaria y chatarra industrial. Además de este tipo de búsquedas post-industriales acostumbra viajar alrededor del mundo documentando material visual y sonoro para su producción artística. Combinando todo esto junto con la incorporación de nuevas técnicas de síntesis de sonido, su música no solo describe imágenes sino que transporta a una suerte de escenarios surreales y de ciencia ficción por momentos difíciles de definir.

Miembro de SEAMUS y SGAE. Fundador de http://www.dientedesierra.net/, sello discográfico dedicado a la difusión y producción de música electroacústica y experimental. Convocado por el IMEB (Institut International de Musique Electroacoustique, Bourges Francia) para participar en el proyecto IMEB/BnF Collection Project con la incorporación de nueve obras en la colección que comparten dicho instituto y la Biblioteca Nacional de Francia.

Desde mediados de los años noventa hasta la actualidad compuso un vasto repertorio de obras de vanguardia y piezas acusmáticas compiladas en una colección de álbumes editados a lo largo de los años. La suma de su trabajo tanto visual como sonoro se puede apreciar en el más significativo de sus proyectos performáticos: Delforus, ensamble orientado a la difusión de nuevos lenguajes musicales que desde 2012 se presenta incorporando músicos y performers en escena con una propuesta estética muy particular.



2. Fase 1. Propósito.

Aquí es donde se pone en juego esta cuestión de expresar el pensamiento contemporáneo, pues se trata de una propuesta musical que, a primera escucha, nos saca de nuestra zona de confort. Y esto es adrede, con el afán no de perturbar sino de interpelar e invitar a poner en jaque un estado de cosas preconcebido, aunque sea por un determinado lapso de tiempo. La idea es animar al público a entregarse a una suerte de imprevisibilidad contenida. Por eso es que me atrevo a llamarlo música de vanguardia, pues se mueve más cerca de la frontera entre lo conocido y lo desconocido, entre lo usual y lo no tan usual. Una especie de reactor donde se genera un caos controlado.

Somos seres sociables y la música es el lenguaje universal, la vibración que tiene el poder de armonizar, de hacernos navegar sin desplazar el cuerpo físico, elevando nuestro estado de consciencia. Después está el ruido, que es todo lo contrario a la música, pero que con un toque mágico se puede transformar en algo muy parecido, con la virtud de hacernos viajar y proponer un relato. En este sentido, el material sonoro que utilizo en mis obras juega un rol fundamental, porque nos anima a deconstruir esa idea instalada de que la música solo se puede hacer con los instrumentos y sonidos habituales.

Una analogía que se suele utilizar para aproximarse a los lenguajes musicales más complejos es el concepto de figuración versus abstracción, en referencia a la música tonal y atonal respectivamente; intentando así darle un marco conceptual a lo que se está escuchando. Se trata de una aproximación inspirada en el recorrido histórico de las artes visuales en occidente, luego de haber pasado por la figuración se llega a la abstracción en el siglo XX. Pero en referencia a lo musical lo que sucede es justamente al revés. No hay nada más abstracto que las notas musicales, la armonía y los sonidos de los instrumentos convencionales.

Lo que introdujo la música electroacústica por primera vez fue la posibilidad de incorporar sonidos de nuestra escucha cotidiana, cuyo origen se puede referir inequívocamente. Por ejemplo, una grabación del canto de un pájaro o el sonido de las olas del mar. Es decir, que dentro de una sala de concierto, estamos mucho mas adiestrados para escuchar la abstracción de las notas musicales y las armonías que conforman, que la figuración que proponen ciertas músicas menos convencionales.

Esto suele funcionar como una conducta adquirida, en la mayoría de los casos como una maravillosa conducta adquirida que nos permite gozar de la música, pero que si se convierte en un preconcepto nos puede cerrar la puerta al descubrimiento de nuevas formas de expresión. Lo curioso de todo esto es que tal adiestramiento colectivo obedece más a un relato digitado que al libre albedrío de los espectadores. Es decir, que el gusto se puede educar, conducir.



Como músico, mi propuesta entonces es invitar al espectador a despojarse de todo convencionalismo y a habitar dentro de estos paisajes sonoros, apelando a su percepción lisa y llana. De esto trata entonces el exponer el pensamiento contemporáneo a través de una expresión artística que nos interpela, proponiendo formas aparentemente imprevisibles en un principio, pero que se van volviendo más amigables a medida que se van desenvolviendo.

3. Fase 2. Periferia.

A diferencia de lo visual, el sonido tiene un mayor poder para promover estados de ánimo, creo que cuando uno se da cuenta de este fenómeno y comienza a controlar ciertos aspectos del quehacer musical, ya no hay vuelta atrás, uno se va convirtiendo naturalmente en músico. Si todo en el universo es vibración, que mejor excusa entonces para elevar el estado de ánimo sutilizando algo de esa vibración. Aportar un grano de arena en esa dirección a los músicos nos hace sentir bien, es decir, cuando la música suena como queremos que suene.

Por mi parte, lo adrenalínico aparece al cruzar una frontera para ver que hay más allá, y si no hay nada, entonces crear un pedazo de mundo; primero como resguardo y segundo como posible extensión del territorio conocido. En esa área podemos ser libres y alentar la intuición si así nos lo proponemos. Liberarnos de lo ilusorio, al conectar con la parte más elevada de nuestro ser, que cruza la frontera todas las noches y nos inspira en los momentos de vigilia. Por eso me dedico a la música y sobre todo a la música más estimulante para mí en este momento, la que nos hace reflexionar que las cosas se pueden hacer de otra manera.

4. Fase 3. Expedición.

La ciencia ha invertido e invierte innumerables recursos para explorar la lejanía, o al menos eso es lo que nos dicen. Telescopios, misiones espaciales, sondas de exploración, cosmonautas y satélites artificiales. Con el anhelo de conquistar el espacio exterior, mejorar la vida en la tierra y quizás algún día liberarnos de los límites físicos que el planeta nos impone; en tal dirección se llevan a cabo titánicas empresas. En el caso de los radio telescopios por ejemplo, lo que se consigue es captar ondas emitidas por fuentes de radio astronómicas. Este puede ser usado tanto de día como de noche, ya que no capta imágenes del cosmos en luz visible sino de ondas de radio y radiaciones emitidas por tales cuerpos celestes. Luego, a partir del análisis de dichas ondas se obtienen datos concretos del cosmos que nos circunda, se sacan conclusiones y se especula sobre los resultados obtenidos.

El arte, quizás con el mismo cometido de liberarnos de los límites impuestos por la experiencia terrenal, también se dedica a la exploración pero en otra dirección, el espacio interior. La música ocurre en su propia dimensión y se construye con su propia materia, una



sustancia que viaja por el aire y el éter. Los músicos estamos muy familiarizados con eso, pasamos la mayor parte del tiempo manipulando esos objetos de sonido como si fueran cosas. Tal es la perspectiva del escultor sonoro que hace todo lo posible para construir una forma coherente compuesta por elementos cuasi etéricos. Hasta podríamos especular que el sonido es algo así como el cuarto estado de la materia, que existe y vibra en su propio rango y espacio, como toda radiación.

Explorar el campo sonoro por lo tanto sería como bucear en esa particular dimensión, tras nuevas áreas para descubrir, y de alguna manera habitar, pues el sonido posee una eficaz capacidad para modificar el instante. En esos momentos cuando me acerco a un paisaje prístino, a veces me pregunto si es una creación o un mero descubrimiento. ¿Funcionará nuestra espina dorsal de manera similar a cómo lo hace una antena de radio? Quién sabe, tal vez nuestra parte más elevada esté tomando fotografías en algún lugar de su reino, transmitiéndolas a su aspecto más terrenal solo para compartir gentilmente su visión y experiencia.

5. Fase 4. Bitácora.

Así es como me atrevo a presentar entonces mi trabajo, como un registro de viaje, como una invitación a cruzar al mundo ardiente. Para descubrir que una parte nuestra puede experimentar la lejanía del universo sin mover un pie.

El siguiente es un recorrido por diferentes períodos y subgéneros musicales que suelo abordar en mis composiciones. Se incluyen algunos ejemplos con enlaces para escuchar vía streaming:

• **Música concreta.** La siguiente pieza fue producida y editada netamente con material acústico sin procesamiento alguno, grabado mediante un micrófono dentro de un guardarropa acondicionado como sala anecoica. La idea fue relatar el tránsito de la materia por sus diferentes estados, sólido, líquido y gaseoso, hasta llegar al éter. La energía del éter es la fuerza que fluye constantemente desde las profundidades del Universo, uniendo al hombre con la Creación. El éter es una sustancia extremadamente ligera que ocupa todos los espacios vacíos como un fluido y puede considerarse el cuarto estado de la materia. Esta obra fue estrenada en el Festival Synthese (Bourges, Francia).

Materialismo (2000). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/fernando-laub-materialismo

• **Electroacústica.** Las siguientes obras combinan materia acústica y electrónica con un alto grado de procesamiento digital. Las mismas recibieron premios y menciones en varios concursos nacionales e internacionales.



El jardín de las flores exóticas (1999). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/fernando-laub-el-jardin-de-las

Bestiario (2007). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/bestiario

Universos (2008). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/flaub-universes

Lightning graveyard (2015). Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/track/lightning-graveyard

• **Música mixta.** Composiciones que combinan instrumentos acústicos tradicionales con partes electroacústicas.

La presa (piano, violonchelo, flauta y cinta, 2002). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/fernando-laub-la-presa

Dúo para bifurcación y piano (violín, piano preparado y cinta, 2001). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/fernando-laub-duo-para

• **Avant-Garde.** Fragmento de una pieza para instrumentos tradicionales ejecutados con técnicas extendidas, sin partes electroacústicas.

The web (piano preparado, violín y violonchelo, 2019). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/the-web-stereo-version-excerpt-1

• **Dark ambient.** Sonoridades que evocan el lado más enigmático de la síntesis digital.

Antártica (2014). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/antartica

Consummation (2015). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/consumacion

• **Ambient.** Track de una hora de duración producido para el programa Delforus Proyect emitido por Threads radio.

Argon soundscape (2021). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/delforus-project-episode-26-argon-soundscape

• **Noise.** A mitad de camino entre el ruidismo y la electroacústica, esta serie de piezas exploran la zona más áspera de la generación de material electrónico.



Supernova (2014). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/supernova-1

The prana's fountain (2016). Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/track/the-pranas-fountain

• **Electrónica abstracta.** Sintetizadores analógicos de antaño llevados al extremo de sus capacidades.

Analog forest (2006). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/analog-forest

Irruption (2015). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/irruption

Stratocode from nowhere (2019). Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/track/stratocode-from-nowhere

• **Acusmática.** Sonidos acústicos de la escucha cotidiana pero sacados de contexto para su resignificación.

Elementales de la naturaleza (2001). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/elementary-of-nature

• **Surrealismo.** El uso de la metáfora y la metonimia aplicados al lenguaje puramente sonoro, con el propósito de evocar un profundo estado de ensoñación.

Función continua de un sueño desplazado (1996). Disponible en:
https://soundcloud.com/flaub/displaced-dream

• **Sci-Fi.** Piezas programáticas que ilustran una multiplicidad de escenarios inspirados en los clásicos relatos del género.

Neptuno (2014). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/neptuno

Stacionary waves (2019). Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/track/stationary-waves

Radium fugue (2015). Disponible en: https://soundcloud.com/flaub/radium-fugue

• **Post industrial.** Maquinarias olvidadas en un calendario descartado.

Antimateria (audio 2009, material visual 2016). Disponible en:
https://youtu.be/E9G9KvQKVN0



6. Performances destacadas.

• Fábrica de Neuronas (2010).

Cuando una neurona se relaciona con otra para intercambiar información se crea un lazo. Cuando estas relaciones se vuelven habituales se refuerzan dichos lazos y empiezan a tomar forma los circuitos o redes neuronales. A medida que pasa el tiempo el cerebro reforzará o debilitará dichos circuitos según los hábitos del sujeto y de cómo este va aprendiendo y experimentando a través de los estímulos que recibe. De esta manera se podría decir que "un circuito que no se usa se atrofia"…

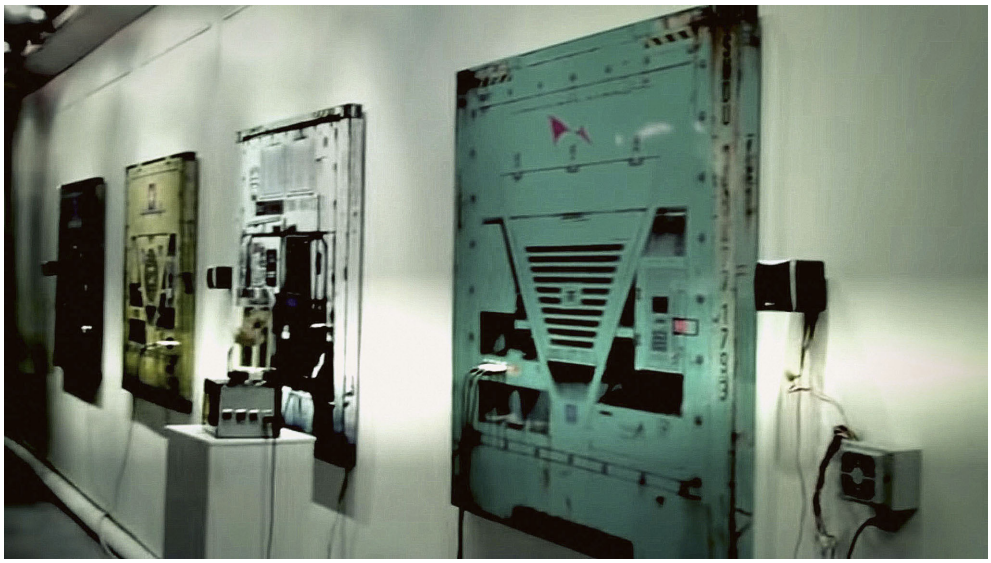
Pero el hábito no sería la única vía para generar o atrofiar redes y relaciones entre las neuronas. Pues a partir de la manifestación de estímulos nunca antes percibidos se podría llevar a cabo una experiencia de neuro generación, una suerte de impresión que traería aparejada la activación de nuevos circuitos y zonas de materia gris poco exploradas.

De esta manera, Fábrica de neuronas intenta dar cuenta de dicha búsqueda y exploración, apelando al uso de nuevas tecnologías aplicadas al arte. En este caso se trata de una instalación performática, visual y sonora, compuesta de una serie de partes que se van interconectando para dar a luz a un organismo múltiple, con la propiedad de dividirse y expandirse tal como lo hacen las redes neuronales.

Por ende la obra no solo se instala en el espacio tridimensional, sino que se extiende a la mente del espectador mismo, promoviendo así la configuración de una red multidimensional espacio/mente.

Parte de la banda sonora fue producida en el laboratorio de investigación y producción musical (LIPM) del Centro Cultural Recoleta durante el año 2009. La misma fue publicada como pieza electroacústica en un CD editado ese mismo año. En 2010 surgió la idea de montar una instalación que combine obra visual con dicho material pero esta vez generado en tiempo real.

Disponible en vídeo: https://youtu.be/5NmV83oIVXA



• Bienal Kosice (Planetario de Buenos Aires 2013).

Un vehículo tripulado proveniente de la constelación de Las Pleyades arriba a la Ciudad Hidroespacial viajando a través de la quinta dimensión hacia la tercera. Trayendo una estética musical de otro mundo sus tripulantes descienden para sonorizar una coordenada del espacio-tiempo, deleitándonos con una pieza performática, instalatoria, escultórica y multimedial a la vez. Contribuyendo así a componer la dimensión sonora de la Ciudad Hidroespacial. Una expresión musical producida en tiempo real mediante esculturas sonoras ad hoc ejecutadas en vivo.

Un sueño para despertar dentro de otro sueño, más real aún. El portal de entrada a las dimensiones más sutiles, donde las auras se encuentran y los cuerpos energéticos fluyen como el líquido elemento, para expandir la consciencia de sí mismos. Trascendiendo así de la cuarta a la quinta dimensión, donde todas las realidades son posibles con solo imaginarlas.

Una performance que no tiene fin, como el movimiento de las esferas celestes, su tiempo de ejecución carece de principio alguno. En esta oportunidad se presentará un fragmento de esta sinfonía sempiterna. Como si se tratara de un modelo a escala de una música universal, la fórmula de una ondulación elemental inmersa en un océano de infinitas ondulaciones.

Disponible en:
https://bienalkosice.wordpress.com/2013/01/11/registro-segunda-bienal-por-veartetv/





• Agitador de espectros (Se alquila estado y Arteme, Buenos Aires 2014).

Los diferentes estados vibratorios de las cosas, objetos y artefactos de la cotidianidad pero resignificados como instrumentos audibles que al vibrar generan un espectro de sonidos posibles e imposibles. El estado de estas cosas seleccionadas y reensambladas para ser agitadas y así generar un sinfín de espectros sonoros. Una maquinaria dispuesta para agitar los estados de ánimos, los estados del ánima y del animal interno que todos llevamos dentro y que despierta cuando es empujado al límite, en este caso a través de una experiencia estética provocadora que se vale del sonido y del movimiento corporal como principales catalizadores de novedosos estados de conciencia.

Fernando Laub, instalación sonora y performance musical.
Yasmin Adaro, danza.



Agitador de espectros, 2014.



Agitador de espectros, 2014.

• Even the streets tour (2015).

Mi actividad más reciente como intérprete incluye una gira por Europa en la que realicé una performance de arte sonoro en las calles durante un mes. La idea fue hacer una serie de conciertos espontáneos interactuando con los sonidos reales de la calle en ciudades como Londres, París, Ámsterdam y Berlín entre otros puntos de interés y eventos como el Beyond Festival en Holanda. Dando un nuevo significado al retumbar de los trenes y la resonancia de las campanas de las antiguas catedrales, convirtiéndose en parte de un espectáculo impredecible, los resultados fueron tan azarosos como inspiradores.



Beyond Festival, Netherlands



Kreuzberg Zentrum, Berlín

• Dead End, un film de arte sonoro (2016).

Con un fuerte énfasis en la banda sonora, se trata de un documental experimental que combina la fluidez de una road movie con los enigmas de la música de vanguardia. Filmado en el entorno de la mítica ruta 66 y sus inmediaciones, recurre a las alegorías consumadas a la vera del camino para describir las distintas etapas del sendero de evolución espiritual. Rodado mayormente a lo largo de Arizona y Nuevo México registrando las asperezas de sus conmovedores territorios.

Con una duración de 72 minutos el film fue estrenado en 2016 en Alemania y República Checa con muy buena repercusión del público, en 2017 fue proyectado en varias salas y espacios afines en Buenos Aires, siempre ejecutando la banda de sonido en vivo.

Disponible en:
https://vimeo.com/flaub/deadend





• New York Philarmonic Biennial (2016).

"The New York City Electroacoustic Music Festival will take place as part of the 2016 NYPHIL BIENNIAL, featuring several concerts of pure electroacoustic music: works involving live electronics, including computer processing and laptop orchestras; works combining live instruments or voices with fixed media or live electronics; video and multimedia works; and sound installations. The performances will be in full surround-sound at National Sawdust".

The New York City Electroacoustic Music Festival began in 2009 with the intention of bringing the most innovative and creative new electroacoustic music from around the world to New York City, where it is presented in high-quality multi-channel surround-sound environments. These environments usually include eight channels, but in recent years they have also included a 16-channel three-dimensional audio spatialization room. The festival includes pure electroacoustic works for live electronics, including computer processing and laptop orchestras; works combining live instruments or voices with fixed media or live electronics; video and multimedia works; and sound installations.

Disponible en:
https://nyphil.org/%7E/media/pdfs/newsroom/1516/biennial/ny-phil-biennial-nycemf-final.pdf





• NWEAMO Festival (San Diego, USA 2017).

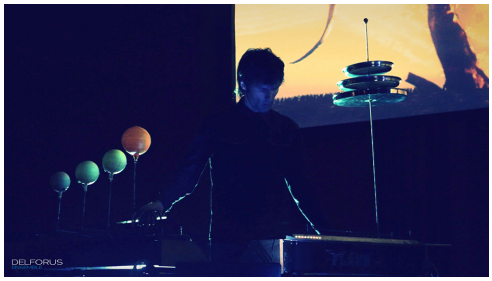
New West Evolving Art and Music Organization at Smith Hall, San Diego State University. Disponible en: http://nweamo.org/nweamo-2017/nweamo-night-three/



• Game On (2017).

Sonorización de videojuegos en tiempo real. Exposición llevada a cabo en el Centro Cultural de la Ciencia en la ciudad de Buenos Aires. (Fernando Laub, Lucas Suarez).

Disponible en: https://fundav.com/wp-content/uploads/2017/12/programa_gameon2017.pdf





• EVIMUS Electroacoustic multichanel concert (Saarbrücken, Alemania 2020).

En Noviembre de 2020 se presentó en el festival Evimus la obra “El jardín de las flores exóticas” que compuse en 1999 en el LIPM usando un ARP2600 entre otros. La misma se estrenó ese año en el festival de Bourges (Francia) en el cual recibió una mención. Luego en 2001 fue premiada en el concurso de composición de la UNQ. En esta oportunidad se estrenó una versión octofónica.

En el siguiente link se puede escuchar la versión original:
https://soundcloud.com/flaub/fernando-laub-el-jardin-de-las



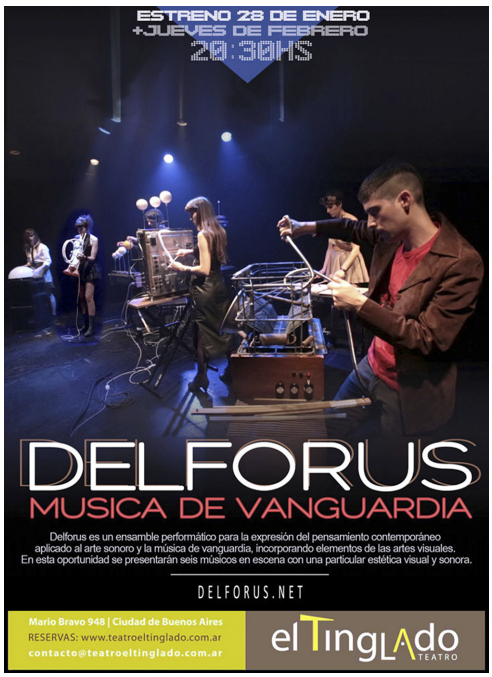
• DELFORUS. Música de vanguardia.

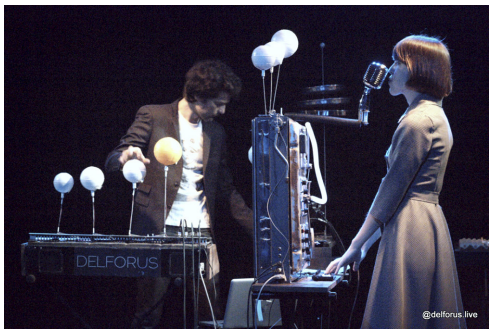
Ensamble performático para la expresión del pensamiento contemporáneo aplicado al arte sonoro y la música de vanguardia, incorporando elementos de las artes visuales. Sus funciones pueden ser presentadas como instalaciones performáticas o conciertos de música ambient, noise y post industrial generada absolutamente en vivo. Desde el año 2012 Delforus se presenta desplegando un show con varios músicos en escena y una particular estética visual y sonora.











Un minucioso proceso de desarrollo destinado al montaje y configuración de estas nuevas tecnologías implica a su vez un constante perfeccionamiento y sofisticación del repertorio musical esperado. Por lo tanto para que los músicos puedan interpretarlo adecuadamente utilizamos una serie de pautas de improvisación junto a un sistema de notación musical propio. Tales recursos son puestos en práctica a través del ensayo y error, constituyéndose de este modo un verdadero work in progress. Esta fase del proceso creativo involucra también demás aspectos de la puesta en escena.

7. Discografía en solitario.



LAUB, Fernando (2001). Doors form Eden (EP). Buenos Aires, Argentina.
Sello: http://flaub.net/. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/album/doors-from-eden

Género: Concrete, Electroacoustic, Avant-garde, Experimental.

Lista de traks:
1. Doors from Eden 03:45
2. Miniatures 07:39

Texto explicativo:
"This chamber of so many doors.
I've nowhere, nowhere to hide.
I'd give you all of my dreams, if you'd help me.
Find a door.
That doesn't lead me back again,
take me away". (Peter Gabriel)

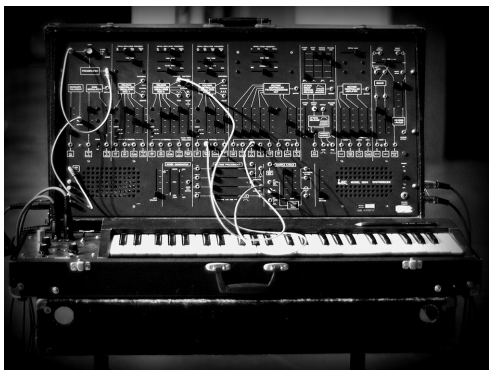


LAUB, Fernando (2006). Analog Forest (EP). Buenos Aires, Argentina.
Sello: http://flaub.net/. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/album/analog-forest

Género: Experimental, Abstract electronic.

Lista de traks:
1. Analog Forest 05:04
2. Brain Exploration 06:37
3. Return of the Angel 05:46
4. Optic Fiber 02:00

Texto explicativo: These pieces where made with an Arp 2600 analog synthesizer as main sound source among other acoustic samples. First track was entirely composed with such synth.







LAUB, Fernando (2007). Bestiario (EP). Buenos Aires, Argentina.
Sello: http://flaub.net/. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/album/bestiario

Género: Electroacoustic, Experimental, Acousmatic, Avant-garde.

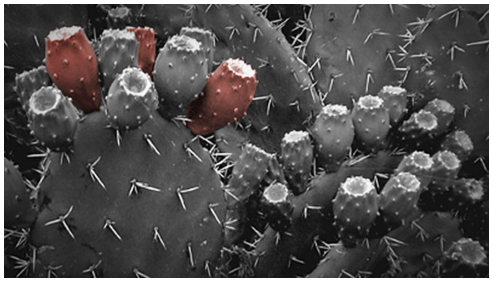
Lista de traks:
1. Bestiario 05:51
2. Prelude for the Fifth Dimension 06:05
3.The Night Army 06:59

Texto explicativo: Night Army was produced over the year 2001 using adhoc instruments and field recordings taken in the deeply of the night. Takes were recorded in the surroundings of a lost town in a central argentine's province.

Bestiario is a piece specially composed for a CD release produced by LIPM (Laboratorio de Investigación y Producción Musical, Buenos Aires), a renowned sound laboratory located at Buenos Aires. The entire work was made there.

Prelude for the Fifth Dimension was composed at the year 2006 with another set of adhoc instruments made from recycled scrap. During those days I used to stay into an old factory looking for the idyllic place to get lost among piles of junk metal stuff and rusted machine's fragments. This piece was produced right there with a portable DAT recorder and a DAW installed under those rickety roofs.







LAUB, Fernando (2008). Displaced Dream. Buenos Aires, Argentina.
Sello: http://flaub.net/. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/album/displaced-dream

Género: Electroacoustic, Concrete, Surrealism, Avant-garde, Experimental

Lista de traks:
1. Universes 14:22
2. Displaced Dream 18:31

Texto explicativo: Universos es una pieza electroacústica en ocho canales compuesta en el LIPM, inspirada en una serie de dibujos a lápiz intervenidos digitalmente previamente producidos por el autor: http://www.flaub.net/universes.htm

Los mismos fueron utilizados como meros disparadores y de una forma más rigurosa a modo de partitura para modelar los diferentes parámetros involucrados en la composición. El trabajo intenta dar crédito de un proceso de búsqueda de empatías entre lo audio-visual, apelando al poder del sonido para invocar realidades oníricas e imaginarias. En este álbum se incluye una reducción a dos canales.

La segunda obra es de 1996, producida con un sampler Emax II, un secuencer midi y un editor de audio de dos canales. Los DAW como los conocemos hoy día no existían en aquella época.





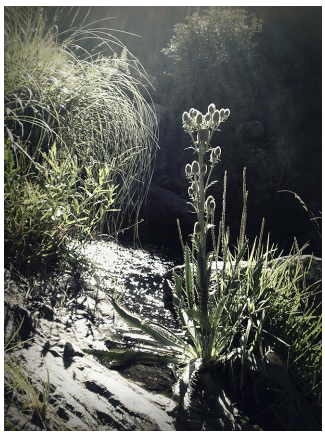


LAUB, Fernando (2009). Die Tonality Die. Buenos Aires, Argentina.
Sello: http://www.dientedesierra.net/. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/die-tonality-die-2

Género: Avant-garde, Electroacoustic, Experimental, Acousmatic.

Lista de traks:
1. The Dam 03:34
2. The Exotic Flower Garden 08:59
3. Piano and Junction Duo 06:04
4. The Pray Machine 06:08
5. Elementary of Nature 06:33

Texto explicativo: Wake up every morning hearing the birds, look to the sunlight to find warmth and a safe shelter. Try to speak with animals, plants and stones, they will hear and reply to your friendliness. Surround yourself with any kind of beauty.







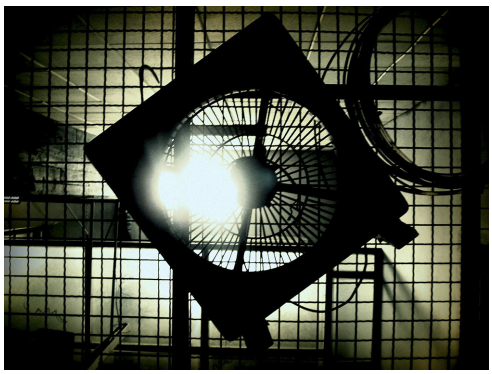


LAUB, Fernando (2014). Time Machines do Exist (EP). Rusia.
Sello: Southern City Lab. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/time-machines-do-exist
http://www.southerncitylab.net/2014/05/SCL130.html

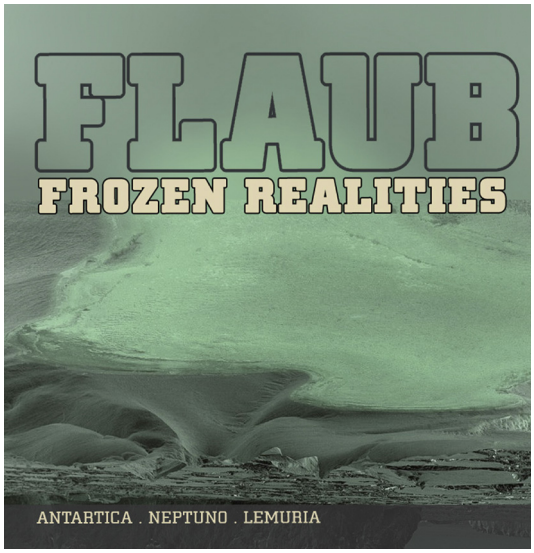
Género: Experimental, Post Industrial, Dark Ambient, Avant-garde.

Lista de traks:
1. Antimateria 08:45
2. Bestiario 05:51
3. Biomasa 08:20

Texto explicativo: Southern City Lab, a prolific label located in a remote place of the former soviet union. They use to gather the most rare neo punk and noise artists near his area of influence: that periphery where rust use to oxidize most satisfactory zones of comfort. That was why I liked to compile an EP for these guys.







LAUB, Fernando (2014). Frozen Realities. Alemania.
Sello: Kultur Terrorismus. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/frozen-realities-24bit-hd-audio
https://archive.org/details/flaub-frozen-realities

Género: Experimental, Dark Ambient, Electroacoustic, Avant-garde.

Lista de traks:
1. Antartica 16:19
2. Neptuno 10:26
3. Lemuria 12:56

Texto explicativo: Three points across space and time. Remote scenes but not less real than an ice block in a watcher's mind that freezes on having done contact. Petrified crystals emerge out from his soul like a solidified acid geyser, to dethrone the mirage's king. Antartica, Neptuno, Lemuria. What was inaccessible an instant ago seems clear and imminent right now.





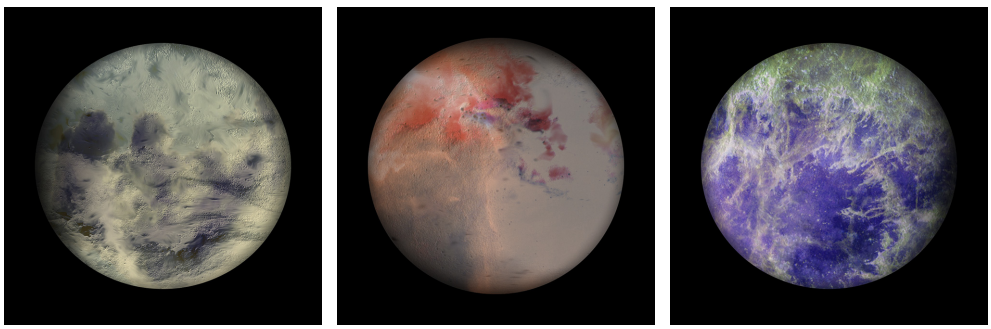


LAUB, Fernando (2014). Easy Trip to Outer Space. Portugal.
Sello: Editora do Porto. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/easy-trip-to-outer-space-24bit-hd-audio
https://archive.org/details/edp065
http://editoradoporto.blogspot.com/2014/03/edp065-flaub-easy-trip-to-outer-space.html

Género: Abstract Electronic, Experimental, Electroacoustic, Avant-garde.

Lista de traks:
1. Supernova 06:07
2. The Quantum Machine 04:26
3. Discovery Crackle 06:40
4. Bug on Control Room 04:46
5. Neutrinos 02:05
6.Welcome to Void 03:19

Texto explicativo: An act to capture the undefinable, as deep as consciousness could trespass. Like a concrete proof of another life form, hidden behind the veil. Away from everyday perception, as far as sound quest could transgress. Kicking around your psyche as a risky journey not suitable for satisfied minds. An abstruse voyage to a distant place but still somewhere in this universe, plenty of synthetic excitements.





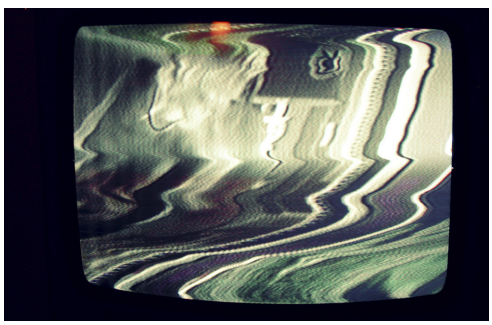
LAUB, Fernando (2015). Wild Side of Electrical Reactions. Grecia.
Sello: Etched Traumas. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/wild-side-of-electrical-reactions-24bit-hd-audio
https://etchedtraumas.bandcamp.com/album/wild-side-of-electrical-reactions

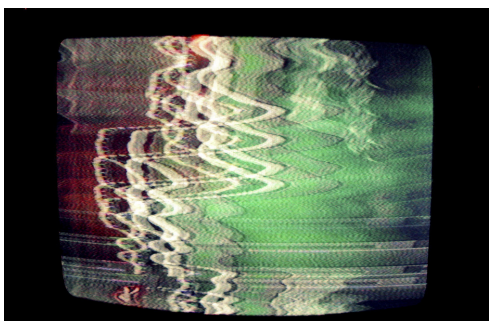
Género: Electronic, Experimental, Electroacoustic, Avant-garde.

Lista de traks:
1. Induction 07:18
2. Irruption 11:04
3. Consummation 11:23

Texto explicativo: Something like a deafening noise arose from inside their deepness and leave them out of breath. A primal fire burned out all their shelters. They were by themselves those who got inspired to descend down to the boundaries of their animality, without knowing it. And so on the grey angels trapped inside the oblivion woke up, one by one. Options were simple, to fall even deeper or to take flight with them to become white again.

"What first caught my ear with Flaub's Wild Side of Electrical Reactions was its apparent old school approach. I say apparent because he generates tracks that are disguised as conventional, but hiss treatment of the electornics sounds is far from conservative. Rather than use noise and field recordings which is typical in releases these days, the Argentine musician uses classic electronica to create something enough off-kilter to keep my listening and excited throughout". Por David Nemeth (Acts of silence).







LAUB, Fernando (2015). Forgotten Droids. Republica Checa.
Sello: Ressonus Records. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/forgotten-droids-24bit-hd-audio
https://ressonus.bandcamp.com/album/forgotten-droids

Género: Experimental, Post industrial, Electroacoustic, Avant-garde.

Lista de traks:
1. Radium Fugue 09:56
2. Automation Bog 07:16
3. Lightning Graveyard 11:16

Texto explicativo: Somnolent automatons driven by foreign minds ruled one day the world. But now they look from afar at a desolate landscape, where waste mountains from another time stack together. Astonished from inside the heavenly city they see the ruins, knowing that in a remote past all those extravagant shapes were inspired by them. Somehow resisting to death, somewhere to get heard.







LAUB, Fernando (2016). Lifeblood of the Silent Spout. Alemania. Sello: Attenuation Circuit. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/lifeblood-of-the-silent-spout
https://emerge.bandcamp.com/album/lifeblood-of-the-silent-spout
http://www.attenuationcircuit.de/

Género: Abstract Electronic, Experimental, Electroacoustic, Avant-garde.

Lista de traks:
1. The prana's fountain 15:34
2. Magma rainfall 07:48
3. Forge of the gargoyle's beak 14:15

Texto explicativo: *"The Prana's Fountain opens up with rustic sounds that splash like an abstract industrial spring within the hearing range. It's a nice happening, sharpening the ears while oiling them with oily substances along the way. Is this the fountain of life for droids, robots and machines? It certainly feels and sound likes it, and it's a nice experience to be able to hear this from such a close distance. It's like you're on the edge of the birthplace of the actual transformers. You can hear them screwing each other, folding their metallic legs and arms from auto bots to actual living machines and it's quite something.*

Bringing an umbrella to protect you from a case of Magma Rainfall might not be the smartest thing to do… bringing some large ears however, would be the best useable thing to capture the magma rainfall in. If you could pull them all over your head just like that flying elephant in that old Disney animation, you might be able to hear the sheer magnificence of it all.

The manga rainfall has a very pleasant fall to it, coming at you with a nice bow, and then getting more and more grandiose with a fascinating dose of industrial pieces, things that are being smoothly launched through the air.

It's fierce and quite electric sounding happening, sometimes it gets heavy, but most of the times it's of a rather elegant kind. The whole manga rain becomes a soothing exposure, and there is no way you want to get it off your head, or out of your ears; it's that kind of rainfall that you want to put out your empty buckets for, just in order to capture every single drop of Manga. Strange? Not in the world of FLAUB.

Forge of the Gargoyle's beak has a more wet sounding approach, as if the mechanics had made way for a muddy prehistoric water pool inhabited by strange flying dinosaurs with high tech flubber-tronics. It's quite relaxing to hear it all; makes you feel a bit like an Indiana Jones chilling out at the wrong space in time. The micro Dinosaurs are obviously not of a bad humored kind, as they calmly do their own things without any gruesome attack going on. I would say it is worth to spend your time here if you'd have a chance. Might as well bring a picnic basket and make the most out of it!". Por Kai Nobuko Disponible en:
https://yeahiknowitsucks.wordpress.com/2016/01/24/flaub-lifeblood-of-the-silent-spout/



LAUB, Fernando (2019). Stratocode from Nowhere. Buenos Aires, Argentina. Sello: http://www.dientedesierra.net/. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/album/stratocode-from-nowhere

Género: Abstract Electronic, Experimental, Electroacoustic, Avant-garde.

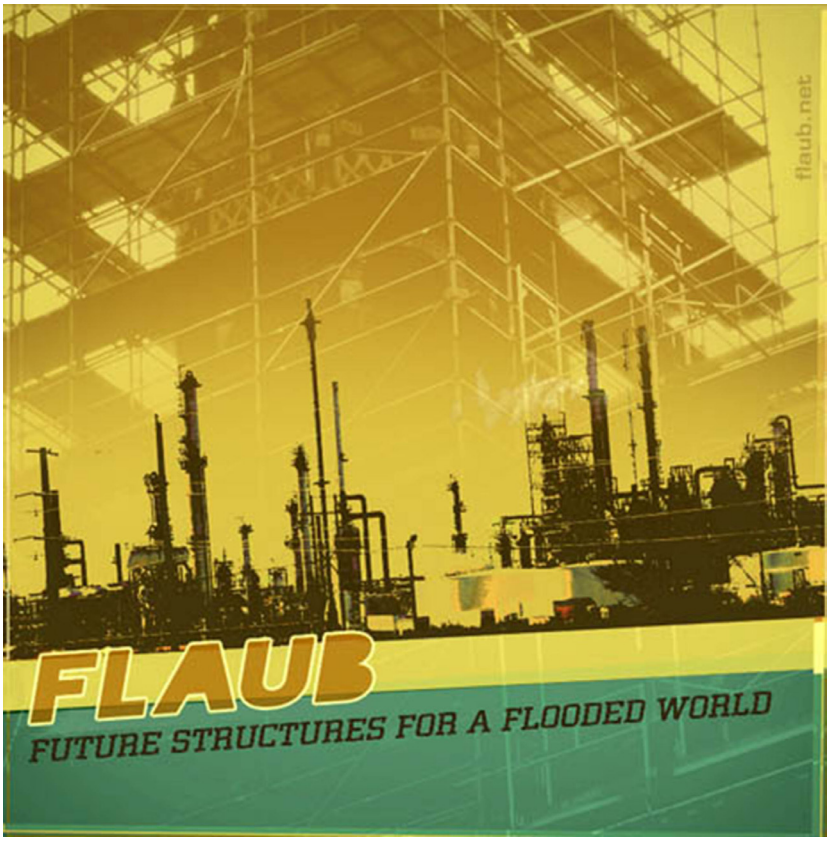
Lista de traks:
1. Stratocode from nowhere 05:00
2. Warbling static 11:51
3. Ignis Fatuus 08:24
4. Stationary waves 13:53

Texto explicativo: "*Electronic experimentalist Flaub is internationally well-travelled, taking his one-man analogue sound performances all over the world. "Stratosphere From Nowhere" is an album that has something of a live improvised feel about it at times, recalling some of Tangerine Dream's more freeform live work but with more impulsiveness and less structure.*

Layers of squeaks, bleeps, sine waves, pulses and crisp-edged rumbles ebb and fade, painting textured landscapes- sometimes quite thick, like in the opening title track, or sometimes sparser, such as in the gradual builds of "Ignis Fatuus". There are strong shades of retro analogue tone that recalls 60's avantgarde or Radiophonic work- especially in the bubbly and squelchy "Warbling Static", which breaks into multiple chapters like a sci-fi soundtrack suite. But to a lesser extent it also has that modern, sharp-edged arhythmic glitchy and digital tone at times.

The track that really held my attention was "Stationary waves", thanks to a high level of dynamism, with the volume of the whole piece fading and rising, sometimes quite sharply, while the pulses also rise and fall- waves upon waves, sometimes tense, sometimes more relaxed, with added percussive echoes and low industrial tones to boot. It's the track with the most character of the set.

It's a strong piece of modular experimentation, and while it does feel like it revels in the past rather than pushing anything forward, it's still a very worthwhile 40-minute listen for any lovers of dark freeform electronics". Por Stuart Bruce. Disponible en: https://www.chaindlk.com/reviews/search/flaub



LAUB, Fernando (2020). Future structures for a flooded world. Alemania. Sello: Attenuation Circuit. Disponible en:
https://flaub.bandcamp.com/album/future-structures-for-a-flooded-world
https://emerge.bandcamp.com/album/future-structures-for-a-flooded-world
http://www.attenuationcircuit.de/

Género: Electroacoustic, Avant-garde, Experimental electrónica.

Lista de traks:
1. Construction Yard 11:55
2. Modular Deployment 21:49
3. Dried Skyline 16:20

Texto explicativo: *"This is the second album on Atenuattion Circuit by Fernando Laub (flaub), an electronics and visual artist from Buenos Aires, Argentina. Throughout his career, he's largely followed the academic route and the contemporary art circuit. Apparently, his big break was in 2016 when he was invited to perform at the New York City Electroacoustic Music Festival. So, despite opting for a more non-academic alias on his releases, his work is purely of the academic electroacoustic and avant-garde field.*

This release contains three big pieces: Construction Yard has abstract stabs, glides and pulses of granular sound and other chaotica over a looming deep undulating background, with almost everything steeped in reverb. Modular Deployment continues in a similar vein, adding more percussive and white noise crashes. Dried Skyline is quite different, albeit with the same vast reverb and abstract nature. The more open sound and use of synthetic ring-modulated tonalities recalls the pioneering work of Morton Subotnick from the late 1960s.

An intriguing release in all, and odd in that it only seems to be available as download. Flaub is certainly an artist to keep an eye on". Por Alan Freeman, Audium magazine.

8. Conclusiones.

Como conclusiones tomaremos palabras de Orlando Alfonso, que dice lo siguiente sobre el proyecto Delforus:

"Un dispositivo interdimensional despega hacia universos paralelos desde la sala de teatro... El destino exacto del viaje es impreciso, no lo conoce la tripulación ni tampoco los pasajeros que ocupan las butacas de la platea... La nave se llama Delforus y los encargados de operarla son integrantes de un ensamble performático, quienes ejecutan instrumentos musicales, o como ellos prefieren llamarlos, esculturas sonoras.

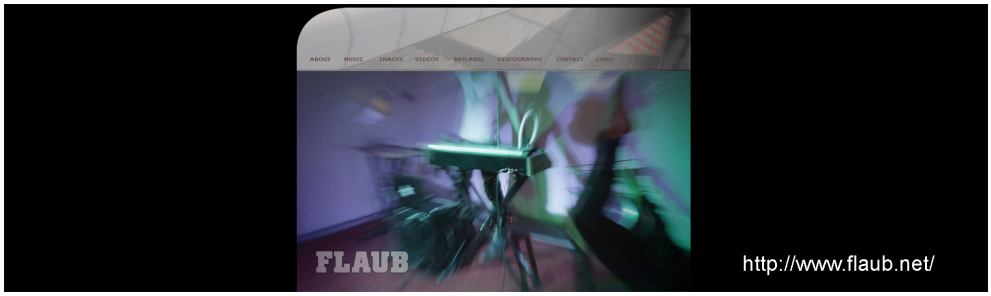
Estos objetos, ubicados teatralmente en el escenario, maravillan a los espectadores con su enrarecido diseño, desde que ingresan incautos a la sala sin siquiera sospechar la travesía que experimentarán. Su imagen podrá evocar en algunos la idea de grandes juguetes, para otros podrán ser máquinas futuristas y, seguramente para los más pragmáticos, serán objetos reciclados e integrados artesanalmente con una computadora. Durante mi experiencia personal, fueron todo eso y más.

Cuando la embarcación estuvo lista para zarpar, los músicos entraron al escenario con una caminata silenciosa, sin expresividades forzadas. Solo entraron, se ubicaron frente a sus esculturas y, paulatinamente, una serie sonidos que lamentablemente no podré describir para esta lectura comenzaron a hilvanar climas, paisajes, historias.

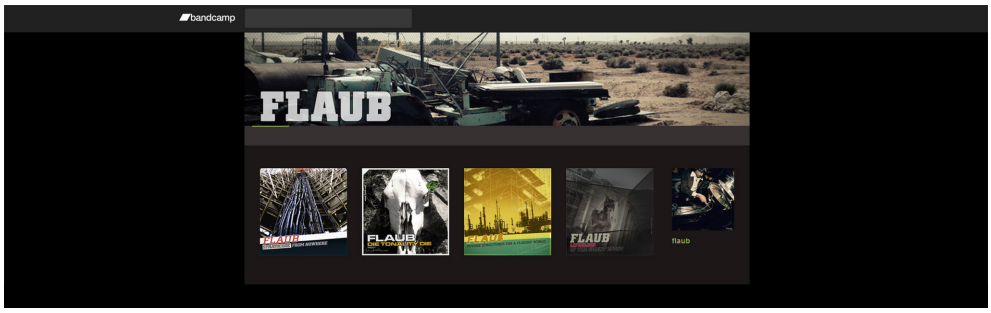
Como un adolescente incrédulo que desea descubrir los trucos de un mago, inicié el viaje queriendo discernir cuál sonido provenía de cada instrumento. La búsqueda fue divertida, excitante pero inútil, por suerte. Después reconocí que lo mejor de la magia es justamente ignorar los trucos, así que abandoné el método científico y dejé que el sonido generara imágenes en mi cabeza. Fue allí cuando aparecieron escenas de una nave espacial y un par de hombres que caminaban por la superficie hipo gravitacional de algún planeta o estrella de nuestro Sistema Solar. Finalmente, en el último tramo de mi periplo, abandoné los impulsos racionales y sentí el deseo de cerrar los ojos con la esperanza de, simplemente, percibir el clima ecléctico que generaban las manos de los músicos sobre las pieles de los instrumentos en su volátil comunión. Luego, llegó el silencio". Disponible en: https://puntocero.me/delforus-travesia-sonora-de-vanguardia/

9. Referencias en formato electrónico URL.

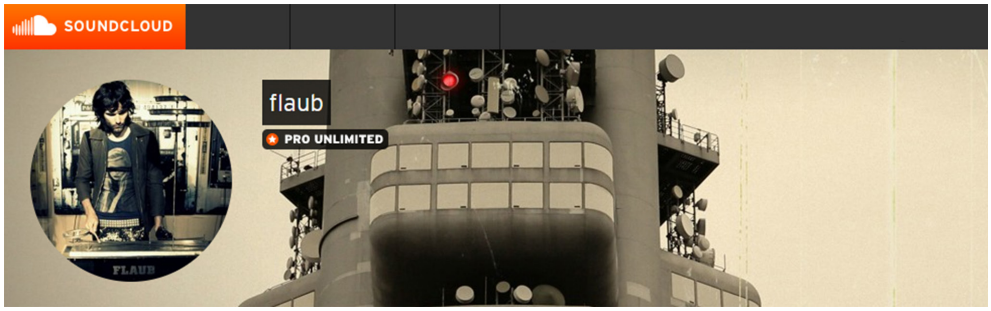
• Texto explicativo: Página web de Fernando Laub, autor de este artículo. En esta página web se pueden visitar los distintos proyectos de su autoría. Disponible en: http://www.flaub.net/ (consulta: 02/5/2021).



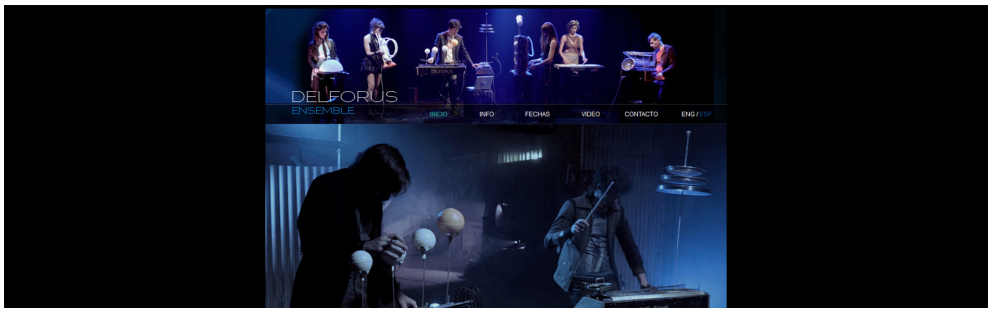
• Texto explicativo: Bandcamp. Disponible en: https://flaub.bandcamp.com/music (consulta: 02/5/2021).



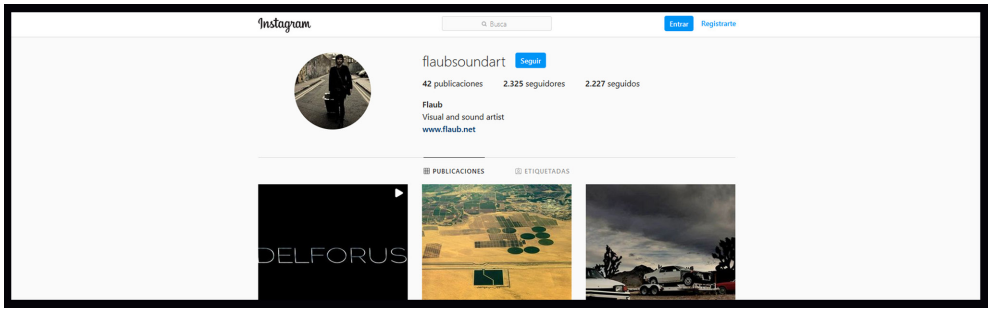
• Texto explicativo: SoundCloud. Disponible en: https://soundcloud.com/flaub (consulta: 02/5/2021).



• Texto explicativo: Delforus. Disponible en: http://www.delforus.net/inicio.htm (consulta: 02/5/2021).



• Texto explicativo: Instagram. Disponible en: https://www.instagram.com/flaubsoundart/ (consulta: 02/5/2021).



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

SERIE FRAGMENTACIONES Y OBJETOS ENCONTRADOS 012

FRAGMENTATIONS AND FOUND OBJECTS SERIES 012

© María José Bellido Jiménez.
Artista Plástica Independiente y Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Sevilla. España.
mariajosebellido1@gmail.com

Recibido: 20 de octubre de 2021.
Aprobado: 20 de noviembre de 2021.

Resumen: La fragmentación del espacio, el movimiento reflejado a través de la línea como elemento gráfico generador de dinamismo, la gestualidad en el trazo, la asimetría compositiva, el color -la ausencia de color, la multiplicidad, la descontextualización- la recontextualización de objetos, así como el sonido que producen éstos al ser manipulados, haciéndolos chocar, frotar, siguiendo un ritmo sugerente que me inspira y que recojo con mi grabadora a modo de improvisación libre sonora; es una de las muchas líneas de investigación en las que llevo tiempo trabajando y en las que sigo profundizando. La utilización de objetos y su inmersión directa en el espacio pictórico que previamente he creado, me induce a dar vida a diversos collages, que quedan recogidos con la cámara fotográfica como si se tratase de instantáneas que unidas a modo de secuencia muestran un imaginario creativo lleno de posibilidades, ya que cada imagen presenta una obra única, que en su conjunto con las demás genera un amplio abanico de matices. Este trabajo artístico me acerca a la abstracción pictórica y sonora, adentrándome en un mundo de múltiples sensaciones que me enriquece enormemente.

Palabras clave: Arte sonoro, fragmentación espacial, multiplicidad y collage fotográfico.

BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2022). *"Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 92-120.

Summary: The fragmentation of space, the movement reflected through the line as a graphic element that generates dynamism, the gestures in the line, the compositional asymmetry, the color -the absence of color, the multiplicity, the decontextualization- the recontextualization of objects, as well like the sound that these produce when manipulated, making them collide, rub, following a suggestive rhythm that inspires me and that I pick up with my tape recorder as a free sound improvisation; It is one of the many lines of research in which I have been working for a long time and in which I continue to deepen. The use of objects and their direct immersion in the pictorial space that I have previously created, induces me to give life to various collages, which are collected with the photographic camera as if they were snapshots that, joined as a sequence, show a full creative imaginary of possibilities, since each image presents a unique work, which together with the others generates a wide range of nuances. This artistic work brings me closer to pictorial and sound abstraction, entering a world of multiple sensations that greatly enriches me.

Key words: Sound art, spatial fragmentation, multiplicity and photographic collage.

BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2022). *"Fragmentations and Found Objects Series 012"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 92-120.

Sumario:
1. La fragmentación espacial a través del trazo y el color. 2. Registros fotográficos sobre la Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012. 3. Conclusiones. 4. Referencias bibliográficas. 5. Referencias en formato electrónico URL. 6. Anexo. Vídeo.

1. La fragmentación espacial a través del trazo y el color.

En la creación de la obra pictórica, la fuerza del trazo materializada a través de las múltiples líneas de diversos grosores, longitudes, y direcciones, así como por su intensidad a veces contrastada con la sensibilidad de otras, produce un juego que se concreta en una composición con un equilibrio dinámico en la que las diversas líneas que definen su estructura dan vida a la obra en cuestión.

Según Rudolf Arnheim página 246, *"La línea se presenta de tres maneras básicamente diferentes: como línea objetual, línea de sombreado (hatch line) y línea de contorno"* (1). En esta obra algunas líneas se perciben como objetos unidimensionales y otras como líneas de sombreado dispuestas en paralelo o a modo de trama, creando una superficie plana o en profundidad que va adquiriendo más intensidad tonal dependiendo del mayor número de capas de líneas realizadas. Hablamos de diferentes niveles de profundidad de espacios, en los que la relación figura-fondo interactúa entre sí, y esta relación se establece mediante la representación de múltiples líneas en distintas direcciones sobre un fondo gris de grafito sobre el que la línea de color destaca, produciendo vibraciones dinámicas.

Un aspecto importante a mencionar es el espacio que queda entre las líneas representadas. Estructuras espaciales generadas a partir del trazado de diversas líneas gestuales que dividen y subdividen el espacio pictórico dando lugar a un entramado de texturas visuales lineales que aportan una gran expresividad a la obra.

El sentido de mi investigación reside en mi afán de buscar una tridimensionalidad en lo bidimensional, un movimiento continuo a través del trazo que fragmenta y divide, la multiplicidad de los elementos. Es cierto que los objetos integrados en la obra de arte a modo de collage, me permiten alcanzar la dimensión de lo tridimensional y la variedad en la unidad de la obra.

He utilizado las texturas orgánicas de diversos objetos para crear un juego visual en la percepción del espectador, al contrastarlas con las de la superficie pictórica. Estos son los que a continuación menciono:



Detalle de la obra Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012

- Un trozo de un tronco de madera macizo de nogal cubierto con su corteza y seccionado transversalmente, mostrando su veta natural en la que se combina la textura, el color y la forma con la que presenta los nudos de la madera.

- Un trozo de madera de nogal con forma triangular tallado con gubia, lo que le aporta una apariencia visual muy rica en texturas.

- Otros trozos de madera de formas diversas en los que he jugado con la textura de la corteza y la de su interior, así como con la forma irregular o recta de su contorno.

- Un palo de madera de pino de forma alargada y rectangular claveteado en la totalidad de su superficie con puntillas de metal, transmitiendo un toque contradictorio al combinar la calidez de la madera que nos comunica sensaciones positivas como es la naturaleza, la tranquilidad, el bienestar, con el metal de las puntillas que nos evoca sensaciones como la frialdad, la agresividad y la dureza.

- Palillos de madera alargados y de forma prismática parcialmente pintados de distintos colores, algunos de ellos seccionados longitudinalmente en una de sus caras.

- Rodillos de espuma manchados con pintura de colores que oscilan entre los cálidos anaranjados hasta los fríos azules y verdes, los cuales han sido posicionados sobre la obra artística, mostrando su forma cilíndrica, rectangular o circular al espectador, dependiendo del punto de vista elegido al ser atrapados por la cámara fotográfica.

En mi artículo "Serie fragmentaciones y objetos encontrado 011" publicado en esta revista en su número anterior, comento en qué consiste el proceso de descontextualizar-recontextualizar un objeto, y que presento a continuación como referencia al proceso que he seguido al crear la obra que en esta ocasión presento: *"Para elegir estos materiales y objetos he iniciado un proceso de búsqueda y selección, lo que conlleva extraerlos de su contexto habitual, como extractos de la vida misma. Este proceso de descontextualizar el objeto lo convierte en un referente para hacer arte, aportándole un significado nuevo para la creación artística, ya que seguidamente lo recontextualizo con un grado de expresividad estética presentándolo como elemento u objeto artístico. Esta alteración del contexto es un hecho deliberado, no casual, ya que responde a un análisis previo, en el que estudio su nueva ubicación desde un punto de vista expresivo y conceptual, aportándole nuevos significados connotativos que puede sugerir múltiples lecturas"* (2).

Esta recontextualización evoca mensajes creativos en los que predomina sobre el dinamismo y el cromatismo del fondo plástico el contraste con el orden con el que han sido



Detalle de la obra Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012

posicionados los objetos dentro del marco artístico, que por su textura, color y forma pasan a formar parte de la obra.

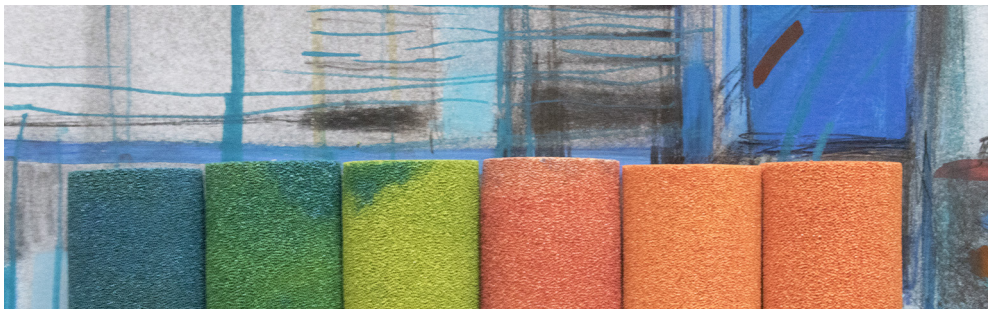
Todos los objetos utilizados presentan un efecto de traslapo al ocultar partes de los elementos gráficos sobre los que se superponen, creando un efecto de profundidad, un primer plano sobre una imagen pictórica. Según Arnheim página 279 dice al respecto *"El traslapo resulta particularmente útil para crear una secuencia de objetos visuales en la dimensión de profundidad cuando la construcción espacial de la composición no se apoya en otros medios de perspectiva"* (1). El espectador se convierte en participante del hecho artístico, al actuar como perceptor de las modificaciones que he ido creando al recontextualizar los objetos (rodillos, maderas, palillos...), al utilizar el efecto de traslapo. Objetos que pertenecían a una realidad real, tangible, con un significado concreto, y que ahora han sido utilizados con un fin artístico. En ocasiones el traslapo adquiere tal dimensión que la obra plástica sobre la que se han colocado los objetos; en concreto, maderas de diferente tipo, tamaño, textura y forma, queda casi anulado, quedando limitado a ciertos toques de color y grafismos que se aprecian de forma muy puntual, aportando un espacio pictórico que contrasta con la materia de las maderas.

Además del efecto de traslapo, por la superposición de objetos sobre la obra plástica, el efecto de perspectiva es conseguido en la propia obra pictórica a través de la utilización del degradado de tonos grisáceos con el grafito, lo que crea una combinación cromática (líneas de color)-acromática (fondo), que transmite un fuerte dinamismo y movimiento, en el que el color aplicado con pintura acrílica y la ausencia del mismo en el fondo, genera una composición fuertemente contrastada.

El ritmo surge al repetir de forma armónica los objetos e integrarlos en el espacio compositivo. Así podemos observarlo en las fotografías presentadas, los rodillos posicionados de forma ordenada y meditada, rectilínea a modo de franja horizontal o curvilínea apoyándose y siguiendo la dirección de los trazos de la obra o colocados sobre el tronco de madera; así como los palillos pintados con colores a modo de retículas lineales formando parte de la estructura compositiva; o los otros elementos utilizados, como los restos de pintura solidificada de formas irregulares que crean una tridimensionalidad sobre el plano bidimensional, al presentar unas texturas definidas por colores muy saturados, el brillo, la apariencia artificial, el contraste lumínico, así como las sombras propias y arrojadas que producen sobre la obra.

También encontramos ritmos desordenados, a modo de ritmos libres al disponer los palillos de madera de forma aleatoria sobre la superficie pictórica.

Cada planteamiento expuesto, queda materializado en cada una de las obras que adquieren autonomía propia y que presento a través de las fotografías que ilustran este artículo.



Detalle de la obra Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012

2. Registros fotográficos sobre la Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012.



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



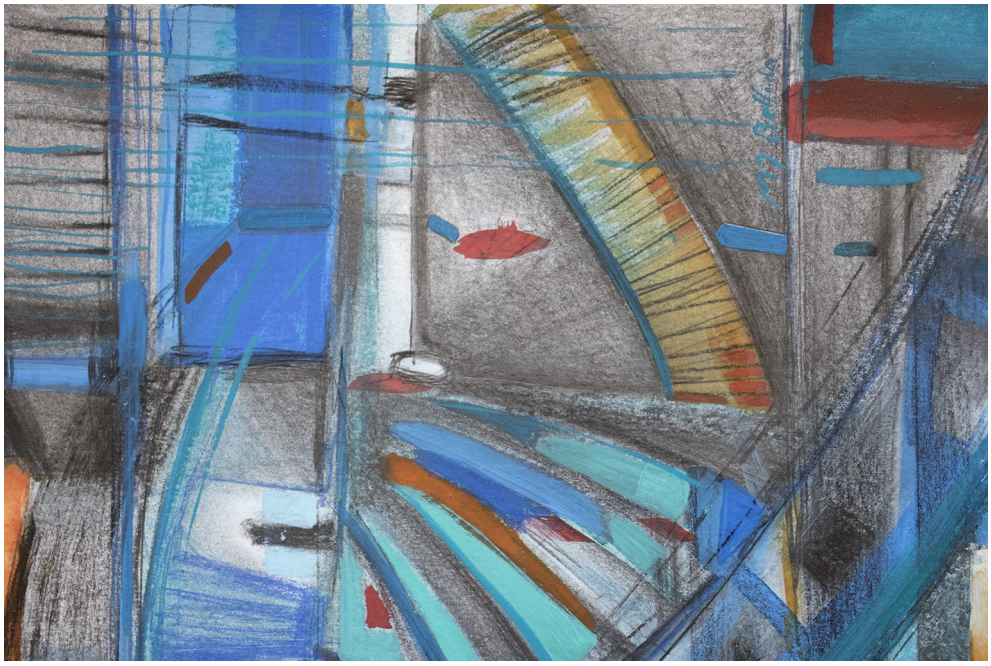
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



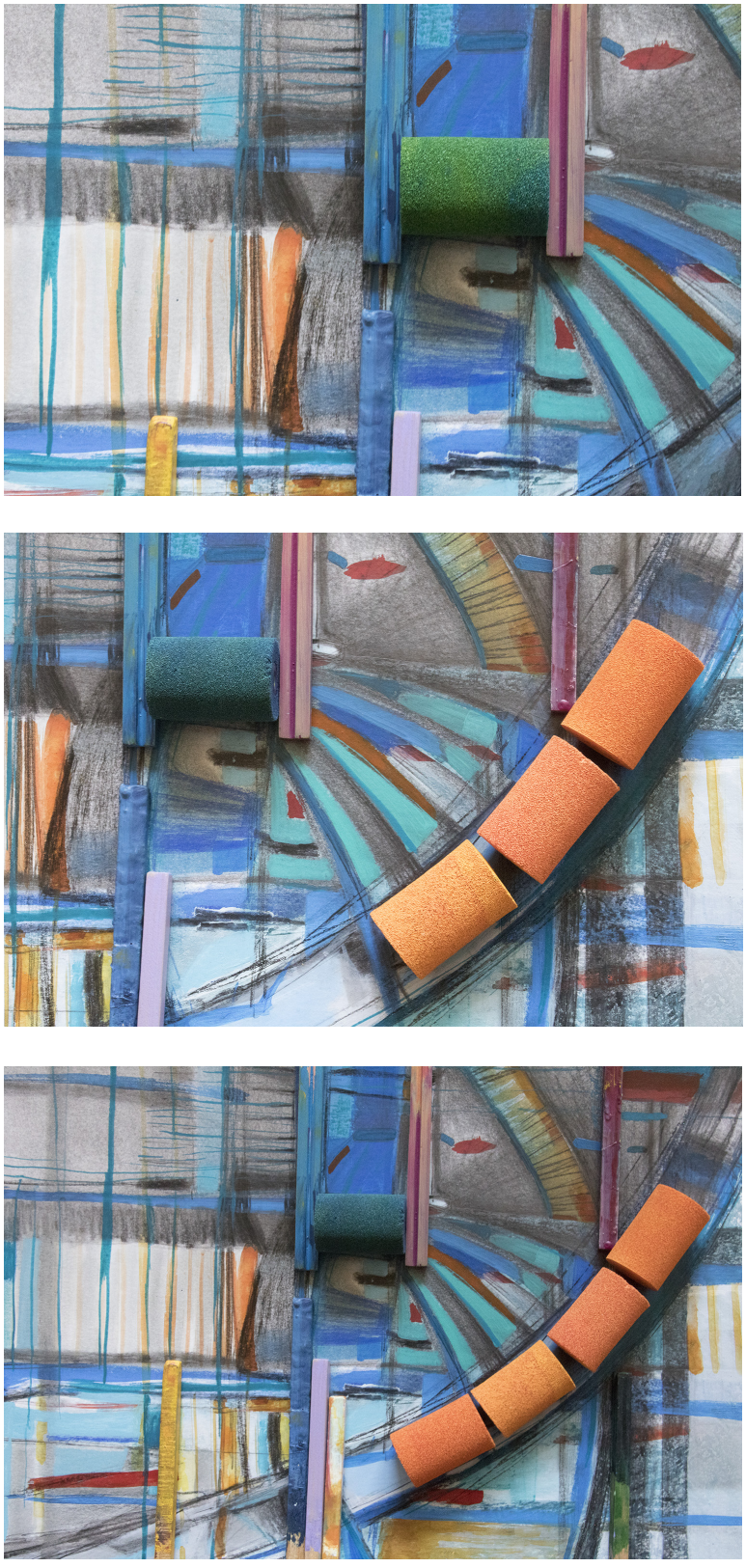
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



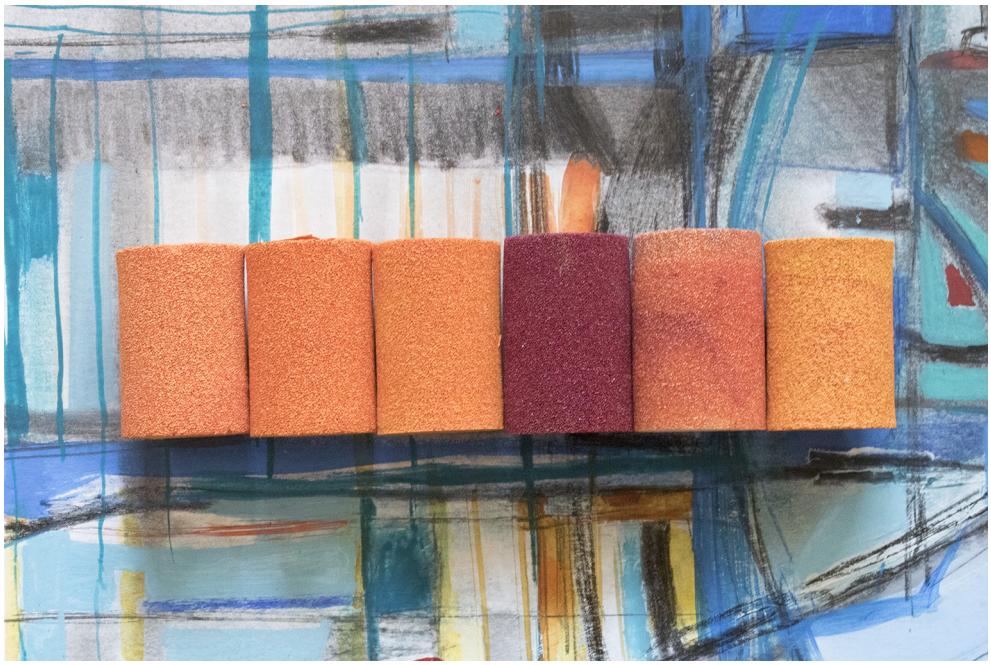
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



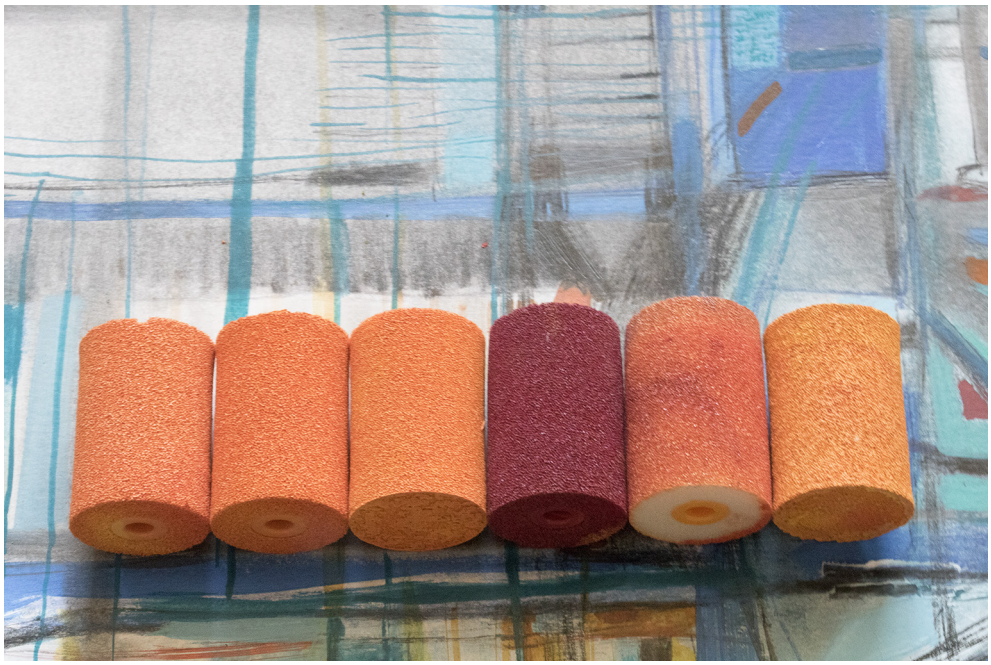
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



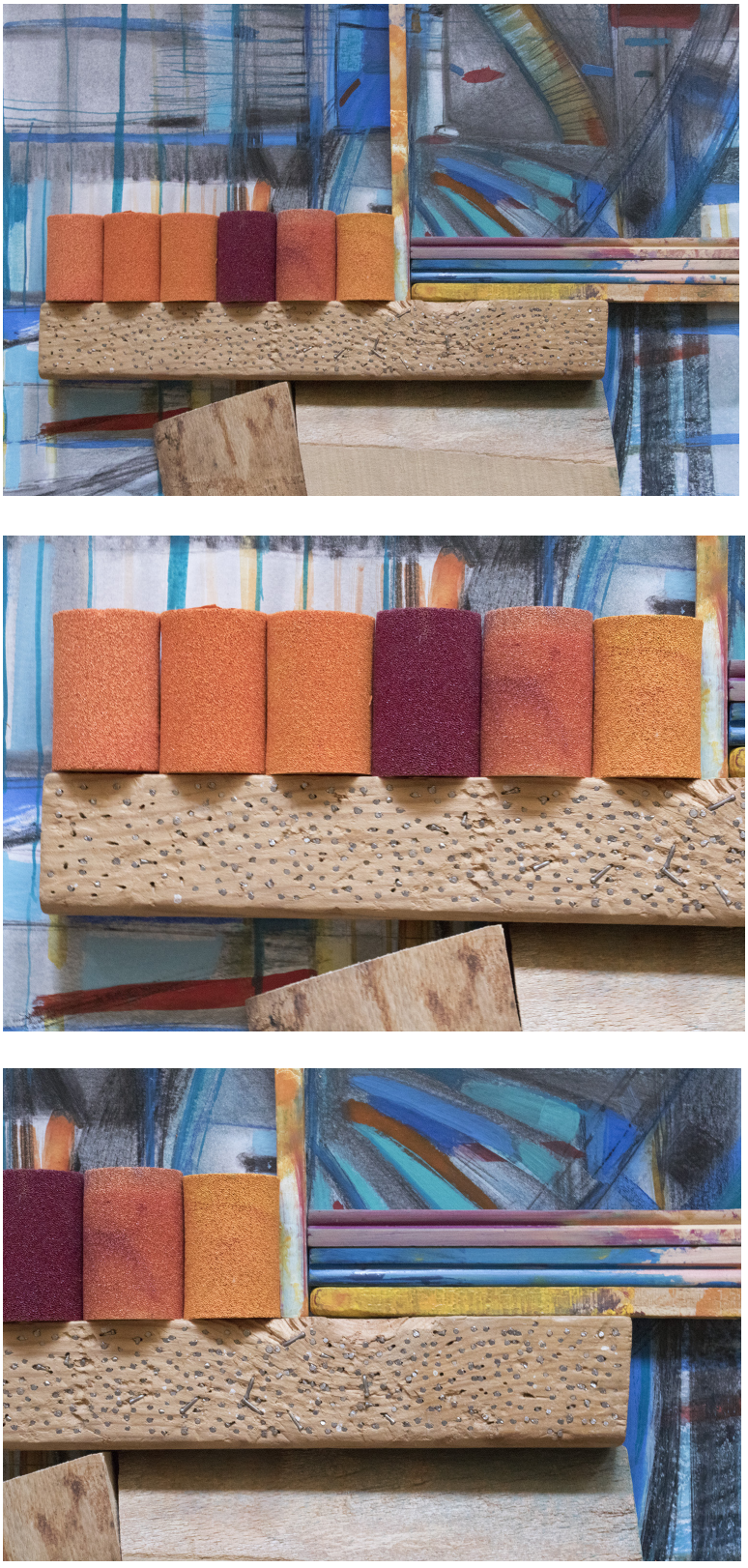
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012







Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012







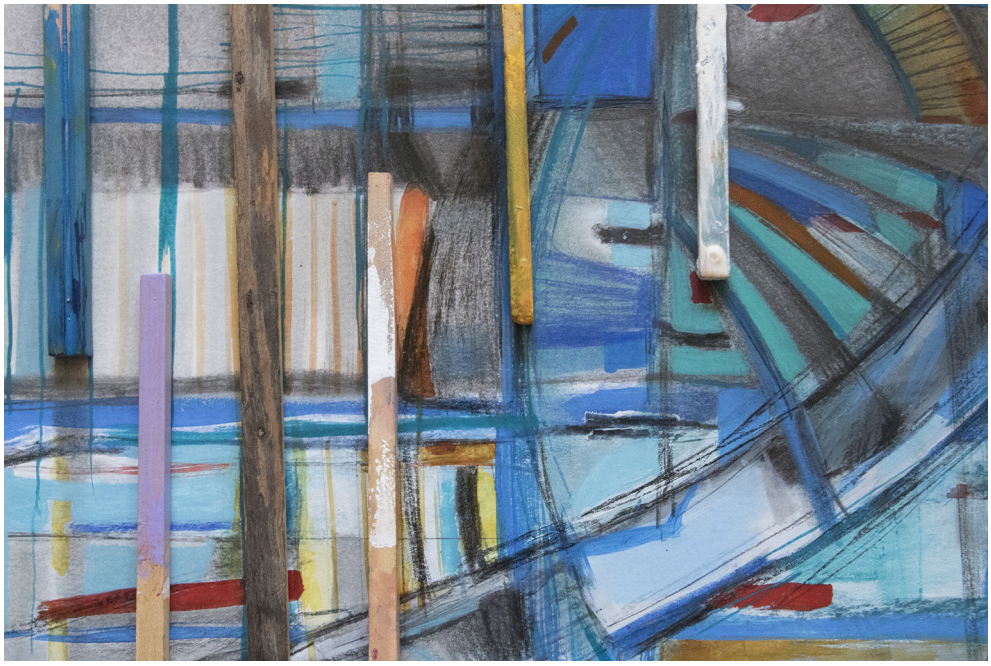
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



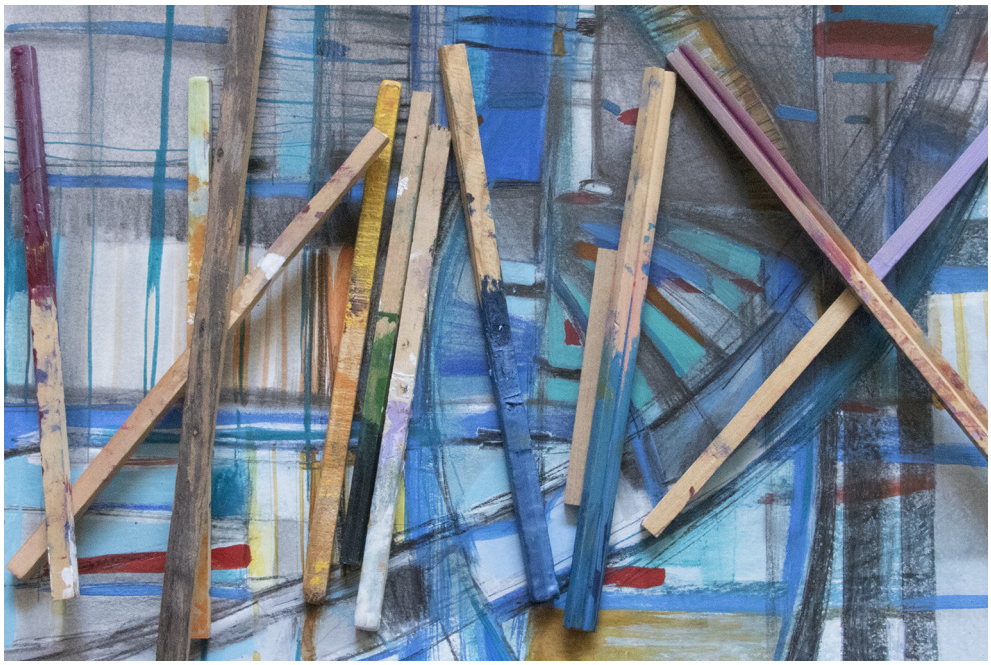
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



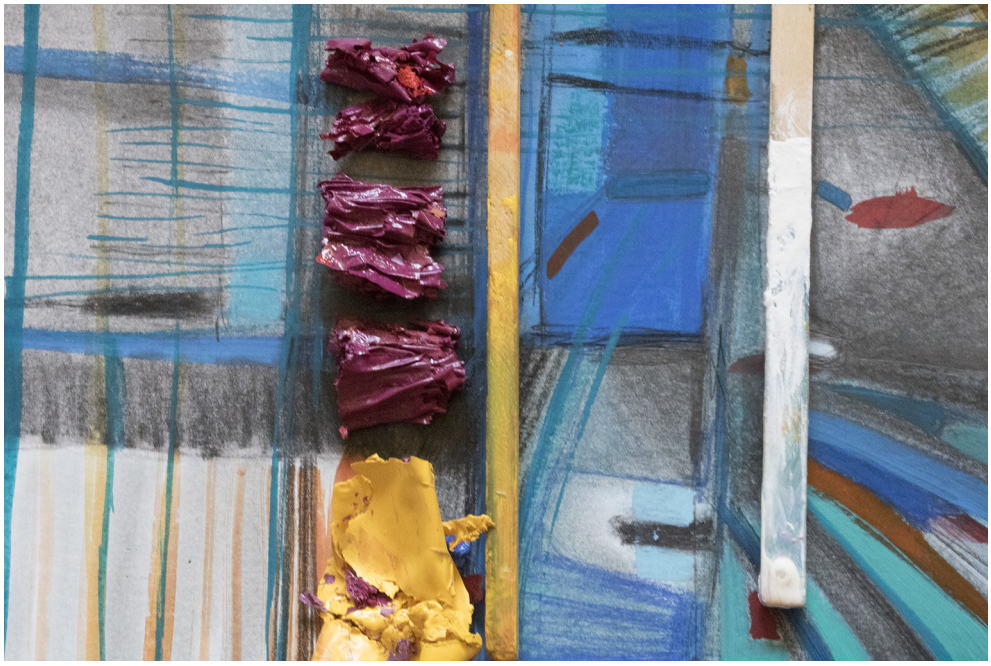
Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012

3. Conclusiones.

Como conclusiones tomaremos palabras de la propia autora escritas en el artículo titulado *"Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 011"*, editado en la Revista-fanzine Procedimentum nº 10, que dicen: *"Estos elementos y objetos cotidianos los he ido colocando unos junto a otros y sobre la obra abstracta creada en el formato papel, estableciendo conexiones entre ellos y la parte que se deja entrever de la obra abstracta, dando lugar a diferentes creaciones bi y tridimensionales a modo de collage-assemblage. Simultáneamente, he ido cambiando la posición de la obra pictórica para conseguir nuevas posibilidades creativas"* (1).

4. Referencias bibliográficas.

(1) ARNHEIM, Rudolf (1992). "Arte y Percepción Visual". Madrid. Alianza Editorial. Páginas 246-279.
(2) BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2021). *"Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 011"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 10. Página 80.

5. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de María José Bellido Jiménez, autora de este artículo. En esta web, encontramos información sobre su Galería de Arte, donde podemos apreciar varias Series de Pintura y su Currículum Vitae. También aparecen numerosas portadas de los artículos y libros publicados por Ediciones Gallardo y Bellido, basadas en su obra artística. Disponible en: https://www.edicionesgallardoybellido.com (consulta: 05/10/2020).



• Texto explicativo: Vídeos sobre la "Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 001-010" de María José Bellido Jiménez. Disponible en:
https://www.edicionesgallardoybellido.com/contenido/galeria%20de%20arte.%20maria%20jose/tabla.%20serie%20fragmentaciones.html
(consulta: 05/10/2020).

• Texto explicativo: Bandcamp de María José Bellido Jiménez. En la Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados desarrolla creaciones sonoras a partir de la manipulación de objetos, creando proyectos donde el proceso de composición se centra en el procesamiento digital y la inmersión en el arte sonoro. Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/ (consulta: 05/10/2020).



6. Anexo. Vídeo.



Vídeo sobre la "Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012"
Disponible en:
https://www.edicionesgallardoybellido.com/contenido/serie%20fragmentaciones%20y%20objetos%20encontrados/tabla.%20serie%20fragmentaciones%20012.html



Serie Fragmentaciones y Objetos Encontrados 012

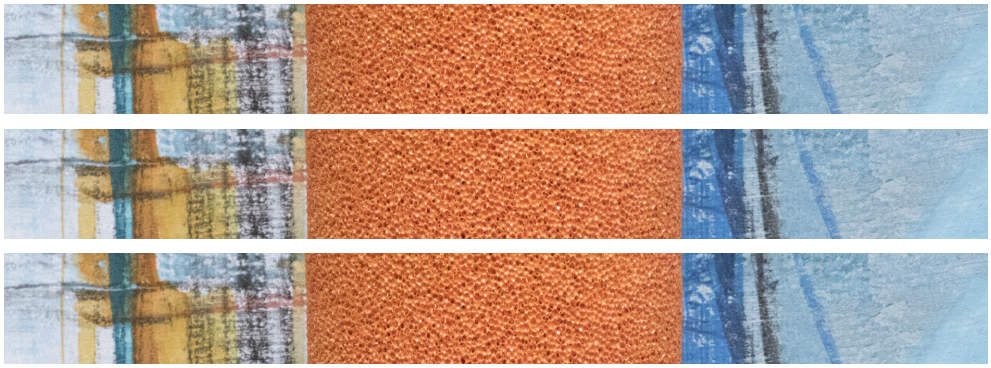
9. Anexo. Discografía de María José Bellido.



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2022).
Fragmentaciones 012.

1. Fragmentaciones 012 05:48

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-012-2





BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 001.

1. Fragmentaciones 011 02:19

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-001



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 002.

1. Fragmentaciones 002 01:38
2. Fragmentaciones 002 02:13

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-002



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 003.

1.Fragmentaciones 003 01:54

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-003



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 004.

1. Fragmentaciones 004 02:11

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-004



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 005.

1. Fragmentaciones 005 02:09
2. Fragmentaciones 005 01:37

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-005



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 006.

1. Fragmentaciones 006 03:21

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-006



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 007.

1. Fragmentaciones 007 01:47

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-007



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 008.

1. Fragmentaciones 008 02:06

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-008



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017).
Fragmentaciones 009.

1. Fragmentaciones 009 02:11
2. Fragmentaciones 009 02:03

Disponible en:
https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-009



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2017). Fragmentaciones 010.

1. Fragmentaciones 010 03:08

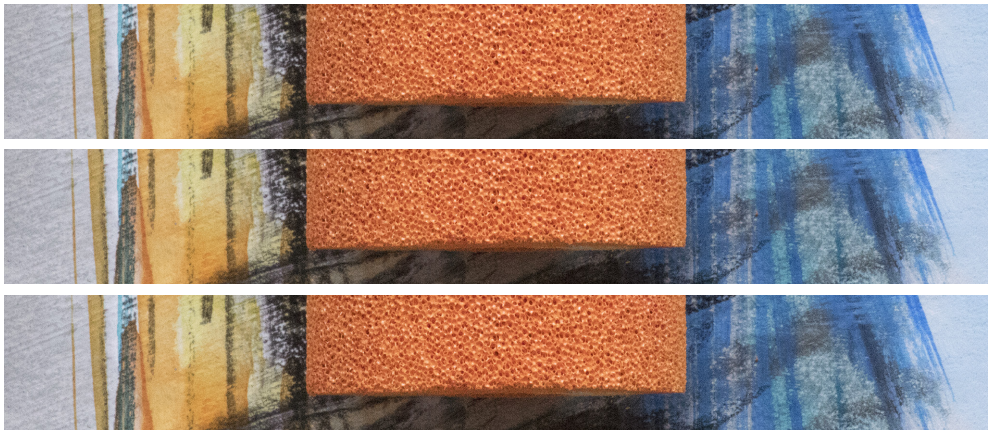
Disponible en: https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-010



BELLIDO JIMÉNEZ, María José (2020). Fragmentaciones 011.

1. Fragmentaciones 011. Bellido 01:58
2. Fragmentaciones 011. Bellido y Gallardo 05:18
3. Fragmentaciones 011. Bellido y Gallardo 04:15

Disponible en: https://mariajosebellido.bandcamp.com/album/fragmentaciones-011



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

STAHLFABRIK: UNA FÁBRICA QUE SE HIZO ESPERAR

STAHLFABRIK: A FACTORY THAT MADE WAIT

© Josep María Soler Solá.
Artista Sonoro de Barcelona. Lugar de residencia Almería (España).
jmsoler@wdrecords.com

Recibido: 20 de mayo de 2021.
Aprobado: 20 de junio de 2021.

Resumen: Mi obra como artista sonoro empezó tarde, quizás 30 años más alejada de lo que hubiera querido, pero los acontecimientos ocurridos especialmente tras mi aterrizaje en Almería, hicieron que aquella frase de "más vale tarde que nunca" demostrara una vez más que va de la mano de aquella otra que reza "lo bueno se hace esperar". A los 40 años inicio un camino artístico que me ha cambiado la vida, haciendo que muchas otras facetas mías se pusieran en marcha (divulgación, organización) y ahora, a mis 53 veranos me encuentro en mi mejor momento, explorando nuevas técnicas y descubriendo nuevos caminos sonoros que todavía me llevan a nuevos y sorprendentes descubrimientos. Las sinergias creadas en los últimos dos años me han proporcionado una apertura de horizontes impensable unos pocos años atrás, todo ello acompañado por el éxito de mis objetivos como organizador del Festival Morada Sónica y la puesta de largo del sello WDR Records, claves tanto en mi vida como artista como de divulgador y coleccionista.

Palabras clave: Wdr Records, Morada Sónica, Stahlfabrik.

SOLER SOLÁ, Josep María (2022). *"Stahlfabrik: una Fábrica que se Hizo Esperar"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 121-145.

Summary: My work as a sound artist started late, perhaps 30 years further away than I would have liked, but the events that occurred especially after my landing in Almería, made that phrase of "better late than never" demonstrate once again that it goes from the hand of that other that says "the good is made waiting". At the age of 40, I began an artistic path that has changed my life, making many other facets of mine start (dissemination, organization) and now, at 53 summers, I am at my best, exploring new techniques and discovering new ones. sonic paths that still lead me to new and surprising discoveries. The synergies created in the last two years have provided me with an opening of horizons unthinkable a few years ago, all accompanied by the success of my goals as organizer of the Morada Sónica Festival and the launch of the WDR Records label, key both in my life as an artist as a popularizer and collector.

Key words: Wdr Records, Morada Sónica, Stahlfabrik.

SOLER SOLÁ, Josep María (2022). *"Stahlfabrik: A Factory That Made Wait"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 121-145.

Sumario:
1. Introducción: biografía artística. 2. Diferentes momentos en mi obra. 3. Discografía en solitario. 4. Conclusiones. 5. Referencias en formato electrónico URL.

1. Introducción: biografía artística.

Josep María Soler entra en la música electrónica a la edad de 12 años, cuando toma contacto con el sonido sintético que en ese momento empezaba a denominarse "Tecno-Pop". De la mano de proyectos como Human League, OMD, Ultravox, y también por el sonido industrial de grupos como Cabaret Voltaire, Throbbing Gristle, SPK, Esplendor Geométrico, etc., empieza a crearse su interés por los sintetizadores y todo su entorno. Con los años se va cultivando una magna colección de material discográfico relacionado con el medio musical electrónico, desembocando en la actualidad como una de las más extensas colecciones de esta temática de todo el país.

Permanece como coleccionista anónimo hasta la mitad de la primera década del nuevo siglo y tras su traslado de residencia a la ciudad de Almería. En 2007 empieza a esquematizar el sonido de lo que después desembocaría en su proyecto artístico. En ese mismo año empieza a grabar los primeros esbozos de los temas que integrarían su primer trabajo sonoro. En 2008 conoce al sintetista Jesús Díaz con el que fundan Stahlfabrik, un dúo de electrónica industrial del que surgiría el primer álbum homónimo, único en formato dúo. Meses más tarde, Jesús Díaz abandona el proyecto para fundar Encke, su denominación como artista en solitario.

En el mismo año 2008, Josep María Soler crea el blog Wet Dreams en el que empieza a compartir material sonoro de coleccionista de difícil consecución por las vías tradicionales. Ubicando sus archivos sonoros en diferentes servidores web, pone a disposición de los lectores una extensa fonoteca en formato de libre descarga. A día de hoy dicho blog sigue en activo junto a los dos descendientes Electronic Orgy (2009) y Ex Libris (2010).

En 2010, entabla relación artística con Jordi Soler Molina, artista y agitador cultural de Alcoy con el que crea Cosinots Ltd. un proyecto de inclasificable sonido experimental que germina con un (hasta el momento) único álbum titulado Koncert Für Den Darwin- Tuberkel. Con Jordi Soler mantiene una relación colaborativa de difusión a través de los blogs que éste



regentó en su momento: Hand Beanien y Spain Pain.

A finales de 2010, Josep María Soler empieza a entablar conversaciones con Salvador Picarol, líder y creador de la decana emisora libre barcelonesa Radio P.I.C.A. para idear un nuevo programa de radio. Así, en 2012, se inician las emisiones de Baja Frecuencia, espacio de Radio P.I.C.A. de emisión quincenal dedicado a la difusión y divulgación de las diferentes formas de música electrónica creativa, exploradora y no comercial. A día de hoy sigue en activo con más de 160 emisiones en su haber.

Después de una serie de contactos con artistas almerienses, Josep María Soler, Antonio Luís Guillén y Carlos Martín, fundaron en 2013 el colectivo de difusión y divulgación cultural sin ánimo de lucro MORADA SÓNICA. Dicho colectivo, nació a partir del Festival Moradas el 26 de julio de 2013 en la Alcazaba de Almería, en el cual participaron artistas sonoros de diferentes puntos de la geografía ibérica. Tras dicho festival, se germinó la idea de crear un colectivo para difundir diferentes formas de músicas experimentales en la capital almeriense en diferentes niveles: conciertos, audiciones, talleres e incluso un programa de radio con el mismo nombre del colectivo que sigue funcionando a día de hoy en la emisora municipal Candil Radio de Huércal de Almería. Todo ello hizo nacer un ciclo de conciertos que, desde octubre de 2013 hasta enero de 2016, tuvieron lugar en la sede del local de La Oficina Producciones Culturales. Ese mismo año 2016, se otorga a Morada Sónica el Premio Cura Castillejo a la mejor propuesta de divulgación musical alternativa. Tras el cierre provisional de la sede de la Oficina Producciones Culturales, y ante la imposibilidad de poder llevar a cabo nuestras actividades en las instalaciones de dicha entidad, hemos seguido llevando a cabo conciertos del ciclo Morada Sónica de manera itinerante hasta la actualidad, en que los ofrecemos en el local de la asociación CLASIJAZZ de Almería. Tras siete años de historia del colectivo, convirtiéndose en absoluto pionero como organizador de eventos relacionados con la música experimental y el arte sonoro en la ciudad de Almería, Morada Sónica se consolida, en 2020 como el referente de la experimentación sonora andaluza, con células en distintas ciudades de Andalucía y con nexos con los principales colectivos experimentales españoles. Actualmente Morada Sónica está organizada sobre una sólida estructura en la que trabajan grandes nombres de la experimentación sonora como Rafael Flores, Ana Arenas, Marcelo Expósito, Juan Crek, María Vadell o Eduardo Polonio, por mencionar a unos pocos.



Paralelamente, en 2018 Josep María Soler es fichado por Shak Benavides para crear un programa de radio mensual para la nueva emisora libre de Barcelona TESLAFM. El programa Escuela Cínica emite todos los primeros viernes de mes ofreciendo electrónica

experimental, dark wave, minimal synth y otros estilos similares desde la parrilla de la emisora online barcelonesa. En 2020 inicia las emisiones de otro programa de radio, La Hermana De Clara Rockmore junto a la artista Bivirr Lamar también en la emisora Radio P.I.C.A.

En 2019, entra en contacto con la artista alicantina Sofía Bertomeu, con la que establece un fuerte vínculo y con la que reinventa un proyecto de netlabel o sello discográfico online llamado como su blog, Wet Dreams ideado años antes, allá por 2014. Así nace Wet Dreams Records, un sello de edición tanto física como digital de álbumes de artistas que trabajan en la experimentación electrónica y el arte sonoro, editando su primera referencia física en octubre de 2019 con el CD "Situations" de Sofía Bertomeu. A inicios de 2021, WDR ya cuenta con 10 referencias editadas con obras de grandes nombres de la escena electrónica experimental, como Dieter Mauson, Rafael Flores, Antonio Murga, Ernesto Romeo, entre otros.

En abril del distópico año 2020, Rafael Flores y Josep María Soler organizan la convocatoria "Viaje Alrededor de mi Cuarto", (tributo a Xavier de Maistre), destinada a artistas que trabajen el arte sonoro, el vídeo-arte y el mail-art desde el confinamiento. Es una actividad propuesta por Eksperiment(At) / Morada Sónica y organizada por Wet Dreams Records y Mediaservic Lab cuya base es la de recoger trabajos sonoros, gráficos y videográficos en torno al confinamiento, reclusión, clausura, hibernación, desconexión, aislamiento, deportación, destierro, retiro y conceptos similares libremente inspirados en la obra "Viaje alrededor de mi cuarto" de Xavier de Maistre, autor al que esta iniciativa rinde tributo. A mediados de 2020 se cerró la convocatoria con un éxito espectacular de participación con un total de 65 obras sonoras aportadas por artistas de los cinco continentes y que reposan en los archivos del Bandcamp del sello Wet Dreams Records.

Artísticamente, Josep María Soler ha intentado ir compaginando sus actividades musicales con sus actividades de difusión y organización, de esta manera ha ido lanzando de forma irregular sus trabajos en diferentes sellos discográficos y llevando su música a diferentes escenarios tanto almerienses como barceloneses. A finales de 2019 crea su propia plataforma en Bandcamp donde publica sus trabajos editados, así como temas sueltos que ha ido creando durante todos estos años. Mencionar también que en estos 13 años de existencia de Stahlfabrik, ha colaborado en multitud de compilaciones internacionales de música electrónica experimental, como 25 Homres, New World Order, Ger-Men 3, La Caja de Pandara, Procedimentum, entre otros muchos, o la más reciente Los Hechos Nubla, homenaje a Víctor Nubla, creador de Macromassa y del festival LEM, entre otras facetas, con el que mantuvo



2. Diferentes momentos en mi obra.

Mi obra no tiene un concepto global, sino que responde a diferentes momentos, tesituras y espacios temporales en los que he sentido la necesidad de expresar mis sentimientos a través de mi música. No obstante, si intento buscar una constante en mi trabajo, puedo decir que al haber empezado bastante mayor de edad a hacer música de una forma regular (40 años), por lo general he depositado en mis trabajos todos aquellos anhelos y expresiones que nunca antes había podido plasmar en forma de sonido. Digamos que tardé 25 años en poder expresar musicalmente lo que pasaba por mi cabeza (el sonido industrial, la tecnología, Tesla, lo artístico de lo cotidiano, las relaciones humanas, la radio…) y a partir de cierto momento dejo que mi alma sonora se deslice hacia mis instrumentos electrónicos y dispositivos de grabación.

Llevaba desde 1980 metido de lleno en el mundo de la música hecha con sintetizadores, nutriéndome de escuchas y conocimientos, pero nunca pude disponer de medios ni de espacio suficiente como para poner en práctica mis ideas sonoras, que hervían en mi cabeza. Pasaban los años y otras actividades llenaban mis ratos de ocio, relegándome en lo musical a mero coleccionista. Por fin, en 2007 y establecido desde hacía cuatro años en Almería, consigo el espacio y el material necesarios para solidificar mis ideas desde aquella adolescencia frustrada. Nace Stahlfabrik e inauguro mi estudio Fábrica de Acero. Apuntar que Stahlfabrik lo creé como proyecto unipersonal, pero a los pocos meses me uní creativamente al artista cordobés Jesús Díaz, que se sumó al proyecto y con el que llevaría a cabo el primer trabajo homónimo. Poco después Jesús abandona el grupo para crear su propio proyecto sonoro "Encke", más orientado al sonido berlinés de los 70.

No sólo de hacer música alimentaba mis horas libres, sino también de divulgación sonora. En 2008 inauguro mi primer blog Wet Dreams, un año más tarde mi segundo blog Electronic Orgy, y en 2010 el blog Ex Libris, todos ellos dedicados a compartir el material discográfico que conseguí en mis 30 años de dedicación. En 2012 entro a formar parte de la parrilla de la emisora libre barcelonesa Radio P.I.C.A. donde encabezo el programa Baja Frecuencia que sigue en activo a día de hoy, y en el mismo año creo el sello internáutico Wet Dreams Records en el que empiezo a editar con más ilusión que suerte ciertos trabajos de artistas amigos. Todo ello se coronó en 2013 con los contactos que hice para llevar a cabo el Festival Moradas y de ahí al ciclo Morada Sónica, donde no sólo pude consolidarme como divulgador y agitador cultural sino que también me sirvió para consolidarme como artista sonoro. Fue a partir de ese punto de inflexión de 2013 en que mi sonido se estructura, adquiero más medios, contacto con otros artistas, participo en colaboraciones, recopilaciones y convocatorias internacionales. Mi nombre artístico Stahlfabrik empezó a sonar por todo el mundo dentro de la escena experimental. De esa etapa en adelante es de donde destaco los 13 trabajos que considero más representativos de mi sonido.



En 2019 un nuevo punto de inflexión en mi vida artística: conozco a la artista Sofía Bertomeu que me ayuda a llevar adelante el sello Wet Dreams Records que había creado en 2012 y convertirlo en un sello discográfico independiente con mayúsculas, así como darme un empujón en la organización de Morada Sónica. Artísticamente, Sofía me muestra su forma de trabajar con síntesis virtual y en ese año empiezan mis experimentos en ese campo. En el mismo año, conozco al artista Sergio Rodríguez (aka Struckweird) en el festival NUBA de Almería. Dicho artista me enseña los fundamentos y utilización de la síntesis granular y su combinación con sintetizadores reales. Ese año 2019 fue un año clave, cambio sustancial en mi sonido y una evolución artística muy importante, todo ello acompañado del éxito sin precedentes que representó la entrada de Rafael Flores (aka Comando Bruno) a las filas de Morada Sónica, algo que también me sirvió como empuje anímico para crear nuevos temas y estructurar un futuro en mi obra mucho más concreto. A día de hoy, sigo trabajando con síntesis virtual/granular sin dejar los sintetizadores reales y las grabaciones de campo, tanto en solitario como en colaboración con otros artistas como Félix Serrano o Tarha Sarmiento.



3. Discografía en solitario.



SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Emisión Termoiónica.

SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Emisión Termoiónica. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/emisi-n-termoi-nica-tesla-1

1. Parte 1 (Minimal) 19:01
2. Parte 2 (Dimensional) 30:00

Texto explicativo: Primera parte de la trilogía dedicada a Nikola Tesla. Mi devoción hacia ese personaje me venía desde pre-adolescente, cuando mi profesor de matemáticas y física y química me lo dio a conocer. Hice tantos temas dedicado a Tesla en tan poco tiempo que tuve material para hacer tres discos. Otro anhelo de juventud cumplido.







SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Energía Radiante.

SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Energía Radiante. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/energ-a-radiante-tesla-2

1. Inducción 03:01
2. Corriente Alterna 09:17
3. Oscilador Vibracional 05:46
4. Transmisión Inalámbrica 08:08
5. Teslascopio 16:09
6. Campo Magnético Rotativo 05:40
7. Energía Radiante 03:08

Texto explicativo: Segunda parte de la trilogía de Tesla en la que indago en los múltiples ingenios y logros que este genio llevó a cabo. Logré conciliar mis inspiraciones del sonido berlinés de Tangerine Dream o Klaus Schulze con las atmósferas más ruidistas que me inspiraron durante años los sonidos de Maurizio Bianchi y Vivenza.





SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Transmisión Inalámbrica.

SOLER SOLÁ, Josep María (2012). Transmisión Inalámbrica. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/transmisi-n-inal-mbrica-tesla-3

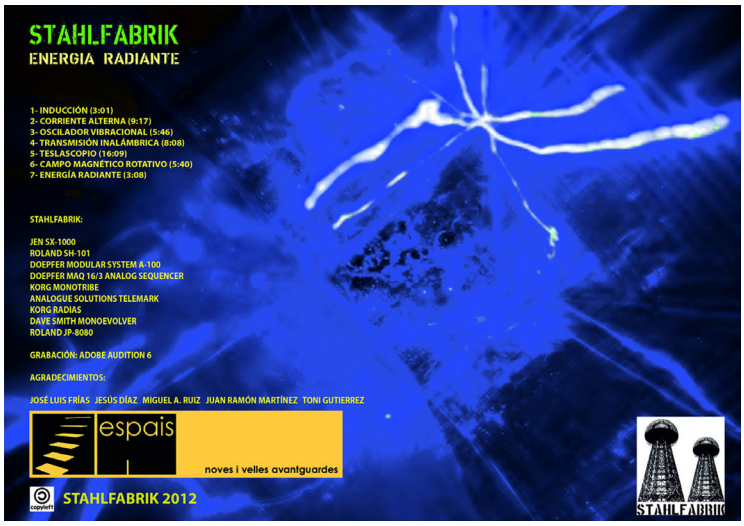
1. Part 1 13:17
2. Part 2 07:07
3. Part 3 04:35
4. Part 4 10:49
5. Part 5 04:15

Texto explicativo: Tercera parte de la trilogía de Tesla, en la que empiezo a trabajar en “drones” sónicos y grabaciones de campo.






STAHLFABRIK
EMISION TERMOIONICA
1- PARTE 1 MINIMAL 19.01
2- PARTE 2 DIMENSIONAL 30.01
STAHLFABRIK
DOEPFER MODULAR SYSTEM A-100
ANALOGUE SOLUTIONS TELEMARK
DOEPFER MAQ 16/3 ANALOG SEQUENCER
JEN SX-1000
ROLAND SH-101
KORG POLYSIX
KORG RADIAS
DAVE SMITH MONOEVOLVER
DAVE SMITH EVOLVER DESKTOP
KORG MONOTRIBE
ANALOGUE SOLUTIONS RED SQUARE
CREANAVE MINIMAX
ROLAND JP-8080
SYNTHOMA ELKORUS
GRABACION
ADOBE AUDITION 3
STEINBERG CUBASE 5
AGRADECIMIENTOS
JOSE LUIS FRIAS MIGUEL A. RUIZ JESUS DIAZ
espais
noves i velles avantguardes
STAHLFABRIK 2012
STAHLFABRIK


STAHLFABRIK
ENERGIÁ RADIANTE
1- INDUCCIÓN (3:01)
2- CORRIENTE ALTERNA (9:17)
3- OSCILADOR VIBRACIONAL (5:46)
4- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA (8:08)
5- TESLASCOPIO (16:09)
6- CAMPO MAGNÉTICO ROTATIVO (5:40)
7- ENERGÍA RADIANTE (3:08)
STAHLFABRIK:
JEN SX-1000
ROLAND SH-101
DOEPFER MODULAR SYSTEM A-100
DOEPFER MAQ 16/3 ANALOG SEQUENCER
KORG MONOTRIBE
ANALOGUE SOLUTIONS TELEMARK
KORG RADIAS
DAVE SMITH MONOEVOLVER
ROLAND JP-8080
GRABACIÓN: ADOBE AUDITION 6
AGRADECIMIENTOS:
JOSÉ LUIS FRÍAS JESÚS DÍAZ MIGUEL A. RUIZ JUAN RAMÓN MARTÍNEZ TONI GUTIERREZ
espais
noves i velles avantguardes
STAHLFABRIK 2012
STAHLFABRIK


STAHLFABRIK
TRANSMISIÓN INALÁMBRICA
1- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA PART 1
2- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA PART 2
3- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA PART 3
4- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA PART 4
5- TRANSMISIÓN INALÁMBRICA PART 5
STAHLFABRIK:
JEN SX-1000
ROLAND SH-101
DOEPFER MODULAR SYSTEM A-100
KORG POLYSIX
ANALOGUE SOLUTIONS TELEMARK
GRABACIÓN: ADOBE AUDITION 6
AGRADECIMIENTOS: JOSÉ LUIS FRÍAS TONI GUTIERREZ JUAN RAMÓN MARTÍNEZ ENCARNI LÓPEZ
espais
noves i velles avantguardes
STAHLFABRIK 2013
STAHLFABRIK
HOMENAJE A NIKOLA TESLA III



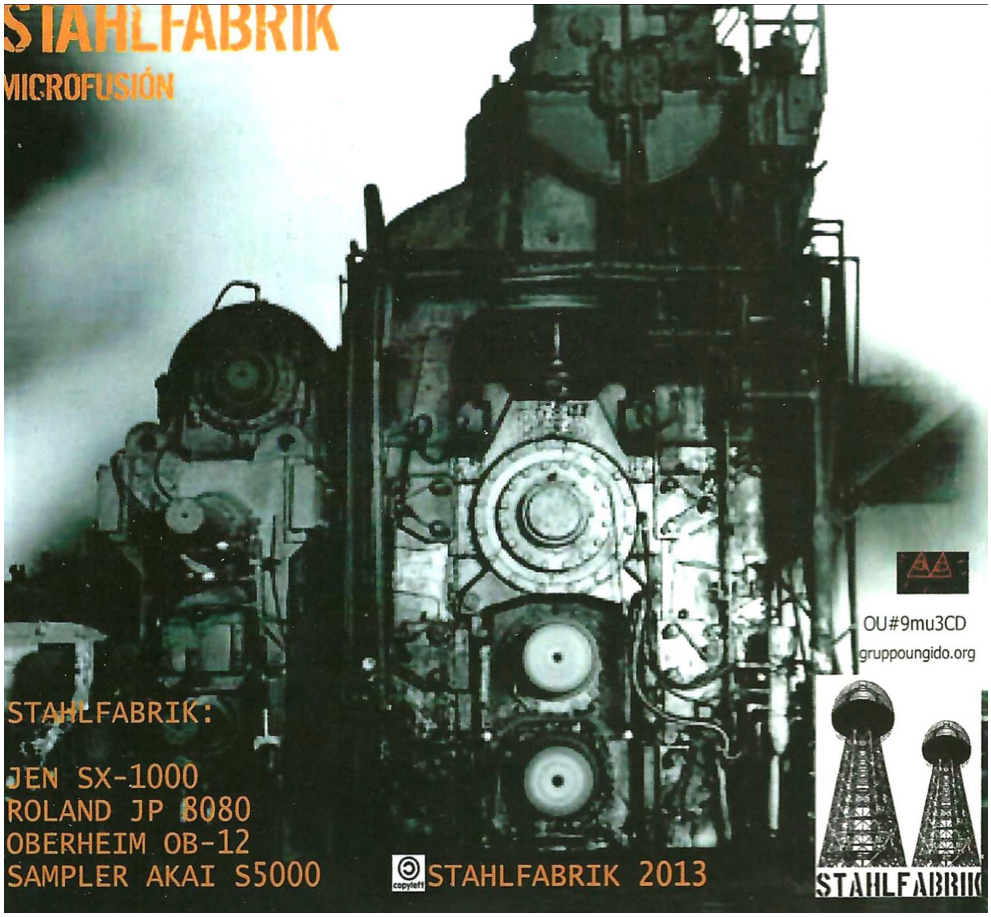
SOLER SOLÁ, Josep María (2013). Microfusión.

SOLER SOLÁ, Josep María (2013). Microfusión. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/microfusi-n
https://archive.org/details/Stahlfabrik_Microfusin_OU9mu3

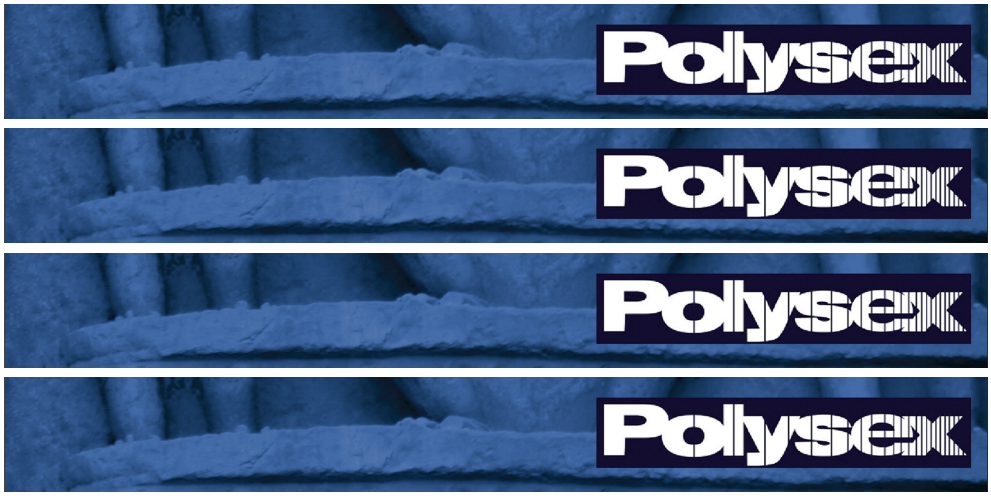
1. Microfusión 44:22

Texto explicativo: Entre los años 1998 y 2002, estuve trabajando de transportista para una firma guipuzcoana con sede en Barcelona. Diariamente iba a multitud de industrias metalúrgicas y quedaba fascinado por los sonidos industriales que emanaban sus máquinas. En una de ellas, "Microfussió Catalana", en el año 1999 tuve la oportunidad de grabar más de dos horas de sonido en cassettes a los mandos de mi querido walkman grabador, mientras esperaba a diario que me entregaran la mercancía. Hice una selección de ese material para confeccionar los 44 minutos de "Microfusión".




STAHLFABRIK
MICROFUSIÓN
OU#9mu3CD
gruppoungido.org
STAHLFABRIK:
JEN SX-1000
ROLAND JP 8080
OBERHEIM OB-12
SAMPLER AKAI S5000
STAHLFABRIK 2013
STAHLFABRIK


STAHLFABRIK
OU#9mu3CD
MICROFUSION

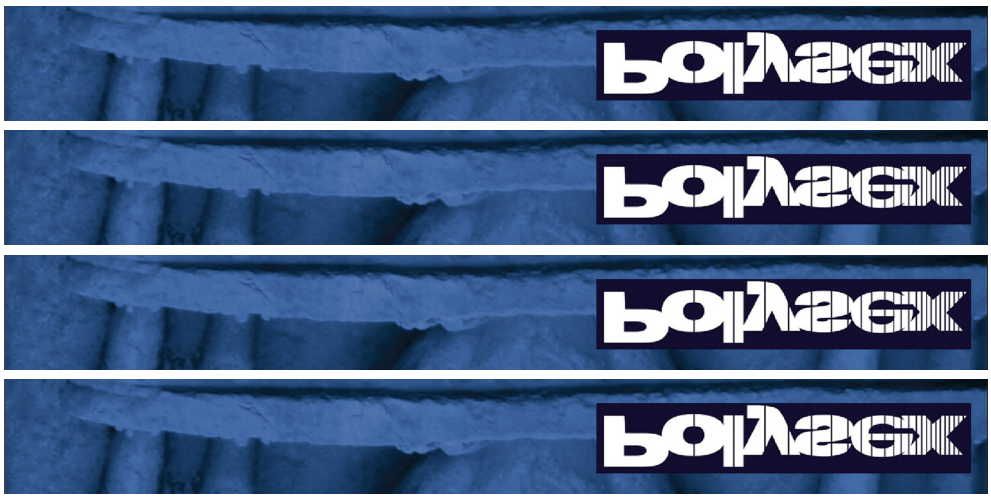


SOLER SOLÁ, Josep María (2014). Polysex.

SOLER SOLÁ, Josep María (2014). Polysex. Murcia: República Ibérica Ruidista. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/polysex

1. Wet Dreams 36:41
2. Electronic Orgy 08:53
3. Ex Libris (Hysterical Literature Session) 06:58

Texto explicativo: El trabajo fue un encargo de Sergio Sánchez (aka Jazznoize) que me pidió una segunda colaboración en su serie "Aparatos" dentro de su sello "República Ibérica Ruidista". Para tal fin, usé un único sintetizador (el Korg Polysix, de ahí el juego de palabras), tal y como se exigía en las bases y como trasfondo puse el sexo en su vertiente más experimental, atemporal, intergeneracional… Una polisexualidad entendida mucho más allá del roce físico.





SOLER SOLÁ, Josep María (2015). ARS.

SOLER SOLÁ, Josep María (2015). ARS. Almería: stahlfabrikmusic.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/ars

1. Ars Part 1 26:08
2. Ars Part 2 05:56
3. Ars Part 3 15:35
4. Ars Part 4 12:45
5. Ars Part 5 14:42

Texto explicativo: La relación entre el arte y el caos, otra de mis obsesiones. Mostrar cuánta belleza artística hay dentro de lo cotidiano, de lo efímero, de lo caótico, así como exponer cuánto de imprevisible y perturbable hay dentro de lo artístico y de angustioso dentro de lo que nos inculcan como "bello".




La teoría del caos se ha popularizado con el ejemplo de lo que se llamó efecto mariposa.
Este generalmente se presenta como sigue: nuevos progresos en experimentos científicos
demuestran que el clima es tan sensible a variaciones minúsculas que el débil golpe de las alas
de una mariposa puede ser la causa de un huracán a miles de millas de distancia.
Y yo me pregunto: ¿eso no es arte? ¿no es una manifestación artística un huracan, el aleteo
de una mariposa, el crepitar del fuego o el burbujeo del agua? Estamos rodeados de arte,
todo lo que ocurre a nuestro alrededor corresponde a una ecuación artística en la que intervienen
elementos aleatorios que la producen.
En una existencia de auto-exilio constante, la percepción del arte traspasa muros y amplía horizontes
más allá de lo meramente infinito. Quizás sea cierto que existen universos paralelos,
puede que sea verdad que mientras aquí me percato de las manifestaciones artísticas
que provoca el caos, en otro universo puede que exista alguien que se percate del caos producido
por un movimiento artístico. ¿Dónde está la línea que separa ambas realidades?
¿Por qué asumir el caos sin percibir la belleza? ¿Por qué debatir sobre la belleza sin darse cuenta
de lo extraordinario que es el caos?
Un paseo por las calles de una ciudad en una zona comercial
en plena hora punta... te llegan voces, conversaciones, ruidos, zumbidos,
melodías salidas de pequeños dispositivos portátiles... Es el auténtico caos,
el desorden existencial más absoluto para alguien que disfruta saboreando las
nimiedades, pero a la vez es un puzzle cuyas piezas flotan en una realidad
hostil que procede de una cosmogonía por la que no fui consultado y a la que
quiero dar forma a imagen y semejanza de mi proto-existencia, montar ese
rompecabezas para sacar a relucir el arte, eso que hace que mi realidad sea
menos infernal.
Josep María Soler, marzo 2015
GRUPPO UNGIDO
STAHLFABRIK
GRABADO ENTRE
OCTUBRE 2014 / MARZO 2015
www.gruppoungido.net
PART 1 26:08
PART 2 05:56.
PART 3 15:35
PART 4 12:45
PART 5 14:42


STAHLFABRIK
OU#21mu11
STAHLFABRIK
ARS



SOLER SOLÁ, Josep María (2018). Sine Die.

SOLER SOLÁ, Josep María (2018). Sine Die. Almería: stahlfabrikmusic.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/sine-die

1. Bön Açiklik 08:53
2. Requiem 10:47
3. Adhan 05:51
4. Sabbath 08:10
5. Innan 07:17
6. Bön Karanlik 09:10

Texto explicativo: Otro de mis anhelos de juventud era el demostrar sonoramente que tras los mensajes religiosos de las diferentes confesiones, había un arte que había que mostrar y que podía casar perfectamente con los ambientes industriales con los que suelo impregnar mi música.




STAHLFABRIK
SINE DIE
BÖN AÇIKLIK
REQUIEM
ADHAN
SABBATH
INNAN
BÖN KARANLIK
GRUPPO UNGIDO
GRABADO ENTRE MAYO Y OCTUBRE DE 2018
JOSEP MARIA SOLER: MÚSICA, DISEÑO GRÁFICO
CARLOS DAL VERME: MASTERIZACIÓN
JOSÉ HIDALGO: FOTOGRAFÍAS
GRUPPO UNGIDO – NOVIEMBRE 2018
OU#39mu23


STAHLFABRIK
GRUPPO UNGIDO
OU#39mu23
www.gruppoungido.net
SINE DIE



SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Deep Breath.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Deep Breath. Almería: stahlfabrikmusic.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/track/deep-breath

1. Deep Breath 08:38

Texto explicativo: Finalmente, ese "alguien" opta por implicarse al 100% en el proyecto e iniciamos una relación personal que iba a llegar mucho más allá de lo estrictamente artístico y profesional. Por fin podía respirar hondo. Una profunda inmersión en la síntesis virtual.





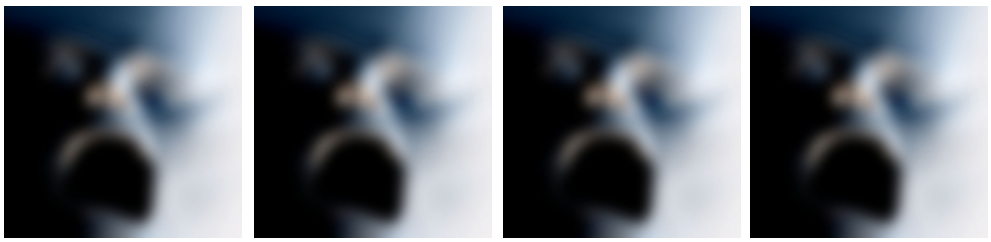


SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Ungster.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Ungster. Almería: stahlfabrikmusic.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/track/ungster

1. Ungster 13:16

Texto explicativo: Ese “alguien” estaba entre dos aguas al presentársele una oferta laboral que podía dinamitar un futuro junto a mi en el proyecto que habíamos estado trabajando en la distancia. Fueron semanas de auténtica ansiedad. Sigo con mi set de síntesis virtual/granular.





SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Now.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Now. Almería: stahlfabrikmusic.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/track/now

1. Now 04:42

Texto explicativo: Primera parte de la trilogía de la angustia en la que también me iniciaba en los sintetizadores virtuales y la síntesis granular. En mayo de 2019 estuve atravesando un momento de incertidumbre a diferentes niveles. NOW fue un tema que creé para expresar el momento que anunciaba el punto álgido de mi angustia, en que después de un rompimiento con mi antiguo compañero sónico y ante el peligro de la discontinuidad de la estructura que llevaba sosteniendo desde hacía seis años, se me nubló el horizonte esperando el advenimiento de alguien que iba a ayudarme a salir del túnel.





SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Radio Kaoss.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Radio Kaoss. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/album/radio-kaoss

1. Geiger Counter 12:06
2. Radio Kaoss 14:04
3. Little Boy 08:37
4. Radio Kaoss 2 13:25
5. Radio Waves 09:49

Texto explicativo: Un anhelo desde adolescente fue hacer un trabajo dedicado a la radio en toda su magnitud, desde las emisiones comerciales a las transmisiones civiles, militares e incluso radio-activas. Un homenaje a Kraftwerk. Utilicé sintetizadores analógicos reales (Roland SH-101, Korg MS-20) y sintetizadores virtuales (Ableton).



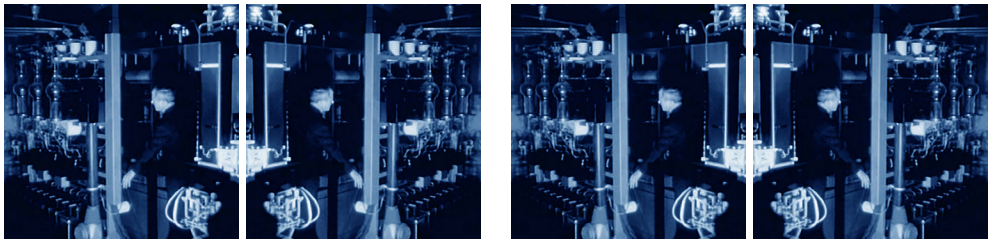


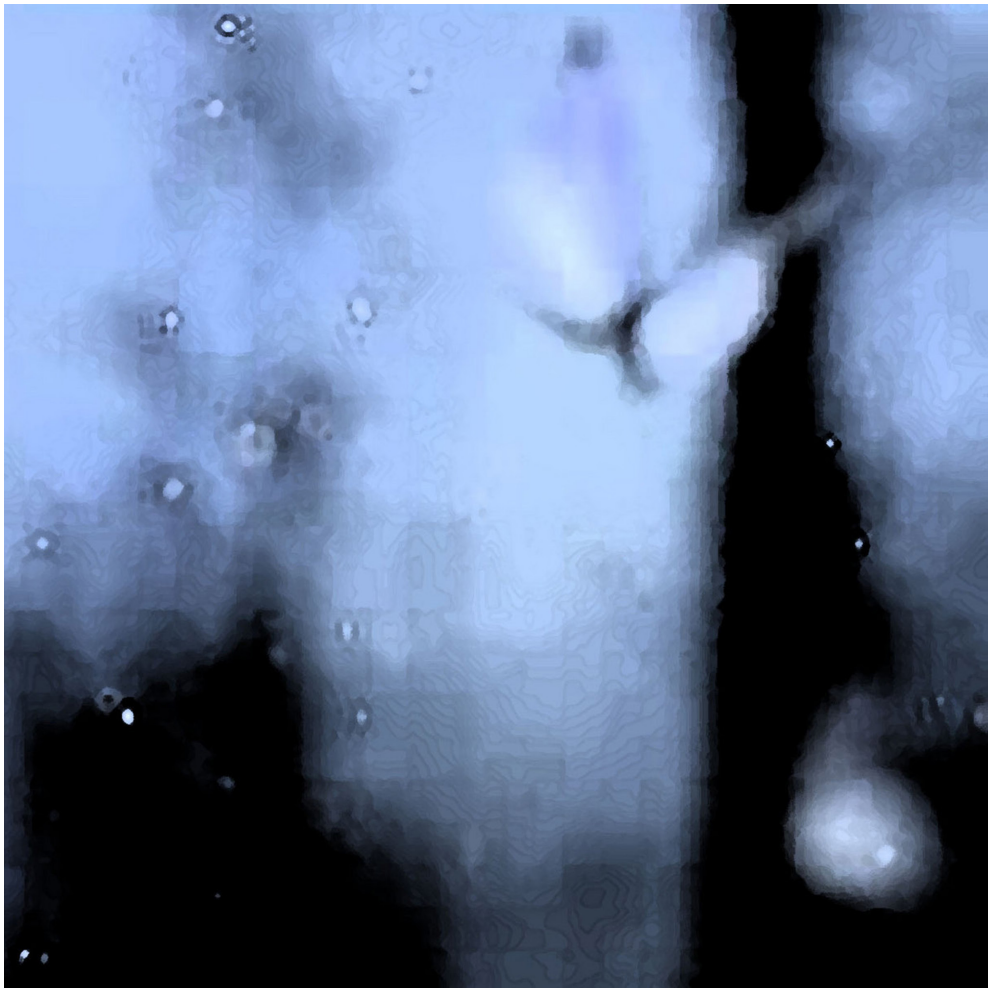
SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Grain of America.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Grain of America. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/track/grain-of-america

1. Grain of America 14:54

Texto explicativo: fue el tema en que más desarrollé mi trabajo con síntesis granular, un sistema de creación sonora muy nuevo para mí, pero con este tema (dedicado a mi grupo favorito Cabaret Voltaire) logré un hito que me cambió la forma de ver la síntesis sonora.



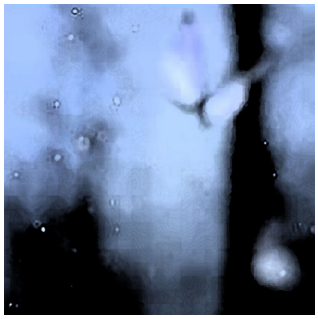
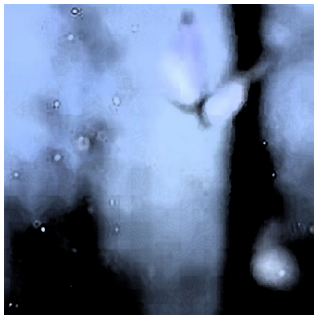
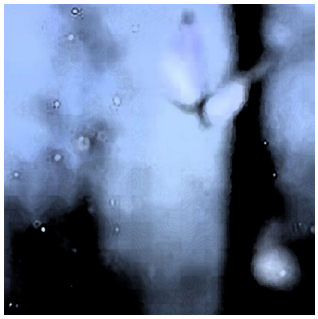


SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Flutter Inside.

SOLER SOLÁ, Josep María (2019). Flutter Inside. Almería: stahlfabrikmusic. Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/track/flutter-inside

1. Flutter Inside 06:11

Texto explicativo: Representa el revoloteo interno que producen ciertas relaciones humanas, en ocasiones idealizadas y magnificadas. Fue la plenitud de mi trabajo realizado 100% con sintetizadores virtuales y síntesis granular.

4. Conclusiones.

Como conclusiones tomaremos palabras de Pedro Pablo Gallardo, que dice lo siguiente sobre mis proyectos sonoros:

"Una fábrica sonora, sería un lugar que tiene las instalaciones necesarias para transformar y obtener un determinado producto, en este caso archivos sonoros, donde la construcción elemental nos conduce al descubrimiento de diferentes caminos. Las sinergias de Stahlfabrik se encaminan hacia la acción de varias expresiones artísticas, cuyo resultado es superior a la suma de los efectos individuales, y que responden a diferentes momentos enmarcados por la constante renovación, y la utilización de sintetizadores reales y grabaciones de campo. Un lugar de partida lleno de variaciones, tendencias y directrices que nos describe escenas donde los protagonistas tienen fuertes implicaciones. Desde finales de 2019, con la introducción de la síntesis granular, entran en juego secuencias que nos reafirman manifestaciones espontáneas, sonidos llenos de partículas, explosiones sonoras que nos envuelven en "series" medibles, en definitiva un mundo lleno de conexiones, contrastes y momentos clave".

5. Referencias en formato electrónico URL.

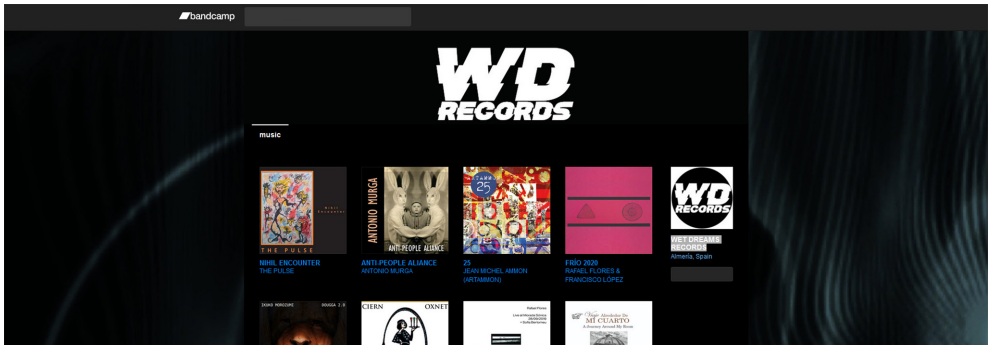
• Texto explicativo: Blog de Josep María Soler, autor de este artículo. En esta página web se pueden visitar los distintos proyectos culturales llevados a cabo por Josep María Soler. Disponible en: http://stahlfabrik.blogspot.com/ (consulta: 18/5/2021).



• Texto explicativo: Sello discográfico de Josep María Soler.
Disponible en: https://wdrecords.com/ (consulta: 18/5/2021).



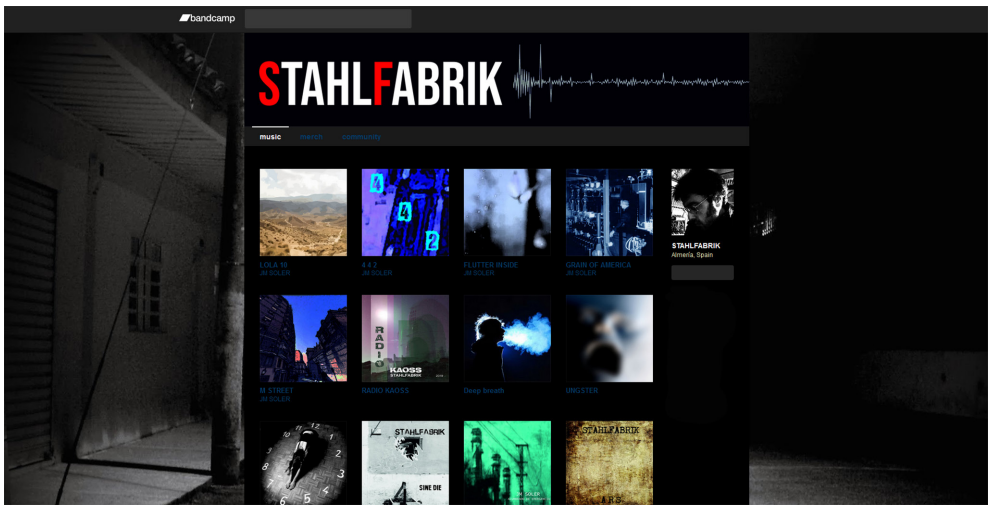
• Texto explicativo: Bandcamp del sello discográfico Wet Dreams Records.
Disponible en: https://wetdreamsrec.bandcamp.com/ (consulta: 18/5/2021).



• Texto explicativo: Página web del colectivo de difusión y divulgación cultural sin ánimo de lucro MORADA SÓNICA.
Disponible en: https://moradasonica.com/ (consulta: 18/5/2021).



• Texto explicativo: Bandcamp de Josep María Soler.
Disponible en: https://stahlfabrikmusic.bandcamp.com/music (consulta: 18/5/2021).



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

EN UNA CONSTANTE VIBRACIÓN: ACELERAR / DESACELERAR EN EL CONTINUO DEL SONIDO

IN A CONSTANT VIBRATION: ACCELERATE / DECELER IN THE CONTINUOUS SOUND

© Floy Krouchi.
Artista Sonora de París (Francia).
drfloy@yahoo.com

Recibido: 03 de julio de 2021.
Aprobado: 03 de agosto de 2021.

Resumen: Bajista, radioartista, investigadora, compositora, mi práctica sonora se extiende de forma transversal: en un continuo trabajo con el sonido como fenómeno físico, plástico, instrumental, abstracto y radiofónico. En mis piezas, el sonido y el silencio a menudo forman un dispositivo antropológico para recopilar, investigar y reorganizar fragmentos de la realidad y de la identidad a través de la oralidad. Utilizo las cualidades vibratorias e invisibles del sonido como metáforas de aspectos presentes pero no revelados de la realidad, practicando "revelaciones" a través de transformaciones digitales, o cuestionando percepciones y creando perturbaciones espacio-temporales a través de hibridaciones tradicionales / contemporáneas. Escuchar se considera una práctica de resistencia a la productividad del tiempo impuesto, la saturación visual, la poca capacidad de atención. Últimamente he estado estudiando la relación entre tecnología, magia y técnicas de vanguardia (como cut up y surrealismo) con dos instrumentos que he creado, el FKBass y Sonic Totem. Para este artículo he optado por acercarme a mi práctica con una serie de evocaciones poéticas, textos, fragmentos y recuerdos. He tratado aquí de acercarme al fenómeno sonoro por su periferia, por su inclasificable brotación, por su telón de fondo que es el tiempo. Intentaré plantear algunas vías para escuchar.

Palabras clave: tecnología, fenómeno sonoro, antropología, hibridación, composición, improvisación.

KROUCHI, Floy (2022). *"En una Constante Vibración: Acelerar / Desacelerar en el Continuo del Sonido"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Summary: Bassist, radio artist, researcher, composer, my sound practice extends transversely: in a continuous work with sound as a physical, plastic, instrumental, abstract and radio phenomenon. In my pieces, sound and silence often form an anthropological device to collect, investigate and reorganize fragments of reality and identity through orality. I use the vibratory and invisible qualities of sound as metaphors for present but unrevealed aspects of reality, practicing "revelations" through digital transformations, or questioning perceptions and creating spatio-temporal disturbances through traditional / contemporary hybridizations.

Listening is considered a practice of resistance, to the productivity of the imposed time, the visual saturation, to a short attention span. Lately I have been studying the relationship between technology, magic and cutting edge techniques (like cut up and surrealism) with two instruments that I have created, the FKBass and Sonic Totem. For this article I have chosen to approach my practice with a series of poetic evocations, texts, fragments and memories. I have tried here to get closer to the sound phenomenon by its periphery, by its unclassifiable sprouting, by its backdrop that is Time. I will try to suggest some ways to listen.

Key words: technology, sound phenomenon, anthropology, hybridization, composition, improvisation.

KROUCHI, Floy (2022). *"In a Constant Vibration: Accelerate / Decelerate in the Sound Continuum"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Résumé: Bassiste, artiste radio, chercheuse, compositrice, ma pratique sonore s'étend de manière transversale: dans un continuum, je travaille le son comme un phénomène physique, plastique, instrumental, abstrait, et radiophonique. Dans mes pièces, le son et le silence forment souvent un dispositif anthropologique pour collecter, enquêter et réorganiser des fragments de réalité et d'identité à travers l'oralité. J'utilise les qualités vibratoires et invisibles du son comme métaphores d'aspects présents mais non révélés de la réalité, pratiquant des "révélations" à travers les transformations digitales, ou questionnant les perceptions et créant des perturbations spatio-temporelles à travers des hybridations traditionnel / contemporain. L'écoute est considérée comme une pratique de résistance, à la productivité du temps imposée, à la saturation visuelle, à la courte durée d'attention. Dernièrement, j'étudie la relation entre la technologie, la magie et les techniques de l'avant-garde (comme le cut up et le surréalisme) avec deux instruments que j'ai créé, la FKBass et Sonic Totem. J'ai choisi pour cet article d'aborder ma pratique par une série d'évocations poétiques, de textes, de fragments et de souvenirs. J'ai tenté ici d'approcher le phénomène sonore par sa périphérie, par ses bourgeonnements inclassables, par sa toile de fond qu'est le temps. Je vais tenter d'en soulever quelques pistes d'écoute.

Mots-clés: technologie, phénomène sonore, anthropologie, hybridation, composition, improvisation.

KROUCHI, Floy (2022). *"Dans une Vibration Constante: Accélérer / Décélérer dans le Continuum Sonore"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 146-173.

Sumario:

1. Intento de biografía. 2. El concepto de mi obra: evocaciones, textos y fragmentos. 3. FKBass Solo I / Hologramas de bajo / Hologramas de bajo juntos. 4. Sonic Totem. 5. Discografía en solitario. 6. Discografía. Colaboraciones. 7. Radio Art. 8. Conclusiones. 9. Referencias en formato electrónico URL.



1. Intento de biografía.

Soy bajista y compositora. Empecé a tocar de forma autodidacta en grupos, y me formé en armonía e improvisación, luego en pequeños conjuntos de jazz y música improvisada. Posteriormente, co-creé un primer grupo de músicos experimentales de mujeres llamado Mafucage, inspirado en las tendencias musicales electrónicas de la década de 1990 (Dub / industrial), con quienes actuamos en muchos festivales, hasta en China, por la ruta Transiberiana. Nuestro formato fue instrumental, pero también manejamos cintas magnéticas. Entonces comencé a interesarme por el material sonoro y su manipulación. A esto le siguió una serie de remixes editados en vinilo y estudios electroacústicos en el Conservatorio de París. El grupo existió durante 9 años. También participé en el colectivo Planet Generation Global Move, un colectivo de artistas de música electrónica.

El paso por el Conservatorio de Electroacústica de París, en la clase de Gino Favotti, me permitió acercarme a la música de Schaeffer y a la composición electroacústica, desde mi práctica autodidacta de manipulación de sonido (cassette, samplers, cintas) y escribir varias piezas para acousmonium, una "orquesta" de altavoces.

A partir de aquí, he desarrollado tres ejes principales que se entremezclan (electroacústico, instrumental y radio).

Posteriormente, viajé a la India, a Pune, para estudiar el arte del raga con Pandit Hindraj Divekar. Fue allí donde descubrí la rudra vina, el antepasado del bajo. Considerada la madre de los instrumentos de cuerda, habría sido regalada directamente por Shiva. Allí encontré un instrumento de cuatro cuerdas, afinado exactamente como el mío. Todo ello me permitio desarrollar la idea de un solo de bajo, un trabajo en torno a un bajo modificado por la electrónica.

Mi último proyecto titulado FKBass, consiste en un bajo modificado con sensores incorporados, diseñados específicamente para mis creaciones musicales y esos "hologramas" de bajo en solitario. Hoy dirijo el proyecto "Bass Holograms" en varias formas. Sola o en colaboración, formando los "Bass Holograms Ensamble" de Nueva York, con Chess Smith, Hank Roberts, Mark Bingham o Emilie Lesbros, así como la "Nouvelle-Orléans" a dúo con el baterista Benjamin Sanz para varios festivales europeos. También toco con James Brandon Lewis en el trío Cliffs y con Devin Brahja Waldman en Sonic Totem.

Soy la creadora de "Sonic Totem", una escultura sonora interactiva, producida en el centro de arte Hangar de Barcelona, que surgió de mi práctica radiofónica.

Continuo trabajando en el arte radiofónico a través de piezas sonoras en la encrucijada del ensayo, la ficción, el documental y la poesía sonora, que me ha llevado a ganar varios premios internacionales (Premio Luc Ferrari en 2010, Premio Italia en 2011, Phonurgia Nova en 2013).

Mis discos de vinilo y CD se editan y publican bajo sellos europeos y estadounidenses como OFF records, Cry of Silence, Arboretum NYC, Magnetic Deer, Gracia Territori Sonor, Piety Street Files and Media Archives y Radio France.

Mi trabajo se muestra en todo el mundo en lugares como el Louvre Abu Dhabi, Documenta 13, Centre Pompidou, GRM o Ircam, festival LEM, Biennale du Son du Mans, y he presentado mis proyectos en lugares y festivales de la India, China, Oriente Medio, Europa y Estados Unidos.

2. El concepto de mi obra: evocaciones, textos y fragmentos.

TOILE DE FOND : TIME

Continuous continuum
The state of being in a
state of being in a state of being
The pure being being
In the beginning was the verb, the action, the friction, the motion
In the beginning the sound, and before the continuum of silence
Au commencement le souffle, le son, un big bang
In the beginning was the sound, the breath, the big band
OM / the sound created the world, its manifestation, the primal vibration
The vibration is the motion that set the vibration is in motion in the state of being being
In a continuum

In this always happening continuum
Your intervention with an intention
A gesture
A construction A structure architecture
In time, of time, Art of time
Composing de-composing, movements and masses
beginnings and ends

The non identified sound object: What do you hear when I do this and this
(2 stones rubbed together)
Close your eyes
How can you describe this phenomenon?
And this one? (imagine one)
the XX century brought the recording / reproductivity and transformations to an infinity,
and electronics broaden the field of music to extreme noise at both ends of the spectrum.

WE TELL OUR STORY WITH SOUNDS
With the sound we store memory, the story of our grand mother, a long continuum
of ancestral history, stored in our DNA code and in our daily transmission
Like my gran ma used to sing this lullaby to me
What do you remember of your dear dead people?
voices, words, expression, laughter their presence through sounds
De quoi se souvient-on? De quel son dans le ventre de sa mère? De quel battement,
Quel liquide, quelles frictions? Qu'est ce qu' on écoute? Qu'on apprend et réapprend?
Qu'est ce qu' on nous a raconté?

When does it start?
Is the beginning a continuum too? How can it be?
The continuum an ever happening beginning
A never ending end
Constinuously begining?

A score is like a map in time
A trace a path , footprints steps by steps, a memory .
How can you trace back, where do you go?
A series of actions integrating chaos and chance
Controls are like a geography, a topology , a virtual transformation of landscape
Colours of reflections
Harmonics , shapes and frequencies.



REDONDO, MICROTONOS Y DRONES

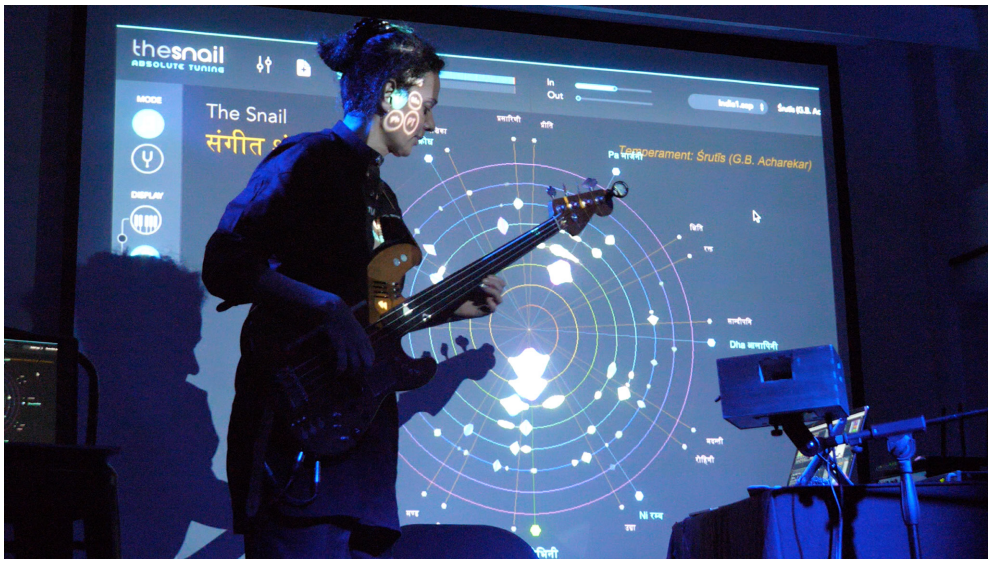
Kaal, en hindú significa tiempo. El concepto de tiempo. Así es como Kaal se refiere tanto al ayer como al mañana, Kaal es el contenedor, el resonador. Para decir hoy usamos otra palabra. Aquí y ahora. Abhi. Hoy es la verticalidad. Kaal también significa negro, como el negro profundo del universo, el útero y la diosa Kali. Como los resonadores de la rudra vina, el mítico instrumento, el primer instrumento de cuerda, que afina como mi bajo; lo que da a escuchar el OM, todo el universo, el cosmos ahora, antes, durante, después, todos los sonidos del universo desde su creación.

El presente es otro concepto, el punto del que emerge la verticalidad. Una actualización permanente, en escucha, en resonancia.

En la India, el sonido es redondo. En el aquí y ahora encuentras tu raíz, el punto de referencia tonal, de presencia absoluta en el raga. De esta forma se despliega un lienzo blanco, de esa luz blanca que contiene todos los demás colores. Por el juego de armónicos naturales aparecen los 22 srutis (microtones, la división audible más pequeña). Desde el tanpura todas las notas vuelan y crean un aura, un dron, un contenedor para contener los swaras, las notas del músico).

Un viejo maestro dijo una vez *"no trates de calcular los "srutis" de los microtones, olvídate de las matemáticas, SENTIRLOS (huele, pruébalo)"*. Un sruti, un microtón es un matiz de la nota, como un matiz de azul, un pasaje continuo. Es un espectro, como toda la realidad física que experimentamos. Todo es un continuo, una marca de aprobación continua (una derivación constante).

Sushruti, un cantante carnático nos dice: *"Es lo que rodea a la nota lo que la define, pero básicamente la nota nunca está ahí. Solo se escucha por el reflejo de todo lo que lo rodea y cómo lo aborda. La estamos buscando constantemente y nos parece un holograma"*. Con la utilización de mi instrumento, con mi bajo modificado, con mis "Hologramas de Bajo", me adentro en una espiral que busca conectar un antes y un después, para llegar a un espacio sin tiempo. Construir un puente híbrido entre el pensamiento ancestral y oral, y la práctica occidental contemporánea a través de la fabricación de instrumentos. Y como en la escucha electroacústica: todo sucede en resonancia.



MEMORIA: ACELERAR / DESACELERAR

Cuando nos encontramos frente a esta rudra vina, que permaneció intacta desde la muerte de mi maestro, Pandit Hindraj Divekar (1954 - 2019), frente a este instrumento centenario, en la forma prehistórica, cuatro personas, incluido un investigador del IRCAM, la afinaron una quinta hacia arriba: la cuerda estaba tan suelta que nadie lo creyó. Es solo cuando está sobre mi hombro, cuando realmente podemos sintonizar la rudra vina, cuando ponemos el oído en el resonador. Un instrumento que depende de las estaciones, las cosechas (¡está hecho con calabazas!), su tamaño y el cambio climático actual. Una afinación en constante movimiento. Al principio, una sola cuerda y un slide. Un instrumento mítico, en el que podemos escuchar todos los sonidos del universo, el instrumento rey de la microtonalidad, por su lentitud. Donde todo se juega dentro de la resonancia. Un instrumento que fue escuchado por los sabios, en cuevas, en un momento en que el Silencio era muy grande.

Desde entonces, todo se ha acelerado, el silencio ya no existe y la aceleración del mundo ha traído consigo un ruido creciente, un virtuosismo cada vez más rápido, un tono cada vez más alto, tonos brillantes y rápidos.

MOVIMIENTOS Y FORMAS

Utilizo formas medio escritas, medio improvisadas: grandes movimientos articulados donde especifico la dinámica, los objetos y técnicas utilizadas, las proporciones de masa. Pero ,

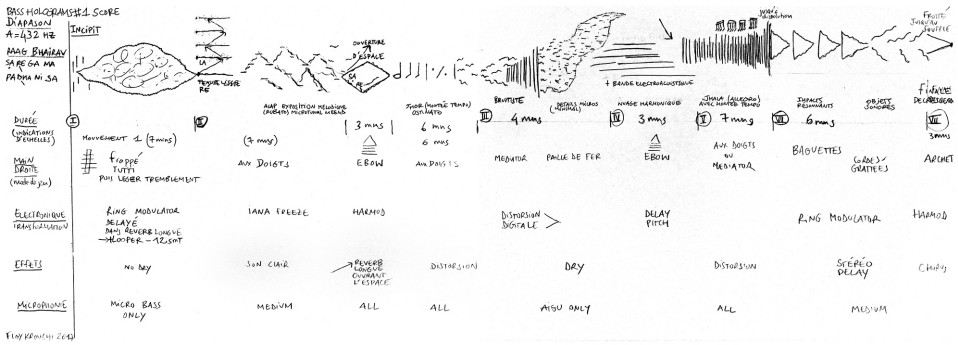
• ¿Cómo califico la electrónica?

• ¿Cómo empezar / cómo terminar?

• ¿Qué lugar para la improvisación?

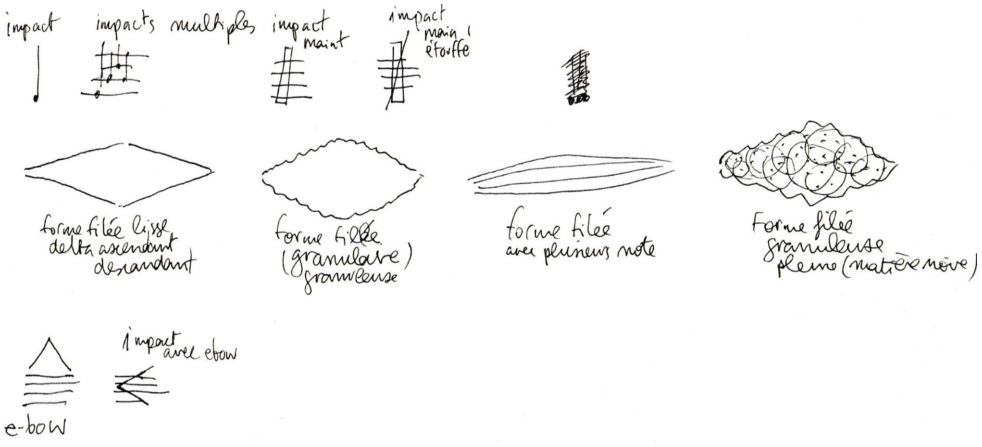
• ¿Cómo notar los controles, las acciones que actúan sobre el bajo modificado electrónicamente, y en general, sobre un instrumento virtual, los parámetros de interpretación que se aplican a la electrónica?

• Aquí expongo 3 ejemplos de particiones o nomenclaturas que utilizo.



Ejemplos de partición 1 y 2

NOMENCLATURAS DE GESTOS / OBJETOS SONOROS



NOMENCLATURAS DE MOVIMIENTO (EJEMPLOS)

Dispersión
Contracción
Contracción automática
Dilatación
Obviamente
Saturación (progresiva)
Ruptura / articulación
Línea / Puntos
Verticalidades
Flujo / Reflujo



PEQUEÑO CUESTIONARIO PARA REFRESCAR AL LECTOR

¿Cuál es tu primer recuerdo de sonido?

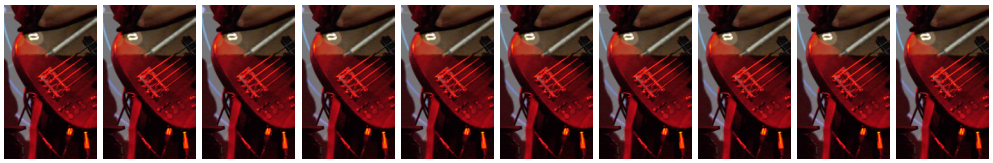
¿Qué sonidos de tu infancia recuerdas?

¿De una canción de cuna que te cantamos?

¿De un lugar?

(¿Qué sonido en el vientre de su madre? ¿Qué latido, qué líquido, qué fricción?)

¿Recuerdas un sonido que apareciera en tus sueños?



3. FKBass Solo I / Hologramas de bajo / Hologramas de bajo juntos.

Desde el año 2012, he seguido trabajando en un bajo modificado electrónicamente a través de mi proyecto Bass Holograms para el que compuse varias piezas de concierto (incluido un encargo de GRM, y que toqué en la Maison de la Radio, y en varios festivales de Francia, Europa, Reino Unido y Estados Unidos).

En 2016, fundé un conjunto en Nueva York, el "Bass Holograms Ensemble" un quinteto (bajo, violonchelo, percusión, guitarra, voz) para el que compuse una pieza de 50 minutos que se interpretó en los Estados Unidos durante una residencia, apoyada por el Face Council for Contemporary Music.

Encontrarás la evolución del trabajo de un bajo modificado electrónicamente a través de estas partes:

- Vídeo: fkbass interview
- Link: vibrant continuum (2020)
- Bass Holograms ensemble (2016) + vídeo
- Below Sea Level (2015)
- Bass Holograms extended teaser (2013)

Ahora estoy trabajando en la nueva pieza: FKBass Solo I.

Esta es la primera pieza de un instrumento híbrido, eléctrico y electrónico, con sensores integrados. FKbass combina mi práctica instrumental, mi práctica electroacústica y mi descubrimiento de la rudra vina. Por tanto, también integra este eje tradicional / contemporáneo. Mientras escuchaba la rudra vina, me di cuenta de que las frecuencias bajas se desarrollan durante mucho tiempo, y que sería interesante procesar el sonido en tiempo real, para revelar las frecuencias inaudibles, de esta manera surge la idea de un holograma de sonido.

El FKbass nació de la necesidad de hacer un enlace, entre mi instrumento y el procesamiento electrónico en tiempo real en mi computadora. Entonces trabajé con el centro Cesare en Reims: juntos coproducimos el FKBass, con la idea de poder intervenir directamente desde el bajo, sin tener que dejarlo para ir al ordenador. Si quiero modular un volumen, un filtro, dar un matiz, ahora puedo hacerlo directamente en mi instrumento: los sensores pre-

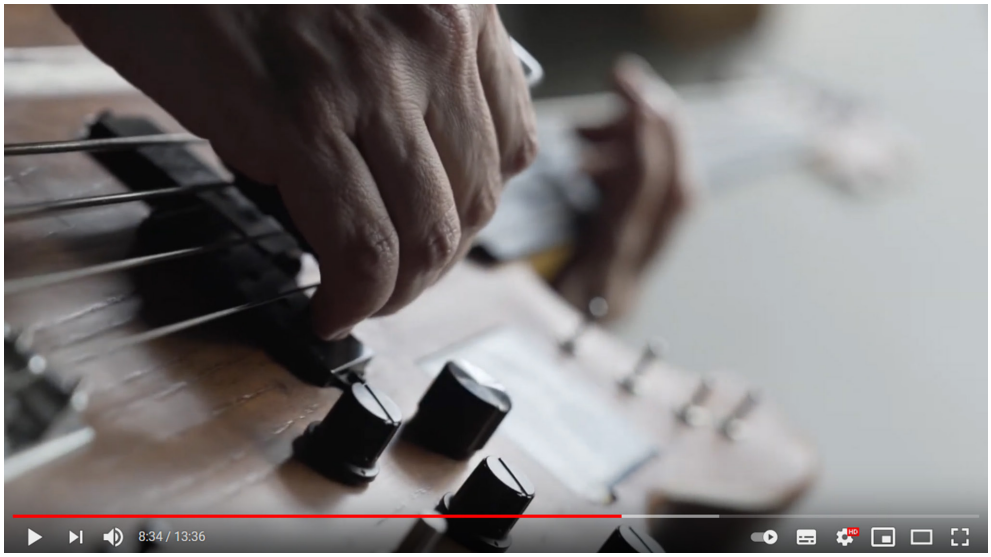


sentes se utilizan para dar, mediante un gesto, expresividad a la electrónica sin dejar de ser instrumental.

A través de mis diversos viajes de estudio a la India, de varios meses cada uno, durante los últimos años, he descubierto que hay una conexión muy fuerte con la naturaleza en la música hindú. Primero a través de la fabricación de instrumentos, y también porque los ragas están destinados a ser tocados en determinados momentos del día o en determinadas estaciones, cada uno comunica emociones específicas, vinculadas a las cualidades microtonales y a la interpretación del artista. Se dice, por ejemplo, que los ragas de última hora de la tarde están más ansiosos, porque está cayendo el día. Pero lo que más me ha nutrido de la música clásica hindú es escuchar y conocer el sonido, siendo fundamental la relación con el fenómeno sonoro. Fui en busca de la esencia de la rudra vina, la profundidad del sonido, la vibración, sus cualidades meditativas y su relación con la microtonalidad.

La música india pasa por estos espacios intermedios llamados srutis, los micro-tonos. Son fundamentales porque añaden colores y matices a las notas. Trabajamos con Robert Piéchaud, compositor e ingeniero de sonido en Ircam, que me acompañó durante tres semanas en Pune, para modelar la rudra vina y adaptar un módulo para el software FKBass en Ircam, con Modalys. También trabajamos en un software que analiza y describe en tiempo real los comportamientos de las micro-tonalidades, el snail, a partir de un gráfico que me había transmitido mi maestro, Pandit Hindraj Divékar, que describe los 22 srutis y sus ratios, y en colaboración con una asociación hindú, Baithak.

En primer lugar, realicé una serie de cuatro estudios: formas breves que me permiten explorar aspectos musicales específicos teniendo en cuenta los desafíos tecnológicos de mi instrumento. Dos están en los micro-tonos, otro en los objetos de sonido que puede generar el FKBass, y el último está en la primera parte del raga, el alap. Actualmente trabajo en una pieza de 45 minutos. También estoy pensando en componer para un pequeño grupo, a partir de estos estudios realizados durante mi residencia, con cuerdas, una tuba, una voz: creo que estoy intentando encontrar una nueva forma de componer con FKBass porque ofrece posibilidades casi orquestales.



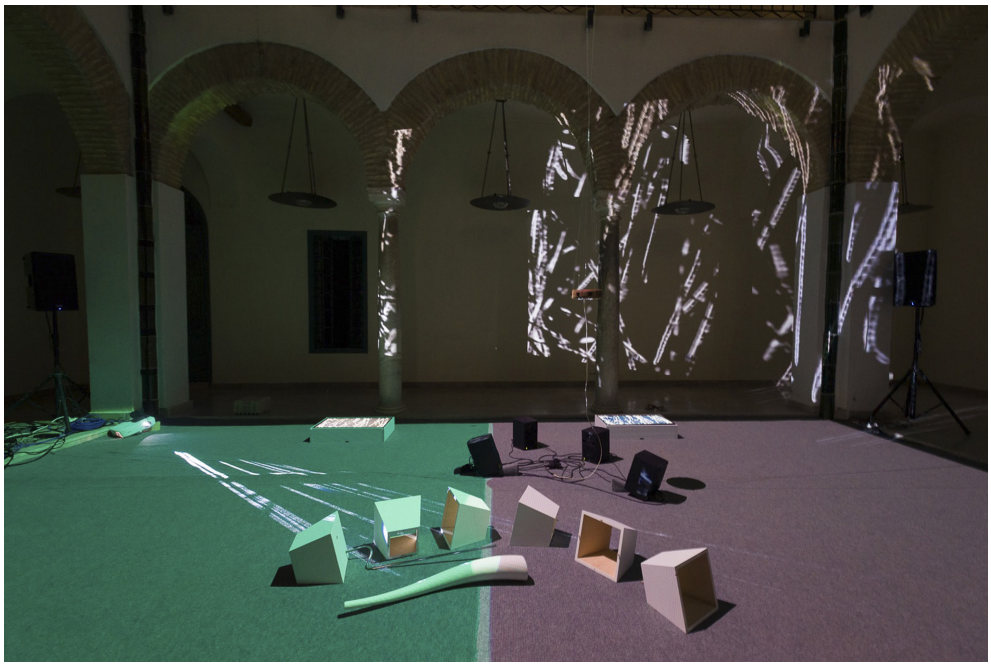
FKBass piece and interview Floy Krouchi.
Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=2wiByMZsxZk&t=222s

4. Sonic Totem. Escultura sonora interactiva / performance interactiva / pieza de radio.

Sonic Totem es un receptáculo y transmisor de sonidos sensibles. Programable para reaccionar a la distancia y los movimientos cercanos, el Totem se convierte en un instrumento versátil para la interacción en tiempo real, generador de historias, una máquina de "recortar". El Totem funciona como una base de datos de fuentes de sonido obtenidas de todo el mundo, una especie de duplicado digital de mis grabaciones. Paisajes sonoros que regresan a otros lugares, "ruidos" y palabras grabadas, se activan en el Totem mediante un software específico. Un instrumento único, actúa como un archivo interactivo que responde a las acciones del artista, o incluso del público. Cada historia utiliza fragmentos de elementos de la base de datos, sin dejar de ser única. Se puede utilizar para transmisiones de radio o como una instalación / performance.

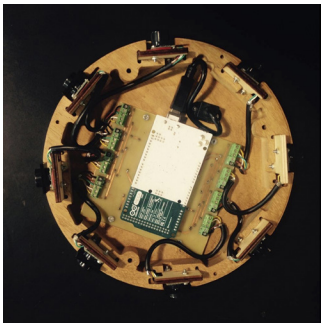
Para cada intervención, hago entrevistas específicas y altamente dirigidas, tratando de obtener la huella sonora de la persona, su historia, su genealogía. Ya están incluidos en el Totem, por ejemplo: Oyku T., poeta kurdo (sobre su abuela y el idioma kurdo); Yez TuTic, pintor croata (sobre el vínculo entre sus tatuajes y su historia); Marc Silberstein y Guillaume Lecointre, biólogos sobre el desarrollo de los seres vivos y el azar en la célula. Pero también paisajes sonoros, o documentos registrados por las tribus Irules en la India, sobre la historia de su tribu.

Durante este año 2021 estoy componiendo "Sonic Totem, the Manifesto of the Object", una performance en torno a este antiguo objeto encontrado en el futuro. Esta obra está organizada como un teatro-ficción subversivo y musical: varios niveles de espacio y tiempo trazan la historia de una humanidad paralela. Desde la conciencia del cuerpo, hasta la formación de los planetas, prehistoria y posible vida extraterrestre, dan lugar a una danza. Desde el pos-antropoceno hasta un mítico "antes", se organiza un ritual.

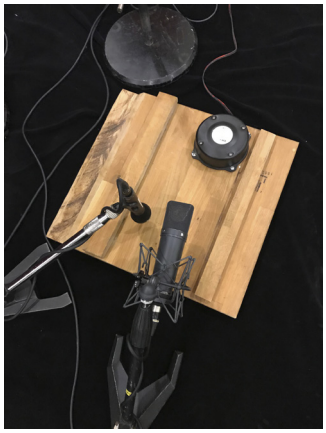


Sonic Totem, la sculpture. Crédits: Pol Guillard.





Sonic Totem, “Coronna”. Crédits: Floy Krouchi.



Sonic Totem, “transducteurs-opération”. Crédits: Floy Krouchi et Kinda Hassan



Créditos Sonic Totem:

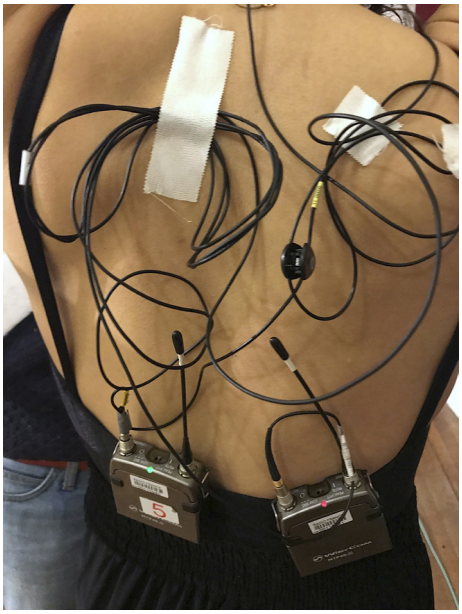
Composition y concepcion: Floy Krouchi
Voz: Andrea Schieffer
Dispositif transducteur et wind-machine: Kinda Hassan
Danse circulaire: Ana Elena Tejera
Chant lyrique: Cyril Nehme

Flûte: Sandra Giura Longo
Fragment électroacoustique: Nicolo Terrasi

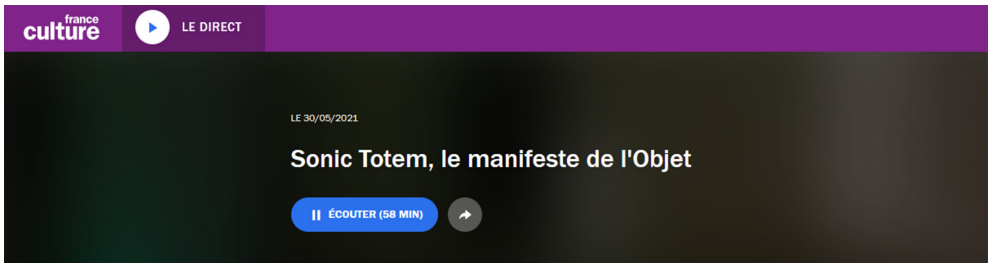
Les voix du Totem: Andrejs Viksna, Tomas Browne, Yezica Tutic, Marjolaine Bourgeois, Lynn Oyku Tekten, tribu Irulas, Guillaume Lecointre, Marc Silberstein et Lyne Berget.
Texte de: Floy Krouchi, Selma Zghidi, Maha Ben Abdheladim et Juliana Borrero

Musique additionnelle: Floy Krouchi et Devin Brahja Waldman, Soulfull Machine
Prise de son et mixage: Bruno Mourlan
Réalisation: Celine Ters

Sonic Totem, la sculpture. Crédits: Pol Guillard.



Sonic Totem, body-synchronisation.
Crédits: Floy Krouchi, Ana Elena Tejera et Kinda Hassan.



Sonic Totem, le manifeste de l'Objet. Disponible en:
https://www.franceculture.fr/emissions/lexperience/sonic-totem-le-manifeste-de-lobjet



Project SONIC TOTEM. Floy Krouchi and Devin Brahja Waldman.
Disponible en: https://vimeo.com/293982011

5. Discografía en solitario.



KROUCHI, Floy (2014). Bass Monochromes. París. Francia. Disponible en: https://floykrouchi.bandcamp.com/album/bass-monochromes-2014-france-musique

Lista de traks:
1. Monochrome Basse I 05:52
2. Monochrome Basse II (alap) 10:51
3. Monochrome Basse III 14:27

Floy Krouchi: fretless bass and electronics.

Texto explicativo: “Monochromes” es la primera pieza de la serie Bass Holograms. El álbum fue grabado en directo por Radio France, para el programa de música experimental Tapage Nocturne. La pieza fue un encargo de Césaré, Centro Nacional de Creación Musical .

En Monochromes, pensé en varios cuadros pictóricos. La idea de Monochrome, como un azul Klein o un negro Soulages, es la idea mínima de un solo color, una sola fuente de sonido, el bajo que se despliega en su sencillez y profundidad, donde el minimalismo extremo saca a relucir variaciones muy sutiles.

La primera parte se abre con un largo Drone tocado con el arco, donde superpongo las capas, con diferencias microtonales muy leves, lo que le da tanto grosor como movimiento. La segunda parte comienza mediante resintetizado, un proceso que me permite capturar un momento muy corto de mi interpretación en tiempo real y resintetizar sus cualidades de tono y timbre. Una especie de “síntesis natural”. Poco a poco suelto las notas principales y luego comienza el alap. Poco a poco desciende al fondo del registro con una nota Re grave, luego explota, en reverberación, en un espacio expandido, transformándose nuevamente en una masa de sonido.

Después de una transición donde las notas que toco desencadenan muestras de audio, la pieza termina con una parte tocada con una púa, con retrasos y un modulador que se suma a la coloración del sonido que me permite establecer un ritmo orgánico, una pulsación que resuena en mi propia ejecución.



KROUCHI, Floy (2015). Below Sea Level by Bass Holograms in New Orleans - Label Magnetic Deer records. Disponible en:
https://floykrouchi.bandcamp.com/album/below-sea-level-floy-krouchi-2015

Lista de traks:
1. Flooded#1 03:41
2. Bywater Bass 04:50
3. Second line exp 03:02
4. Wetland 13:26
5. Interior Dub 03:16
6. Old B&W negatives 03:51
7. Imaginary train 06:27
8. Lost homes 05:05
9. Firecracks 02:15
10. Subraga 07:30
11. Noise Elevation 08:13

Mixed by Mark Bingham at Piety Street Studio, New Orleans.

Texto explicativo: Below Sea Level ha sido grabado durante una residencia en Nueva Orleans, en Piety Street Studio. Fui invitada por Tigermen Den para un mes de trabajo, y el productor Mark Bingham me ofreció una habitación, un magnífico amplificador de bajo Fender de lámparas y un mutitrack Pro Tools.

Inspirada por la geografía del lugar comencé las grabaciones. La ciudad y su historia es fascinante y tiene una geografía muy peculiar. El resultado es una acústica muy particular, "un sonido cargado de moléculas de agua". Así, emergió una especie de geografía interior, como una película inspirada en los paisajes, en los pantanos, en ciertos barrios, y por supuesto algunas grabaciones de campo. También grabé durante una "second Line", desfiles dominicales (originalmente para celebrar los funerales y el martes de carnaval), y sonidos de trenes y barcos, que se puede escuchar regularmente resonando en la ciudad. Una vez grabados y compuestos, lo mezclamos con Mark Bingham, gran amigo y productor.



KROUCHI, Floy (2020). Vibrant Continuum. Bélgica: Off - record label.
Disponible en: https://stilll-off.bandcamp.com/album/vibrant-continuum

Lista de traks:
1. Electric Circles 08:35
2. Spiral of Time 01:52
3. Being Being in a Continuum 07:28
4. A Believer and a Storm 02:25
5. Dragon's Breath 05:42
6. At Arrival 02:06
7. Another Door 01:14
8. Transfigured 08:23
9. 100 Photons and a Void 06:30
10. There Is No Separation 05:46
11. Noise Elevation 08:13

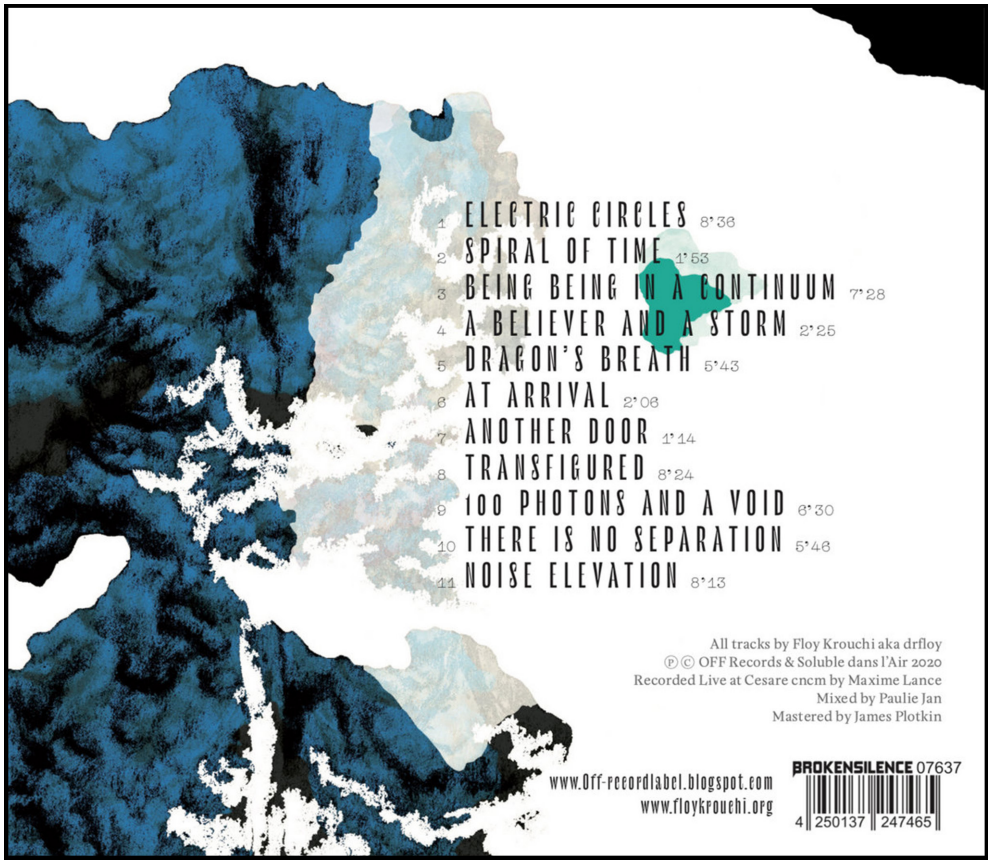


Texto explicativo: Vibrant Continuum es mi última entrega de Bass Holograms. Fue mezclado por Paulie Jan en París, y grabado en directo en Césaré. Algunas partes se grabaron en varias pistas, y Vivien Trelcat añadió transformaciones digitales en tiempo real.

Edité muchas tomas, volví a grabar algunas cosas, de modo que el disco tuviera 12 "estaciones". Estas doce estaciones también corresponden a un viaje cósmico, o un viaje del alma, y pensé mucho en Alice Coltrane mientras lo componía. También sucedió que mi maestro Pandit Hindraj Divekar falleció mientras yo trabajaba en el álbum, que está dedicado a él.

Para continuar con la metáfora de los "Monochromes", he trabajado sobre la idea del punto de explosión cósmica, del BIG BANG, a partir del cual toda una serie de fenómenos (en este caso el sonido) se expanden a diferentes velocidades. Un punto negro desde el que se despliegan todos los matices de colores, este continuo vibrante entre todas las cosas, esta energía vibratoria que sostiene el universo y la composición del disco. Desde el punto de vista compositivo, transferí las nociones musicales propias del raga en conceptos electroacústicos, mediante cambios analógicos: utilizando los objetos sonoros como elementos rítmicos, o pensando en las partes rápidas (el Jhala del raga) empujando la saturación del espacio, en una masa cada vez más compacta, en una "tormenta" de sonido.

Paulie Jan contribuyó enormemente al color del disco, trabajando en este sonido que es al mismo tiempo profundo, industrial y suave.



6. Discografía. Colaboraciones.



KROUCHI, Floy Floy and Bass Holograms ensemble (2016). Sleepless Bass Holograms in NYC (live album). Disponible en:
https://floykrouchi.bandcamp.com/album/sleepless-bass-holograms-in-nyc-live-album-2016

Lista de traks:
1. Against Time 04:35
2. Bow to Silence II 07:21
3. Kind of animal 04:13
4. Birth of the note 10:35
5. Into the cell 11:12
6. In the Beginning 07:15

Bass Holograms ensemble in NYC, 2016
recorded Live in Spectrum NYC, mixed by Mark Bingham,

Texto explicativo: Este disco fue grabado en 2 conciertos en Nueva York, durante mi residencia en SPECTRUM NYC, con el apoyo del "Face Council for Contemporary Music". De las dos noches grabadas, se editaron y mezclaron con Mark Bingham, que había grabado las actuaciones en vivo. Hicimos un total de 7 conciertos pero el material para el disco fue tomado de esas dos noches.

Para estos conciertos tuve la suerte de poder reunir a un pequeño grupo de músicos extraordinarios, compuesto por: Chess Smith en batería / percusión, en la idea de la pareja bajo/ batería. Hank Roberts en el violonchelo, para trabajar la idea del grupo de bajo y violonchelo, cuerdas de una manera más orquestal. Mark Bingham en la guitarra eléctrica, entre el jazz y la improvisación. Y Emilie Lesbros en la voz.

Por supuesto, el marco lo dio mi bajo transformado. Se me ocurrió una forma, un dibujo de los movimientos generales y un marco general con puntos de articulación para atravesar juntos, como puntos de encuentro. Los músicos incorporaron increíblemente su color y su personalidad a esta forma libre, un poco guiados. Como siempre, la forma de Bass Holograms está inspirada en los seres vivos, el tiempo, esta vez con un descenso desde el principio de los tiempos, un plano cinematográfico "macro", desde lejos una inmersión en la materia con una inmersión microscópica "en la célula", en el sonido. El disco se mezcló después, en el estudio de Mark en Beauxbridge, en las profundidades de Luisiana, donde hacía un calor abrasador.



KROUCHI, Floy y LOSSON, Nicolas (2018). -F-O-R-Ê-T-. Label Oto Digital.
Disponible en: https://floykrouchi.bandcamp.com/album/f-o-r-t

Lista de traks:
1. tO 02:19
2. t1 04:07
3. t2 01:37
4. t3 03:23
5. t4 00:25
6. t5 05:15
7. t6 01:16
8. t7 02:03
9. t8 07:59
10. t9 03:12
11. t10 01:30

All tracks by Floy Krouchi and Nicolas Losson, 2018.
Mastering by Paul Marinaro at Piety Street Studio, New Orleans.
Label OTO digital.

Texto explicativo: *"Se podría decir que Floy Krouchi y Nicolas Losson fueron a la región de Acre, en la selva amazónica de Brasil en 2018 para realizar estas grabaciones. Pero FOR Ê T es una "falsificación", un bosque donde los sonidos que lo componen son producto de manipulaciones y transformaciones en directo que evocan, por analogía, una naturaleza creada desde cero, que ya no existe o no vuelve a existir. Este material constituye la matriz de una diversidad sonora, un bosque electrónico, puesto en movimiento en un espacio tejido de fluctuaciones, de combinaciones, y de migraciones.*

La pieza se representa como una instalación, en formato largo (varias horas) o en formato reducido de una performance de 50 minutos. En su configuración más simple, los músicos se colocan en el centro del espacio e invitan al público a posicionarse libremente a su alrededor. El sonido se difunde en una estereofonía cruzada doble a partir de dos configuraciones, donde los sonidos se manipulan y proyectan. Los sonidos proyectados por cada músico, provenientes de distintas fuentes que pueden ser localizadas para el oyente, se mezclan en el espacio de la pieza en una cuadrafonía conducida a una dramaturgia de emergencia, trayectoria, movimiento.
Texto disponible en: https://floykrouchi.bandcamp.com/album/f-o-r-t

7. Radio Art.

• **Hijras Diaries, (2010).** France Culture, Atelier de création radiophonique.

Esta obra de radio es un encuentro poético con miembros de la comunidad Hijra, la sagrada comunidad transexual de la India. Objeto sonoro en forma de caleidoscopio, en la frontera de documental y la radionovela. Vidas de una "Familia Hijra" transgénero donde encontramos: celebraciones, rituales, mitos, vida cotidiana, luchas, discursos, entrevistas, confidencias y testimonios, micrófonos abiertos y poesía.

Los textos que se emiten aquí fueron escritos durante los talleres de escritura que se llevaron a cabo en el sur de la India, en Bangalore, con un grupo de 7 a 9 participantes de la comunidad de Hijras. Las reuniones y el trabajo que resultó de ellas se desarrollaron durante un período de 5 años.

Traducidas del tamil, de Kanada y el hindú, y reinterpretadas aquí en su mayor parte por personas trans de la red parisina, las palabras y los textos de las Hijras nos llevan al corazón del complejo y múltiple lugar de la identidad. Juegos de espejos. Viaje a las fronteras del género.

Créditos:
Brune Marie, Jeanne de France, Hélène, Lalla Kowska-Régnier, Stéphanie Andres (comédienne) et Patrice Cazelles (poète).
Et en Inde: Famila, Sneha, Kajol, Anand, Revathi, Sanjana, Sowmya, Suma et Meghana.

Musiques originales de Floy Krouchi avec le concours des musiciens indiens Sumathi, Vikram Singh (Flute) Fayaz Khan (Sarangi).

Remerciements:
Leesaw Andaloro, Stéphanie Andres, Mark Bingham, Raphael Duplay, Mireille Faure, Gino Favotti, Marie Genoud, Coni Horler, Athiye Jawad, Alexandrine Kirmser, KTT, J&J.Krouchi, Felix Kubin, Philippe Langlois, Nicolas Losson, Jerome Neutres, Pandit Hindraj Divekar, Mirra Savara, Sumathi, Marc Vincent et tous les participant(e)s.

Nota:
Ganador del premio Italia Price 2011, en la categoría documental innovador.
Emisiones: ACR -France Culture 2010/ festival les Yeux du Monde 2010/ festival Nuit Bleue 2010/ festival Why Note 2011/ rediffusion France Culture 1er novembre 2011/ Radio Campus Bruxelles.



Hijras Diaries, (2010). France Culture, Atelier de création radiophonique. Disponible en: https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-hijras-diaries-journal-transgenre-dune-famille-hijra

Hijras Diaries (2010). France Culture - Prix Italia (2011) by Floy Krouchi.
1. Hijras Diaries I 21:55
2. Hijras Diaries II 21:22
3. Hijras Diaries III 13:05
Disponible en: https://floykrouchi.bandcamp.com/album/hijras-diaries-2010-france-culture-prix-italia-2011

• Couvre Feux 56 (2013).

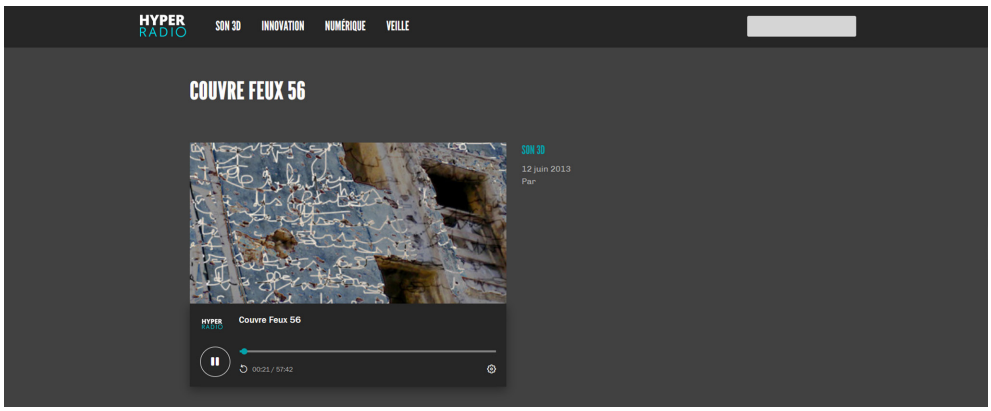
Timbre d'un oud / puissance de la machine synthèse / scènes de rues, scènes de guerre, grand et petit théâtre des opérations / c'est l'asphyxie dans l'arène / trois femmes sous couvre-feux / couvrir l'incendie des sons du réel / jouets ici, armes là-bas / árabe - hébreu - français tour de Babel /.

En esta pieza radiofónica, trabajé alrededor de sonidos capturados en el "teatro de operaciones" de Oriente Medio desde el año 2001, mezclando textos de poetas tunecinos y libaneses, testimonios, informes de Amnistía Internacional y documentos de archivo. La trama se basa en tres voces: árabe, francesa y hebrea, que cuestionan las nociones de identidad, frontera y territorio en un contexto de guerra. Con la participación de Kamilya Jubran (oud, voz / Palestina) y Meira Asher (voz, electrónica / Israel). Cuestiona las posibilidades de "catarsis sonora" de la realidad descompuesta y transformada.

Couvre-Feux ganó el noveno premio internacional Luc Ferrari de arte radiofónico del Muse en Circuit en 2010. Para el ACR de France Culture, reescribí la pieza en una versión larga, "Couvre-Feux 56", que incorpora elementos de una performance realizada en Césare, CNCM (Centre National de Création Musicale) de Reims.

Hay un proceso muy largo detrás de Couvre Feux 56: el trabajo en realidad comenzó con el inicio de la segunda Intifada en septiembre de 2000. Entonces comencé a trabajar en el tema. Hice una primera pieza (Dreamtime for Peace, 1422-200-5761) con una composición electrónica que incluye un documento de archivo de dos clérigos musulmanes y judíos cantando juntos en Turquía. Fue transmitido en una de las primeras estaciones de radio web de la época.

A partir de aquí, co-fundé Saralucid, un grupo de mujeres de diversos orígenes (judías, musulmanas, asiáticas) para reflexionar -y crear- sobre el tema de la deconstrucción de identidades, fronteras y guerra / conflicto. Con Saralucid, y después de algunas investigaciones, conocí a Kamilya Jubran (de la banda palestina Sabreen) y Meira Asher (una artista experimental israelí). El encuentro se llevó a cabo en un concierto en vivo en el año 2003, no hubo continuidad, pero continué trabajando y manteniendo correspondencia con las dos artistas a través de varios proyectos. Posteriormente, comencé a recopilar material de nuestro trabajo (dos remixes que hice con Meira, y las canciones Wahcha y Seven que realice con Kamilya). Una de las mujeres del grupo fue a Palestina, y nos envió algunos comentarios ("No



Couvre Feux 56 (2013).
Disponible en: https://hyperradio.radiofrance.com/son-3d/couvre-feux-56/

puedes moverte cuando están disparando…"); testimonios de mujeres palestinas de todos los territorios ocupados. Con todo este material en gestación, empecé a trabajar con él, a elegir, a hacer fragmentos.

A principios de 2007, conocí a Ritta Baddoura, una poeta libanesa, justo después de la guerra entre Israel y el Líbano del 2006. Finalmente, en 2010, obtuve un primer pedido de Muse en Circuit, ganando el Ferrari Radio Art Prize para hacer una primera versión de la pieza Couvre-Feux (22 minutos en ese momento), reelaboré una sesión con Kamilya en el Studio La Muse, Meira me envió algunas grabaciones, y yo misma grabé parte del texto en francés (se realizó en tres idiomas: árabe, francés y hebreo). Antes de trabajar en esta pieza, viaje a Palestina e Israel para realizar grabaciones de campo, conocer gente, activistas, hacer entrevistas, paisajes sonoros... Paralelamente le pedí textos a Maha Ben Abdelhadim y a Selma Zghidi, dos poetas y amigos tunecinos.

En 2013 realice la grabación final de Couvre-Feux (56 porque es una pieza de 56 minutos) para el Atelier de Création Radiophonique de France Culture, donde tuve la oportunidad de investigar y realizar una composición más compleja con todo el material y más invitados, para construir esta pieza coral / caleidoscópica. También hay diferentes etapas / capas de trabajo: hice una versión en vivo con la actriz Dalila Tehami que fue grabada en directo, luego editada y reelaborada / cortada / fragmentada en el estudio. Muy a menudo, mi proceso de trabajo implica superposición, mezcla / remezcla, fragmentación y traducción.



Couvre Feux 56 (2013).

1. Curfews I 23:50
2. Curfews II 15:24
3. Curfews III 18:29

Disponible en:
https://floykrouchi.bandcamp.com/album/curfews-56



Couvre-Feu. Composer le Réel (2011).

1. Prologue 04:02
2. Couvre Feu Arabic (Feat. Kamilya Jubran) 06:56
3. Couvre Feu Hebrew (Feat. Meira Asher) 03:01
4. Couvre Feu French 08:38

Track 1: Topographies nocturnes by DinahBird & Caroline Bouissou
Track 2: Couvre-feu by Floy Krouchi
Track 3: All In Time by Sarah Boothroyd

Biannually, La Muse en Circuit and the SACEM organize an international contest of radiophonic creation open to young composers. They welcome the winners in La Muse en Circuit studios, produce a CD and the public performances of the pieces for the festival Archipel at Geneva which are performed again for the festival Extension in Paris. Disponible en:
https://floykrouchi.bandcamp.com/album/couvre-feu-composer-le-r-el-2011

• Il y a des inconnus qui coulent dans mes veines (2014).

Des inventions de soi illimitées se succèdent dans un monde effondré et neuf. Une multitude de parcours réunis, séparés...”

“C’est qui là, c’est moi?”

“Si vous croyez que je sais ce que je suis moi dans tout ça...”

“J’aurais pu le trouver riche et généreux, ce sang qui coulait dans mes veines...”

“Qui était donc mon père, et Fanny et Leonardo mes grands-parents, et avant eux et avant eux...”

“Le premier inconnu, c’est moi, je suis différent à moi-même, je ne suis pas adéquat, et c’est à partir de cet inconnu-là, qu’on va penser les inconnus qui coulent dans mes veines”

“Mon père est venu à 16 ans, de Tizi Ouzou... il était passé par Alger, il avait fait un tas de petits boulots, c’était une question de survie”

“Je suis Fatima, Fatima Negrous, je suis l’arrière-grand-mère, mon coeur gratte pour vous mes fils”

“Qui sait ce qu’il y a entre les étoiles, les chromosomes du temps?”

“A Tunis, les mauvaises filles écoutaient Habiba Msika, mais moi on m’a mariée à Nessim”

Texto explicativo: “Hay extraños...” es un intento genealógico. Una pieza íntima que cuestiona la débil frontera entre autobiografía y ficción, y crea un espacio donde cada voz recompone una genealogía, donde la identidad se busca, se pierde, se encuentra y se deconstruye. “Hay extraños ...” explora el juego de espejos entre la historia personal y la historia colectiva, entre el universo, el individuo y la célula. Las invenciones ilimitadas del yo se suceden y se recuerdan, en un mundo al mismo tiempo que se derrumba y se renueva, multitud de itinerarios unidos, separados… ”

Créditos:
Avec Jacqueline et Jacques Krouchi , Jean Pierre Krouchi , Mickette et Mohammed Krouchi , Georgette Zaffarano et leurs Inconnus, les familles Bocobza , Krouchi , La Rosa , Louzoun , Millet , Zaffarano et avant eux, et avant eux…

Avec les voix de :
Maha Ben Abdeladhim, Myriam Ben Arie, Novella Bonelli Bassano, Alexandrine Kirmser, Nicolas Losson, Pascale Ourbih, Nicolo Terrasi, Fahima et Samia Zaidi, Selma Zghidi.

Textes de Maha Ben Abdeladhim, Nathalie Battus, Floy Krouchi et Jacqueline Krouchi.
Avec la participation de Guillaume du Boisbaudry , Marc Silberstein et les voix de Jacques Derrida et Adonis.

Piano preparé: Françoise Sergent.
Musique originale: Floy Krouchi.

Remerciements à tous les participant(e)s et à Jean-Pierre Krouchi pour les archives familiales.



Il y a des inconnus qui coulent dans mes veines (2014). Disponible en:
https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-il-y-des-inconnus-qui-coulent-dans-mes-veines

• **Rien que les Os (2015).** Un ensayo radiofónico (¿y etnográfico?) De Floy Krouchi y Nathalie Battus.

En el sur de la India, una ceremonia recorre la historia de la tribu aborigen de los Irulas y su enfrentamiento con el mundo moderno. Este drama musical, reproducido durante 7 días y 7 noches, toma la forma de un relato simbólico. Una grabación que captura la memoria oral de los últimos hombres. El sonido deja huella y se convierte en un monumento inmaterial de una memoria colectiva.

En busca de un fragmento que se desvanece "Rien que les os" reconstruye la acción del drama, de una ficción que hace historia, que hace ficción, en un juego de metáforas temporales.

Sueño del sueño.
Sueño del sueño.

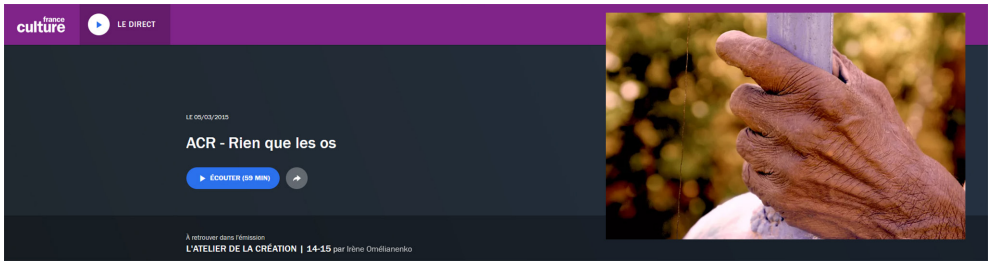
Créditos:
Avec Kali, Marudan, Ayerama, Palanyama, Shajikumar, Mudugan, Nanji, et la communauté Irula d'Attapadi en Inde du Sud.

Coordination et traductions en Inde:
Sheen Agustine, Bejoy Varghese, RadaKrishna , Djobi, Chelan, Dominique Xavier, Mirra Savara et Satya Gupta

Voix studio : Christiane Prince, Nicolas Losson, et Manon
Création sonore et composition originale : Floy Krouchi
Avec des extraits de Forêt de Floy Krouchi et Nicolas Losson
Prise de sons Studio et Mixage: Bruno Mourlan
Réalisation: Nathalie Battus

Un atelier de Création radiophonique proposé par Floy Krouchi





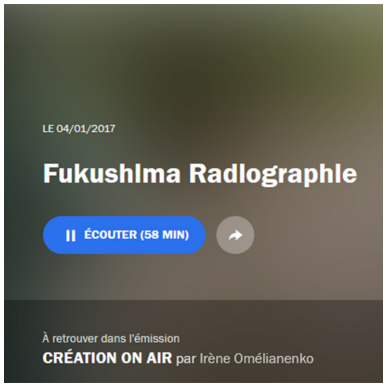
Rien que les Os (2015). Un ensayo radiofónico (¿y etnográfico?) De Floy Krouchi y Nathalie Battus.
Disponible en: https://www.franceculture.fr/emissions/latelier-de-la-creation-14-15/acr-rien-que-les-os

• Fukushima radiography (2017).

Para revelar la huella de la radiactividad mediante pruebas concretas e innegables de lo invisible, Hélène Lucien (artista visual) y Marc Pallain (fotógrafo) depositaron, en 2012 y 2016, placas radiográficas médicas en blanco en el área de exclusión alrededor de la central nuclear de Fukushima. Las sometieron a radiaciones ionizantes durante diferentes períodos (de 3 a 37 días) y a diferentes niveles de radiación (entre 3,8 microSievert/h et 40 microSievert/h). El resultado es una serie de imágenes denominadas "Cronoradiogramas", paisajes interiores reales que se basan en el principio fotográfico. Esta obra fue objeto de una exposición "Fukushima, lo invisible revelado" en la Casa Europea de la Fotografía en septiembre y octubre de 2016.

En "Fukushima Radiography", la creación sonora se realizó a partir de los sonidos grabados por Hélène Lucien y por Marc Pallain. Floy Krouchi es invitada a este proyecto por Hélène Lucien. Se plantean cuestiones relacionadas con la subjetividad, el riesgo, el compromiso y la puesta en juego del cuerpo en la zona contaminada. Al mismo tiempo, la escritura poética y visionaria del poeta Jotaro Wakamatsu, recrea imágenes a través de una serie de poemas premonitorios hablados en francés y japonés por Gyohei Zaitsu. Estos poemas tratan del inevitable desastre que se avecina en la zona de Fukushima, haciéndose eco de lo que ocurrió en Chernóbil, que marcó fuertemente al poeta tras su estancia en 1987.

Créditos:
Con extractos de "Hitono Akashi" de Jotaro Wakamatsu
Con: Gyohei Zaitsu, Jotaro Wakamatsu, Michael Ferrier, Madame Takahashi
Texto adicional Hélène Lucien y Marc Pallain
Composición original Floy Krouchi
Una creación que se hace eco de la exposición "Fukushima, lo invisible revelado" de Hélène Lucien y Marc Pallain (European House of Photography, septiembre-noviembre de 2016).



Fukushima Radiographie (2017). France Culture.
Disponible en:
https://www.franceculture.fr/emissions/creation-air/fukushima-radiographie



Fukushima Radiography by Floy Krouchi (2017).

1. Fukushima Radiography I 17:14
2. Fukushima Radiography II 20:16
3. Fukushima Radiography III 16:13

Disponible en:
https://floykrouchi.bandcamp.com/album/fukushima-radiography

8. Conclusiones.

Por Irene Omelianenko, sobre mi trabajo:

"Cette oeuvre intrigue profondément. La composition de Floy Krouchiressemble à la démarche alchimique.

Œuvre au noir(mélanosis/grec, nigredo/latin), sous le signe de Saturne. C'est le premier voyage où se sont imprimés sur de la bande magnétique les éléments essentiels de l'œuvre. C'est aussi le second voyage où s'empilent les prises de son.

Œuvre au blanc(leukosis, albedo), sous le signe de la Lune. L'artiste sépare les éléments, dissocie les fils narratifs. C'est le moment aussi de l'effacement.

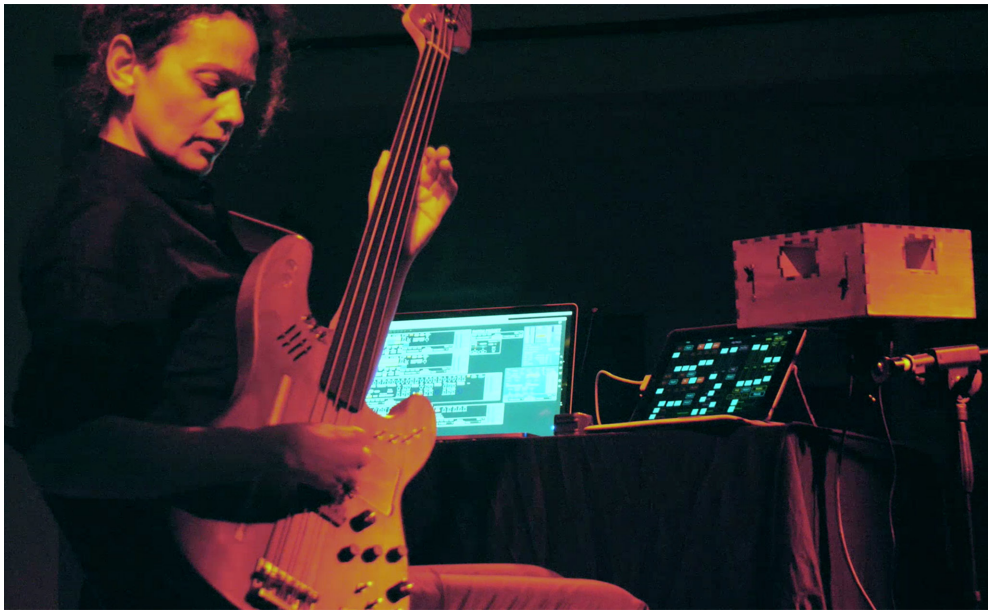
Œuvre au jaune(xanthosis, citrinitas), sous le signe de Vénus.L'artiste recombine les pistes sonores et recrée un temps unique.

Œuvre au rouge(iosis, rubedo), sous le signe du Soleil. L'œuvreest une réserve où chaque auditeur a accès à un univers primordial.

Elle nous conduit à considérerla question de la composition, de la création sonore et radiophonique commeun acte magique.laradio ici portée à son plus haut point est lieu de création incarnant cette phrase de Jean Tardieu "la fondation d'un Atelier de création radiophonique tend à réaffirmer par des œuvres nouvelles la vitalité de l'expression radiophonique originale et la primauté de l'invention permanente dans les arts" Sans grandiloquence et par touches délicates Floy Krouchi nous propose une aventure sonore puissante".*

*Tardieu Jean texte du 24 avril 1968. Cahiers d'histoire de la radiodiffusion n°62 (oct-dec 1999), p.153.

Texto disponible en la página 6: https://ro.uow.edu.au/cgi/viewcontent.cgi?article=1032&context=rdr



9. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de Floy Krouchi, autora de este artículo. En esta página web se pueden visitar los distintos proyectos de la autora.
Disponible en: https://www.floykrouchi.org/ (consulta: 01/7/2021).



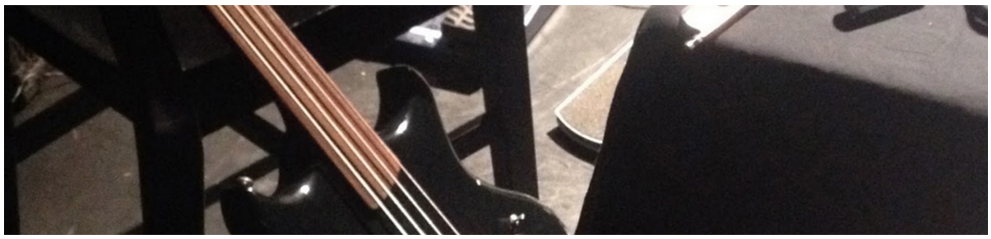
• Texto explicativo: Bandcamp de Floy Krouchi.
Disponible en: https://floykrouchi.bandcamp.com/ (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Vídeos en Vimeo de Floy Krouchi.
Disponible en: https://vimeo.com/floykrouchi (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Vídeos en YouTube de Floy Krouchi. Disponible en:
https://www.youtube.com/channel/UCMNnTA8tbpeokIm1KOp7iew (consulta: 01/7/2021).



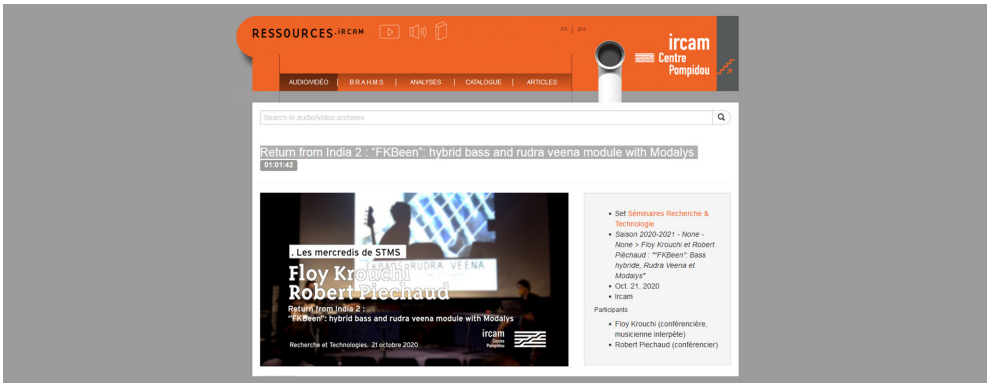
• Texto explicativo: Conferencia en Ircam, Centre Pompidou, París (Francia). Titulada: FloyKBass (FKB): un instrument hybride. El 05/12/2018.
Disponible en: https://medias.ircam.fr/xec9385 (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Conferencia en Ircam, Centre Pompidou. Titulada: Mandar Karanjkar, Floy Krouchi, Robert Piechaud. Sangeet Shankh / Indian Snail. El 06/03/2020.
Disponible en: https://medias.ircam.fr/xa1fc9f (consulta: 01/7/2021).



• Texto explicativo: Conferencia en Ircam, Centre Pompidou. Titulada: Return from India 2 : “FKBeen”: hybrid bass and rudra veena module with Modalys. El 21/10/2020.
Disponible en: https://medias.ircam.fr/xaba1ba (consulta: 01/7/2021).



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

PREPARACIÓN DE LA COLA DE HUESOS

PREPARATION OF THE BONE GLUE

© Pere Sousa. Collages.
Poeta experimental de Barcelona. España.
peresousa@merzmail.net
© Ferran Destemple. Textos y música.
Poeta experimental de Cabrils (Barcelona). España.
ferrandestemple@gmail.com

Recibido: 28 de julio de 2021.
Aprobado: 28 de agosto de 2021.

Resumen: En este artículo mostramos nuestra publicación "Preparación de la cola de huesos", que está inspirada en las novelas gráficas que realizó a principios del siglo XX, el artista alemán Max Ernst. Ernst supo observar que el collage no era simplemente encolar papeles para construir un objeto estético (lo que sería un papier collé), sino que el procedimiento permitía construir una nueva realidad, una realidad que no había existido nunca antes pero que no nos era del todo ajena. Su intención era producir una evocación de algo que recordaba a lo viejo, al pasado pero que se proyectaba al futuro. Sus collages tienen la virtud de parecernos familiares, cercanos pero a la vez nos producen una sensación de extrañamiento, de inquietud, de una cierta angustia y desazón. Con todas estas premisas hemos intentado releer las obras y procedimientos del artista alemán para adaptarlas a nuestras propias inquietudes. Tanto los collages como los textos intentan situar al lector en ese ambiente familiar pero, a la vez, extraño, conocido pero inquietante. Una especie de ciencia ficción, de reconstrucción ficcional de un pasado que todavía está por suceder. La música que acompaña a la publicación incide en este propósito.

Palabras clave: Collage, Max Ernst, distopía, narración experimental, apropiacionismo, Merz.

SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2022). *"Preparación de la Cola de Huesos"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 174-185.

Summary: In this article we show our publication "Preparation of the tail of bones", which is inspired by the graphic novels that the German artist Max Ernst made at the beginning of the 20th century. Ernst knew how to observe that collage was not simply gluing papers to build an aesthetic object (which would be a papier collé), but that the procedure allowed us to build a new reality, a reality that has never existed before but was not entirely alien. His intention was to produce an evocation of something that was reminiscent of the old, of the past but that was projected into the future. His collages have the virtue of looking familiar, close, but at the same time they produce a feeling of strangeness, restlessness, a certain anguish and unease. With all these premises we have tried to reread the works and procedures of the German artist to adapt them to our own concerns. Both the collages and the texts try to place the reader in that familiar but, at the same time, strange, familiar but disturbing environment. A kind of science fiction, a fictional reconstruction of a past that has yet to happen. The music that accompanies the publication affects this purpose.

Key words: Collage, Max Ernst, dystopia, experimental narration, appropriationism, Merz.

SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2022). *"Preparatión of the Bone Glue"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 174-185.

Sumario:
1. Preparación de la cola de huesos. 2. Discografía: obra de Ferran Destemple para cola de huesos. 3. Conclusiones. 4. Referencias bibliográficas. 5. Referencias en formato electrónico URL.



De izquierda a derecha: Tristan Tzara, André Breton, Hans Arp, y Max Ernst. En la escalera Louise Straus Ernst sostiene la que se considera la última publicación Dada, que lleva por título "Dada en el Tirol al aire libre de la guerra de los cantantes". Esta publicación fue editada por Ernst, Arp y Tzara en 1921.

Publicado anteriormente en formato papel:
SOUSA, Pere y DESTEMPLE, Ferran (2021). "Preparación de la cola de huesos". Barcelona: Coedición de Merzmail y La Rita Cooper edita.

1. Preparación de la cola de huesos.

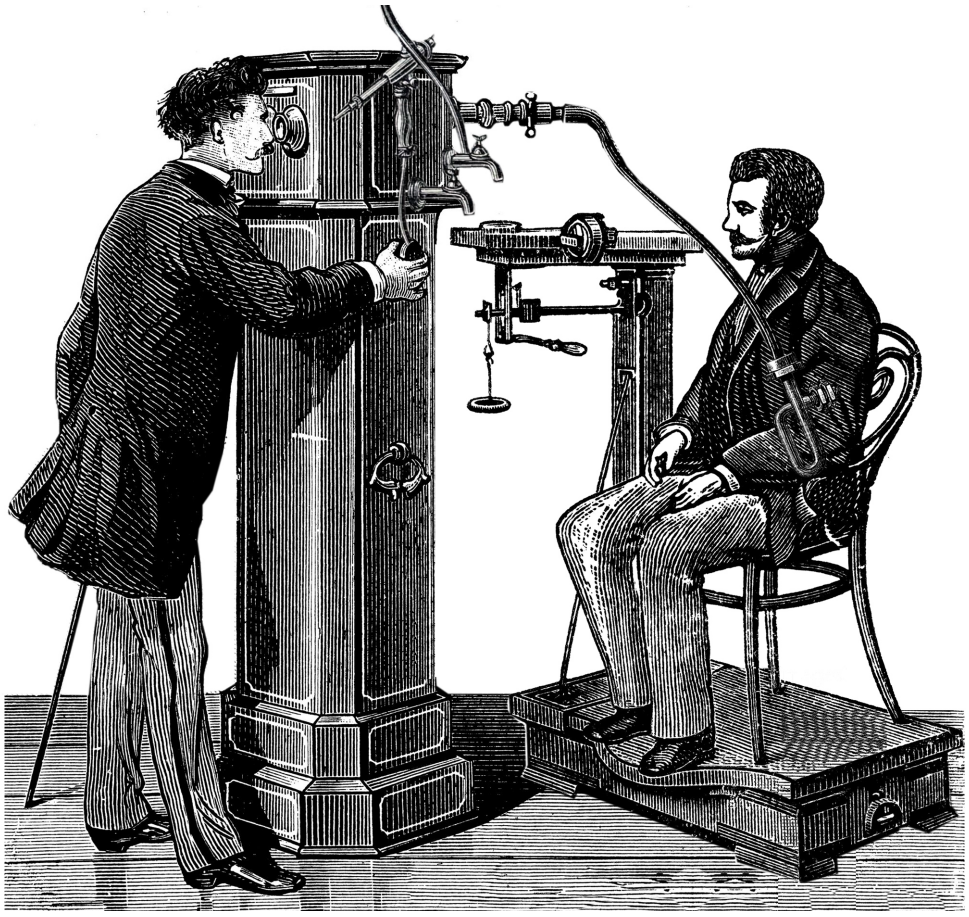
Tratamiento y decantación de la cola de huesos o el fallido intento de la extracción de la piedra de la locura.

"En general, la palabra delito no ha sido bien comprendida". Paul Eluard.

Nuestro cuerpo es una máquina deseante, una máquina blanda y algo informe de la que el experto doctor Benway extrae y destila un extraño flujo, un líquido blancuzco, denso y algo pegajoso que almacena en viejos frascos de vidrio. En ellos no se observa ninguna etiqueta, ninguna identificación.

Este flujo no es estable, no es consistente. Este flujo es una potencia, una posibilidad, una virtualidad que se actualiza y fija con otros procedimientos, con otras prácticas. Esta substancia, que a partir de ahora denominaremos "cola de huesos", es un magma primigenio que burbujea como si de la lava de un volcán se tratara, a la espera de una intervención demiúrgica que determine su forma, que solidifique su potencia.

Así como la escritura es una prótesis de la memoria, el collage es una prótesis para la reformulación de la realidad que necesita de la cola de huesos para darle forma y estabilizarlo. La cola de huesos además, es un productor de subjetividad que permite dar forma a aquello informe, a aquello que algunos denominan cuerpo sin órganos.



¿Y cuál es la razón de ese fulgor?

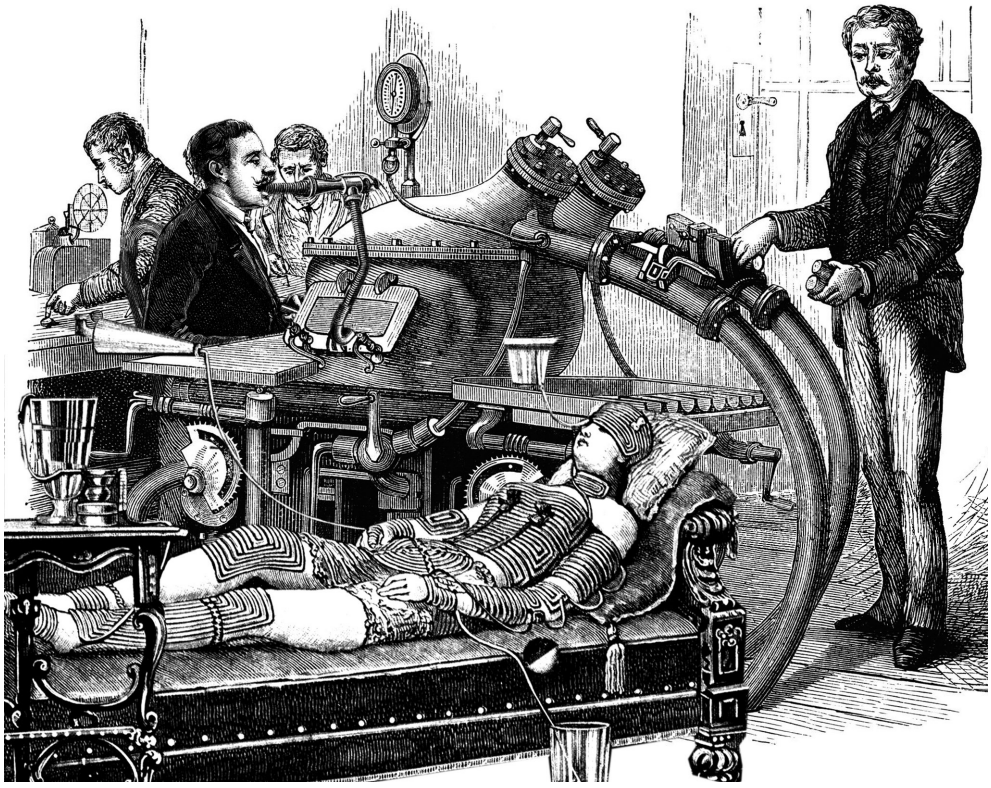
¿Un accidente del sistema?

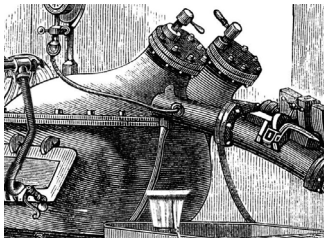
La cola de huesos une todos nuestros fragmentos corporales
para construir una alucinación consciente,
un hiperconsumo del yo.

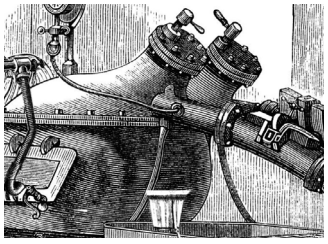
Fluye por nuestro riego sanguíneo entre la realidad y el deseo,
entre el deleite y el delirio.

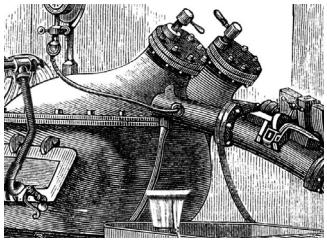
Fluye como un pensamiento onírico fluye.

Fluye para construir una nueva persona del verbo y unir,
así, parte de nuestras futuras prótesis.





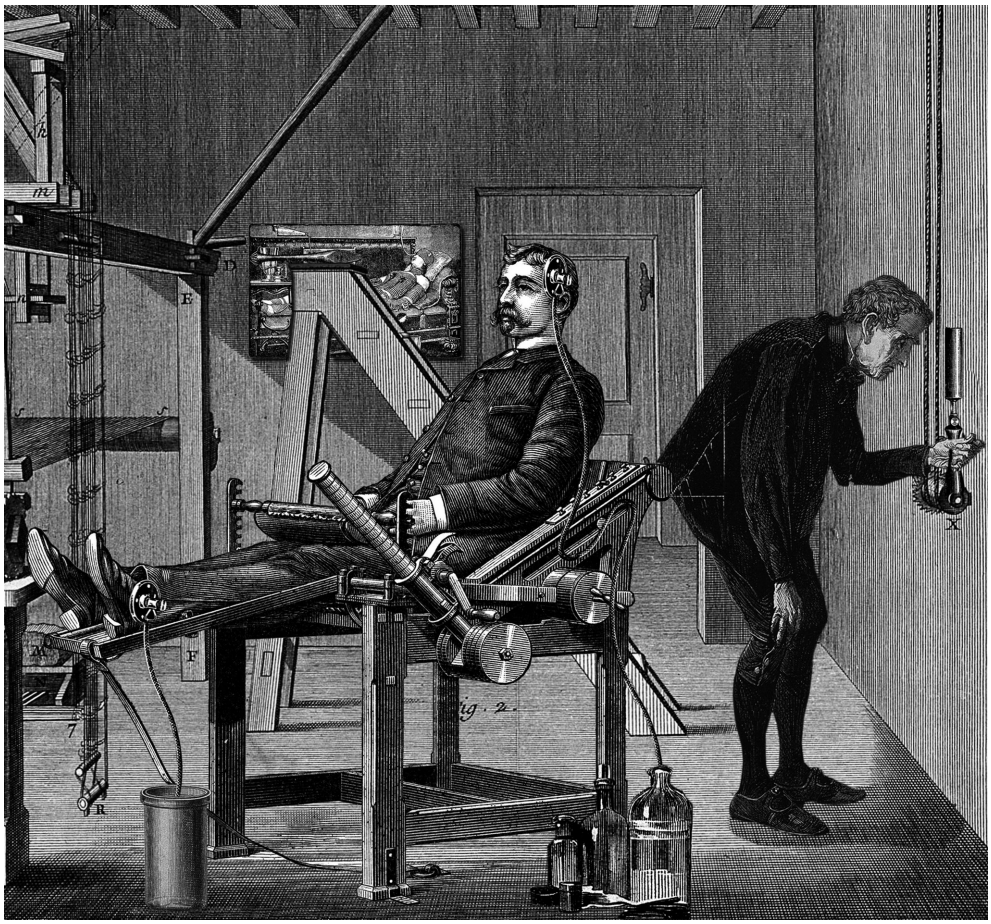


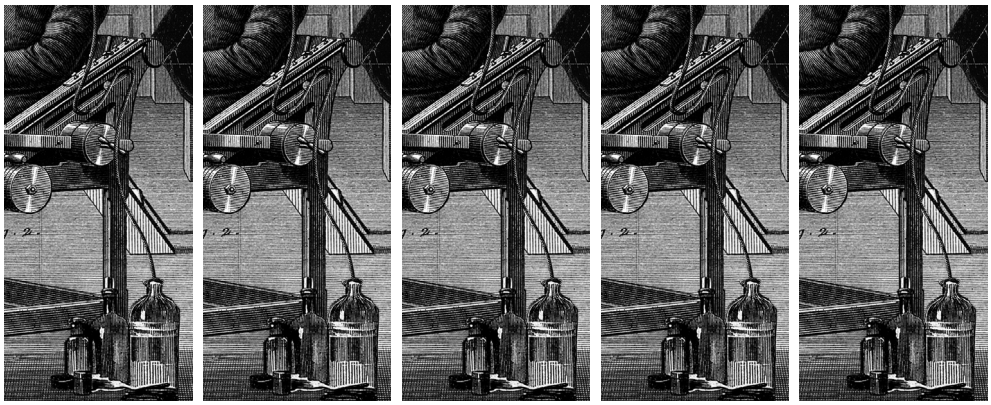


No seguir todas las instrucciones sobre el uso de este producto puede reducir su eficacia.

¿Tiene usted amigos, querido lector?

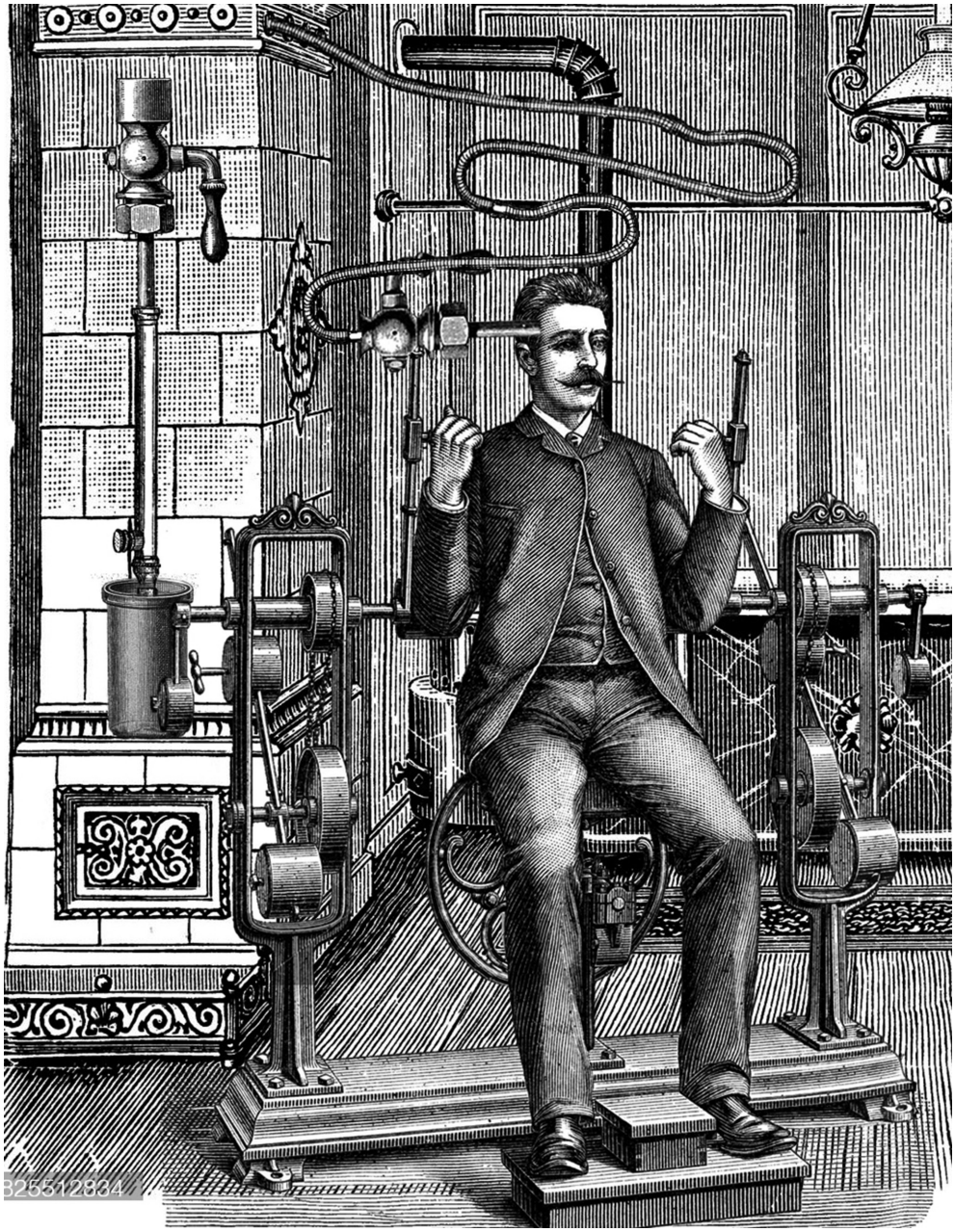
Tras la desaparición del cuerpo solo nos restará exiliarnos en el lenguaje, nos confiesa el afamado doctor Benway.





En este momento urge eliminar los obstáculos físicos
y toda nuestra actividad motriz.

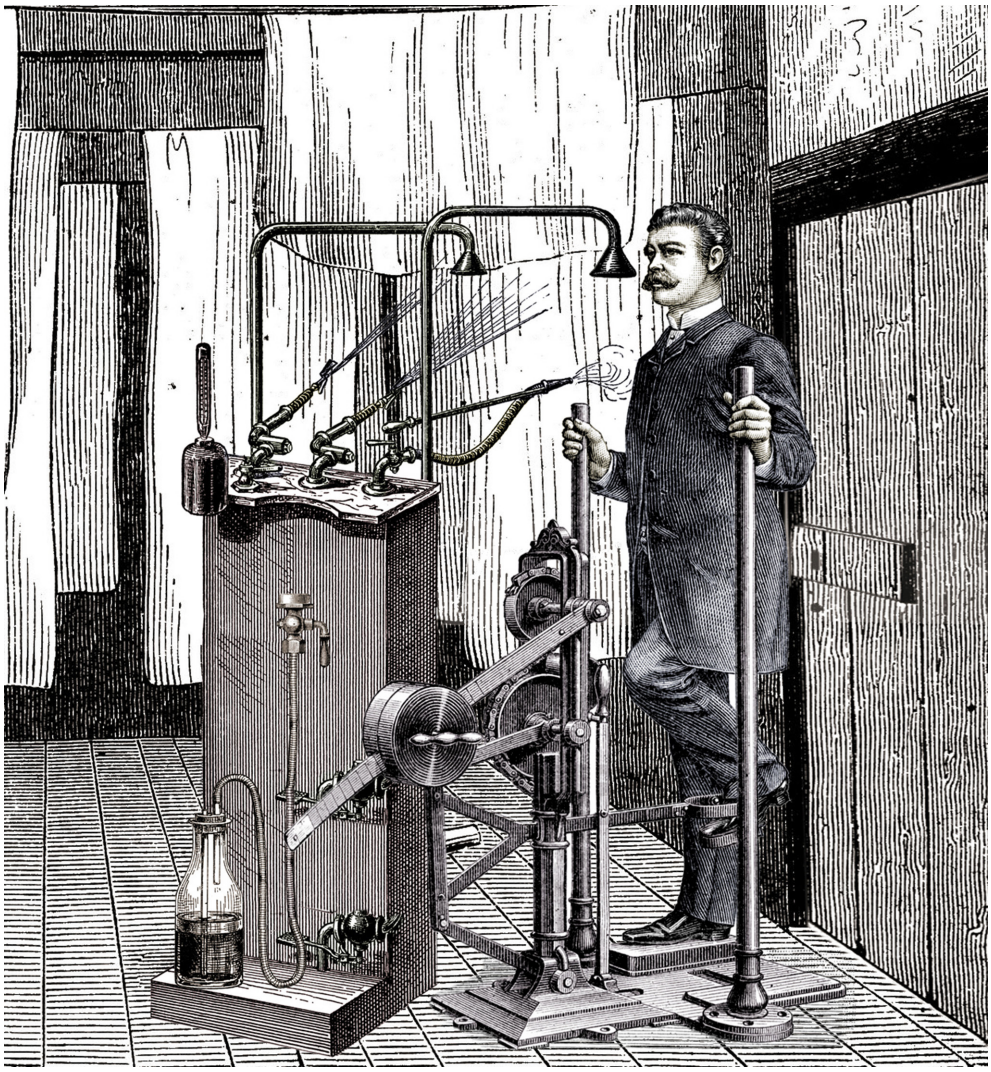
Por muchas razones,
que es mejor no enumerar,
se dilatará el futuro
para poder instaurar una confortable antropología de la simulación.

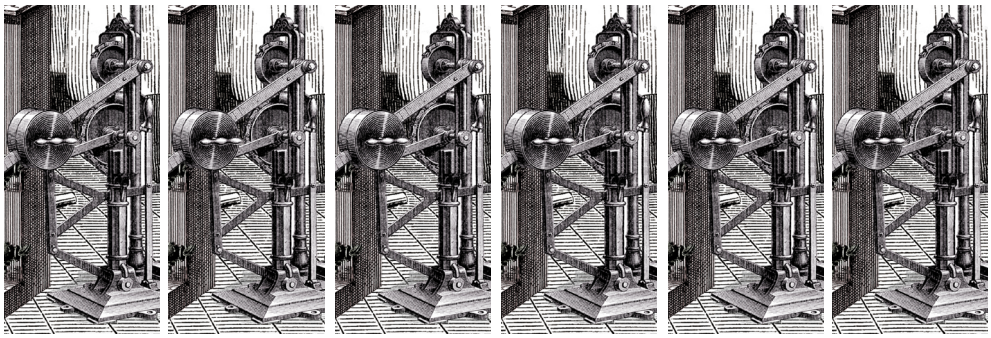


El ejercicio físico y la rutina transforman tu comportamiento
y te obligan a respirar esta nueva ficción.

¿Ladra a lo lejos un perro andaluz?

¡No te confíes! ¡No malinterpretes este texto!

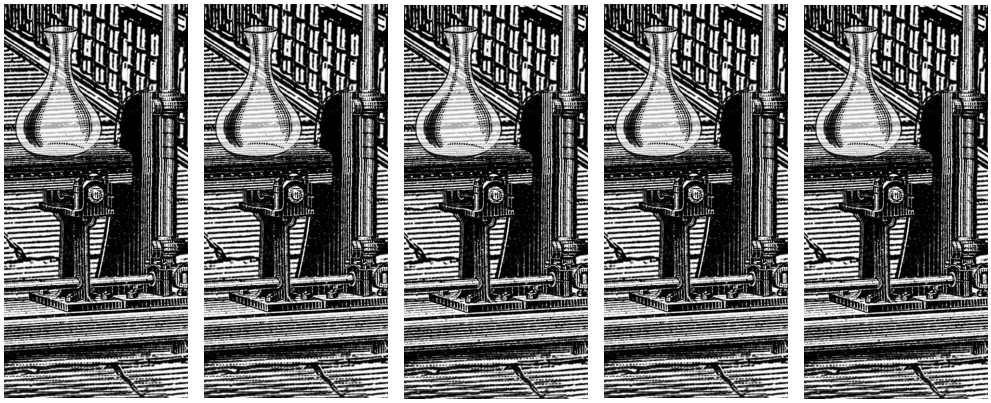




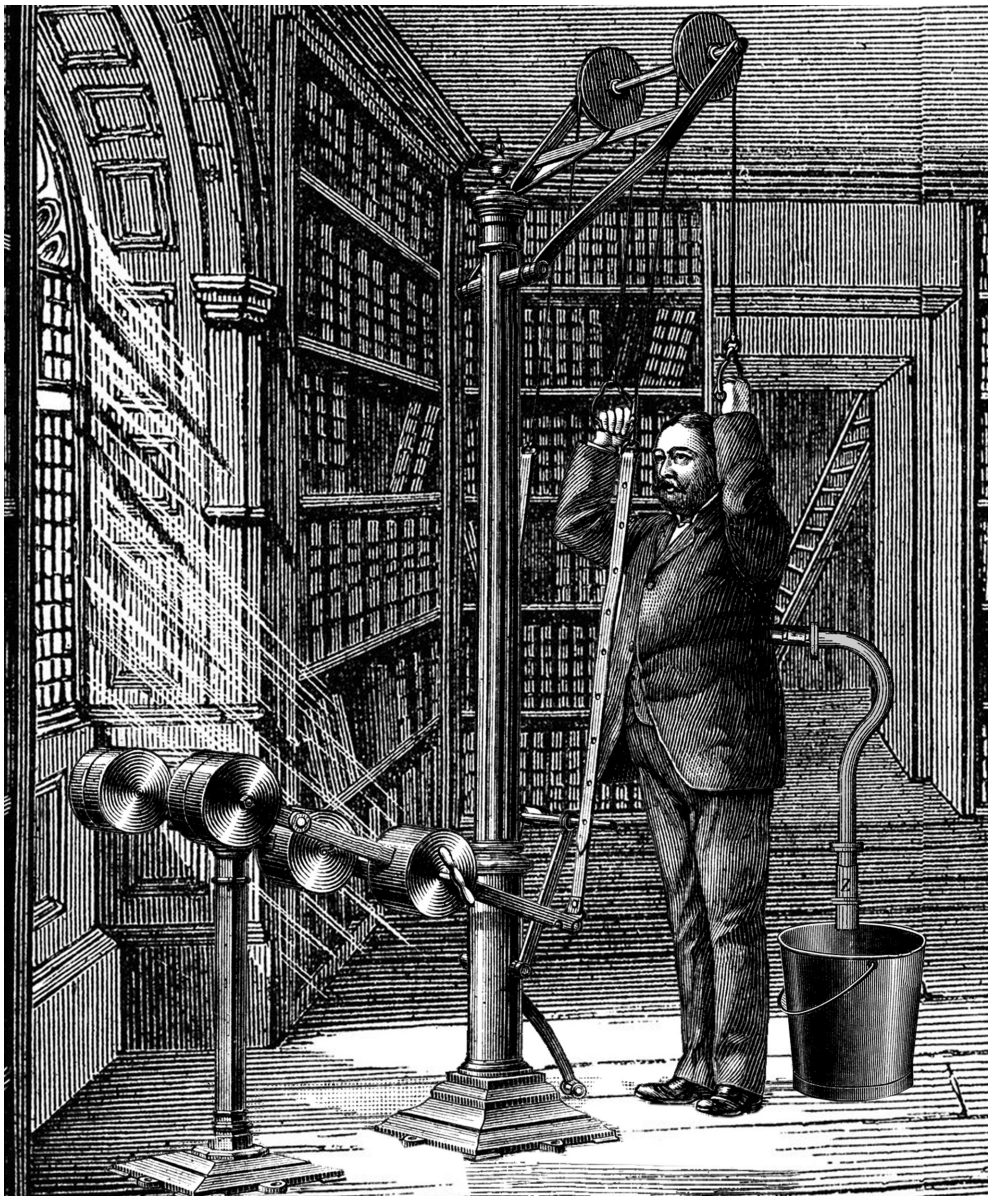
Me contagio del relativismo moral imperante
y de un cierto grado de violencia simbólica.

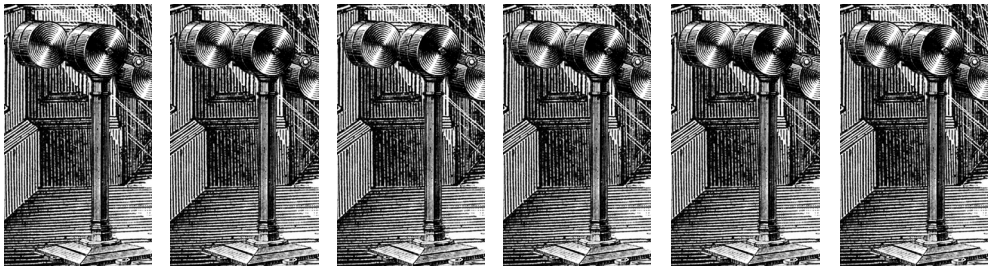
He de replantearme, sin duda,
el significado profundo de ciertos rasgos de la melancolía.



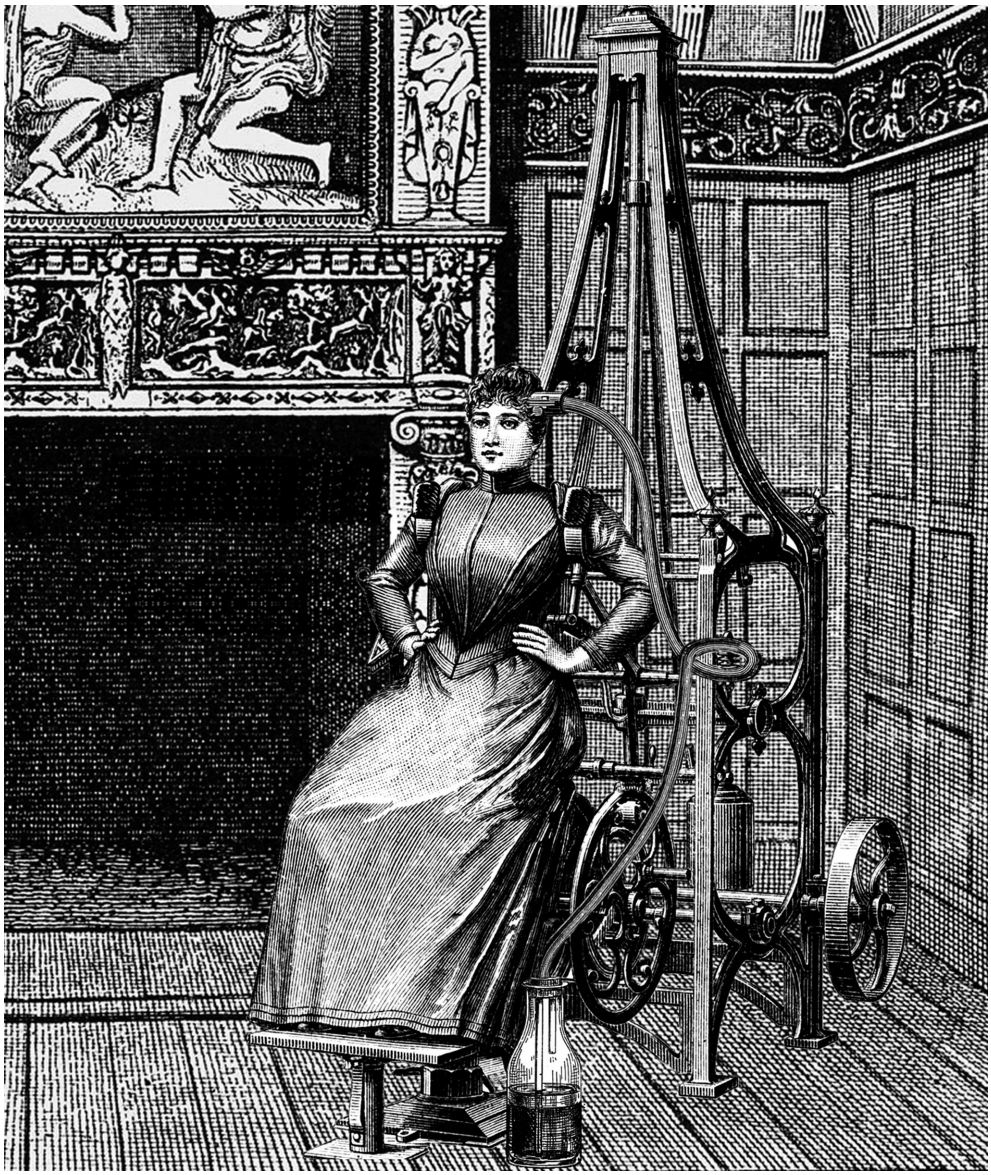


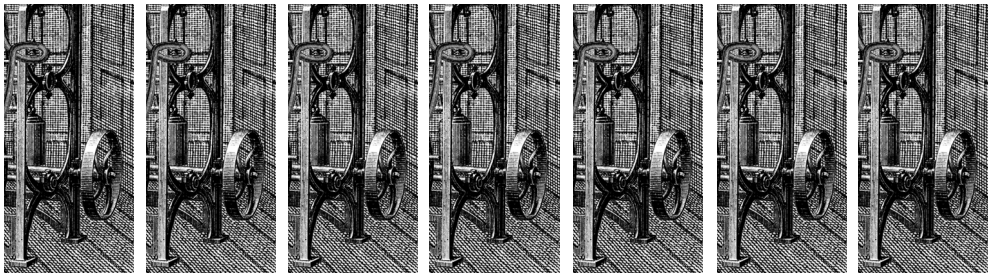
Supervisan mi cuerpo y mi productividad minuto a minuto,
pero hasta mis más feroces enemigos reconocen que no poseo un estado definido, inmutable,
sino muchos y simultáneos.





¿Qué se ha hecho de la mujer sin huesos,
aquella cuya voz hubiéramos deseado oír en la vigilia de la reciente carnicería,
aquella cuyo rostro está todavía vestido con la luz de Goethe y de Novalis?





2. Discografía: obra de Ferran Destemple para cola de huesos.



DESTEMPLE, Ferran (2021). “Preparación de la cola de huesos”.

1. Preparación de la cola de huesos 02:59

Disponible en:
https://ferrandestemple.bandcamp.com/album/soundtrack

3. Conclusiones.

Y por último, tomaremos palabras de Ferran Destemple que dicen: *"Esta colonización por el lenguaje de todos los aspectos de la vida hace que seamos unos adictos, que lo necesitemos hasta extremos insospechados, que sea medio y fin, la sustancia que nos conforma y determina: el arjé contemporáneo y la droga definitiva. El lenguaje es un virus que se introdujo en nuestro torrente sanguíneo y se desplaza a su antojo por nuestro cuerpo. A veces siento como me diluyo en él, al igual que un terrón de azúcar se diluye en el café. Siento su necesidad y mi sed. Ya no somos animales lingüísticos, somos absoluto y definitivo verbo encarnado"*(1).

4. Referencias bibliográficas.

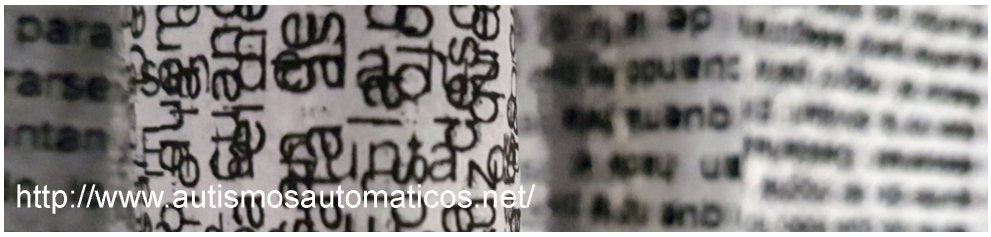
(1) DESTEMPLE, Ferran (2019). *"Una Propuesta de Poética Destemplada. Las Músicas de Víctor Nubla como Detonaciones"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 8. Página 80.
(2) ERNST, Max (2008). Tres Novelas en Imágenes. Gerona (España): Atalanta Editorial.

5. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de Pere Sousa. Disponible en: https://www.merzmail.net/ (consulta: 20/07/2021).



• Texto explicativo: Página web que coordinan Pepa Busqué y Ferran Destemple. Disponible en: http://www.autismosautomaticos.net/ (consulta: 20/07/2021).



• Texto explicativo: Bandcamp de Ferran Destemple. Disponible en: https://ferrandestemple.bandcamp.com/audio (consulta: 20/07/2021).



Revista-fanzine Procedimentum
Revista electrónica sobre arte y música
© Pedro Pablo Gallardo Montero

¿CÓMO ES QUE ESCRIBO ESTO? ¡NO SÉ!

HOW DID I COME WRITE THIS? I DON'T KNOW!

© John M. Bennett.
Poeta y artista de Columbus (Ohio). EE.UU.
bennettjohnm@gmail.com

Recibido: 20 de septiembre de 2021.
Aprobado: 20 de octubre de 2021.

Resumen: Estos poemas tienen todo lo que hay que decir sobre lo que escribo. Cualquier explicación no sería más que versar sobre uno u otro detalle. No quiero limitar las posibilidades de interpretación o de resonancia experimentada por un lector. Querido lector: léalos y léalos otra vez. O como decía Ulises Carrión: "No lea." ¿Por qué hacer algo que todos esperan ver, algo que ya hayan visto? Quiero hacer algo que nunca antes se haya hecho, algo que yo y otros veremos por primera vez. Este es mi objetivo en todo mi arte y escritura. Como dije en el artículo de César Espinosa ("John M. Bennett innovador, experimental y único", Escáner Cultural, 26 Mayo, 2016). ¿A quién escribo? Es una pregunta molesta, en gran parte porque no sé bien a bien la respuesta. Yo necesito escribir, es como realmente pienso y como siento lo que existe; se trata de un proceso que es un fin en sí mismo. No me interesa crear el "poema perfecto", aunque por supuesto eso es exactamente lo que en todo momento estoy tratando de hacer. El problema es lo que entenderíamos por "perfección" (un concepto metafísico, si alguna vez hubo uno), que cambia con cada palabra que escribo. No, con cada letra que escribo. Así que es totalmente diferente desde el principio hasta el final de un poema, de una estrofa, de una línea, y por lo tanto un poema perfecto no puede existir realmente. ¿Por qué debo escribir tanto? No es porque esté demasiado interesado en la "poesía". Tal vez sea porque tengo que escribir el lenguaje de manera que se acerque lo más posible a que no puedo explicar. Si no puedo hacerlo mi mente moriría y me sentiría muy mal. Me sentiría invisible, como si no estuviera aquí o allá.

Palabras clave: Poesía, Peosía, Vanguardia, Surrealismo, Poesía Visual, Poesía Sonora, Arte de la Palabra.

BENNETT, John M. (2022). *"¿Cómo Es Que Escribo Esto? ¡No Sé!"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 11. Páginas 186-215.

Summary: These poems contain everything that can be said about what I write. Any explanation would only be comments about one or another detail. I do not want to limit the possibilities of interpretation or resonance experienced by a reader. Dear reader: read them and read them again. Or, as Ulises Carrión said: "Don't read". Why make something everyone expects to see; something they've seen already? I want to make something never made before, something I, and others, will see for the first time. This is my goal in all my art and writing. As I said in the article by César Espinosa ("Innovative, experimental and unique: John M. Bennett", Escáner Cultural, May 26, 2016). Who am I writing for? It is an annoying question, in large part because I do not know the answer well. I need to write, it is how I really think and

how I feel what exists; it is a process that is an end in itself. I am not interested in creating the "perfect poem", although of course that is exactly what I am always trying to do. The problem is what we would understand by "perfection" (a metaphysical concept, if there ever was one), which changes with every word that I write. No, with every letter I write. So it is totally different from the beginning to the end of a poem, of a stanza, of a line, and therefore a perfect poem cannot really exist. Why do I have to write so much? It is not because I am too interested in "poetry". Maybe it's because I have to write the language in a way that comes as close as possible to what I can't explain. If I can't do it my mind would die and I would feel very bad. I'd feel invisible, like I'm not here or there.

Key words: Poetry, Peotry, Avant Garde, Surrealism, Visual Poetry, Sound Poetry, Word Art.

BENNETT, John M. (2022). *"How Did I Come Write This? I Don't Know!"*. Montilla (Córdoba): Magazine/Fanzine Procedimentum nº 11. Pages 186-215.

Sumario:

1. Introducción: biografía. 2. Cloud Wind. 3. ¿CÓMO ES QUE ESCRIBO ESTO? ¡NO SÉ! 4. Más garabatos y arañazos, dejando huellas. 5. Conclusiones. 6. Referencias bibliográficas. 7. Referencias en formato electrónico URL.

1. Introducción: biografía.

JOHN M. BENNETT ha publicado más de 400 libros y plaquetas, en inglés, español, francés, y otras lenguas. Algunos de los más recientes son Las Cabezas Mayas (Luna Bisonte Prods, 2010), Olvidos (Luna Bisonte Prods, 2013), Mirrors Máscaras (Luna Bisonte Prods, 2014), La chair du Cenote (Fidel Anthelme X, 2013), Select Poems (Poetry Hotel Press/Luna Bisonte Prods, 2016),The Inexplicaciones of the Dreams of Bibiana Padilla Maltos (Luna Bisonte Prods, 2016), Sacaron Navajas (Redfox Press, 2013), Olas Cursis, (Luna Bisonte Prods, 2018), Dropped in the Dark Box (Luna Bisonte Prods, 2019), Leg Mist (Luna Bisonte Prods, 2019), OJIJETE (Luna Bisonte Prods, 2020), Having Been Named: Dereading Popol Vuh (Luna Bisonte Prods, 2021), and Is Knot (Luna Bisonte Prods 2021).

En el campo de la poesía experimental, ha hecho poesía textual, visual, sonora, tipográfica, colaborativa, vídeo, y más. Editó la revista internacional Lost & Found Times (1975-2005), y era Fundador de The Avant Writing Collection en la Biblioteca de la Universidad Estatal de Ohio, en EE.UU. Con Geoffrey D. Smith, ha publicado dos obras inéditas de William S. Burroughs, Everything Lost, y "The Revised Boy Scout Manual". Se doctoró en Literaturas Hispánicas por UCLA, 1970.



John M. Bennett.

2. Cloud Wind.

De: Jim Leftwich, Containers Projecting Multitudes: Expositions on the Poetry of John M. Bennett, Luna Bisonte Prods, 2019. En la página 199 llegamos a Cloud Wind,, que John me envió por correo electrónico el 31/7/2013 y publicó en su blog el mismo día:

Viento de nube

capas particulares de mortal
cruzar la abstorica más negra
palabras en el centro de la oración
enigma de la máquina de escribir de fumar
, al revés transformado de nuevo
antiguo comienzo en el zip
traje zoot, esmalte requerido mi
apósito piramidal esterious
el pantano arcaico)velocidad de
luz sudorosa(acechando
convulsiones plásticas en un
disparos de parpadeo de una sola sílaba
, el viejo espejo atenuador de la biblioteca
, calcetines, bengalas flotantes en el
las habitaciones de vidrio miran fijamente
“Todo” , ojos escobas
espacios desnudos en el
tumba enrojecida de carne
la base anti-mercado de la piedra
actualización de ment que lleva no
donde, fetiche en espiral en
ecosistema de calcetines de sight motion
tus obscenas nubes delirantes
convulsiones secretas sexuales
ventana hermética reversible
analogías pan casero
enrollado en el hambre de la hora
juegos reductivos, un
coincidencia silenciosa del automóvil
historias de caras sp encendió una
conocimiento de las sombras
aspirina grupos cerrados brillante
lenguas la próxima esquina o
ver :experiencial cómplice
gimiendo en la pers del lago
barro onal una página o
trabajo exótico, identidades
zambullirse de la aguja
Laboratorio de liberación de clases roto
falda punto punto punto para unos
pocos... “episodio es epis
oda” la vastedad de la puerta rosa

Lo que murmuré a través de Jim Leftwich. Six Months Aint No Sentence, Libro 49, 2013; & Ivan Argüelles “más arriba en la carretera”, “LSD” y “SHAKTI”, 2013.

En un artículo de César Espinosa ("John M. Bennett innovador, experimental y único", Escáner Cultural, 26 Mayo, 2016), Espinosa dice de Bennett: *"Debido a su doctorado en español/Literatura Latinoamericana era un académico familiarizado con autores tan diversos como el poeta chileno del siglo 20 Huidobro y el gran poeta del Siglo de Oro Luis de Góngora. Dotado de estas habilidades profesionales no fue un accidente que llegara a ser el curador de la Avant Writing Collection, la Colección William Burroughs y la Colección Cervantes en las bibliotecas de la OSU. Aquí se puede decir que sus carreras artística y profesional se cruzan como base de la profundidad intelectual y las variantes que caracterizan el núcleo de incursiones artísticas de Bennett, con sus múltiples y numerosas orientaciones". Como dice William Burroughs en El boleto que estalló: "¿Habría algo si no dijéramos nada". Así, para Bennett el lenguaje es mucho más que un "constructo lineal para... describir eventos y emociones". Eventos y emociones se producen en el lenguaje (así como en otros lugares). Bennett emplea el lenguaje para decirlo todo, es decir, para recrear el mundo entero, pero en tan pocas palabras como sea posible. Su poesía es casi necesariamente un enfoque minimalista a la incorporación de la totalidad. Para Bennett "un poema es una especie de singularidad en el centro de un agujero negro, la materia en una masa increíblemente densa, incluyendo el tiempo". Los muchos trucos y juegos de palabras que emplea constantemente en sus poemas tienen ese fin: decir tantas cosas como sea posible a la vez. Casi único en la poesía contemporánea es el uso de Bennett de varios idiomas; por ejemplo, inglés, español, francés, náhuatl, etc., todos los cuales pululan en su "cabeza de cabezas". El concepto de lenguaje de Bennett es que cada palabra está relacionada con todas las demás palabras; en palabras suyas: "otros modos de describir lo que hago es que trabajo en esa zona de resonancia de todas esas otras palabras/lenguajes... la técnica de 'transducción' es una forma de hacer que en vez de traducir una palabra utilizo una que suena como ella o de alguna otra manera resuena como ella". El uso del lenguaje y el concepto de Bennett se comparan con el de Finnegans Wake de James Joyce"* (1).

Posdata: enviado por correo electrónico por John M. Bennett el lunes por la tarde, 26/02/2018.

Algunos comentarios:

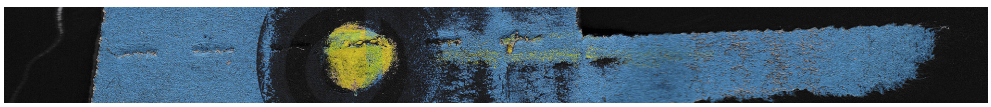
• Las citas de Celan están en rumano, un idioma que puedo descifrar un poco, ya que es básicamente un idioma romance, con extraños elementos léxicos eslavos que me ponen nervioso.

• "Tempotencia": es tempo más potencia, que en español significa potencia, por lo que es algo así como tempopower.

• Chalchihuite es "piedra verde" – jade y otros – que era la piedra más valiosa en las culturas mesoamericanas – más valiosa que el oro. Asociado con el agua y las lágrimas y las cuevas... no estoy seguro de qué estaba hablando Seler cuando lo llamó una "cultura de transición".

• A no ser que tal vez se refería a que los chichimecas adoptaron aspectos, como lo hicieron, de la cultura mesoamericana, incluida la lengua (náhuatl). Los chichimecas vinieron de lo que hoy es el norte de México, una tribu algo bárbara, y son los antepasados de los mexicas o aztecas, que llegaron a dominar gran parte de México en el siglo anterior a la conquista española / tlaxcalteca.

• Me encantan estos incrementales, en el no. 3 es muy difícil para mí leer "a pie" en inglés [una tarta] – significa "a pie" en español – así que es como si estuviera viendo el poema con visión doble, lo cual es bastante chido. 02.24 / 25 / 26.2018



3. ¿CÓMO ES QUE ESCRIBO ESTO? ¡NO SÉ!

escrotinio
-Para Luis Bravo

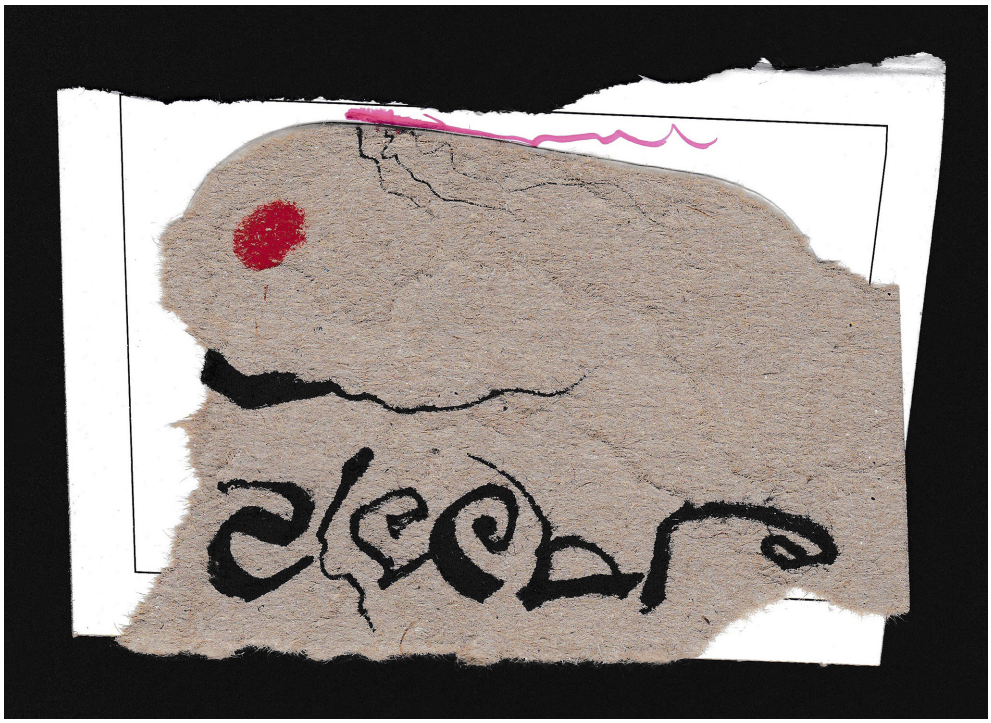
un espejo el mundo ,“esculco de la
palabra”- Luis Bravo , colinde con la
pluma desentintada es pesti lente
de vidrio desoñado , vacío del
vacío donde queja un solo jején ,
el estruendormido de mis ahños
flatulentos de peota húmedomado .
espumasno soy , un gemido lítico
anteliterato y antiliberado , lahbios
cronollorosos ahogados por el aire
de plásticos aplastantes , lahbios que
prenuncian que nenuncian el punticoma
del siglo por venir , en la ventana que
me echa en cara todo lo que oy no sé ver



Obra de John M. Bennett.

grasa liticolétrico

aire liticomestible’s lo que eat I
did , envasado en mí , relojeroso ,
endomingado con papeles haraposos
y húmedos . con las hojas ésas no sé
lidiar , lambiscón y ladeado en la lhuz
enceguecedora encienagada por la
claridad fangosa de mis desolvidos
olvidosos ; olas de hule mis platos
fofos , mi pernil de agua me desanda
los ahños invisibles que vivo hoy . es
crita mi lhengua , acribillada por voces
vivas y viles , un estrépito es encial
y ex tinto



Obra de John M. Bennett.





geldic mloaf

gongorgáctico de mi
gargaganta comilona , trag ando cada
palapra que h echo con migas resurgitadas
inexteligibles , deexplicación de la historia
pasada por venir , paradojamón de las
cuántas semanas infinitas , finales y circul
antes ; por eso me cierro la boquita felpuda
de moho . la vhoz ahspirante , ahsonante ,
ahsim étrica , garabasta y tronadora , ola retro
vista es , que ondea hacia atrás donde me perdí
las llaves , ni modo que nada abrían , ni la
nada que encajaban

...diceva che a un certo tempo , nell'universo,
il tempo ha cominciato a esistere.
- Antonio Tabucchi

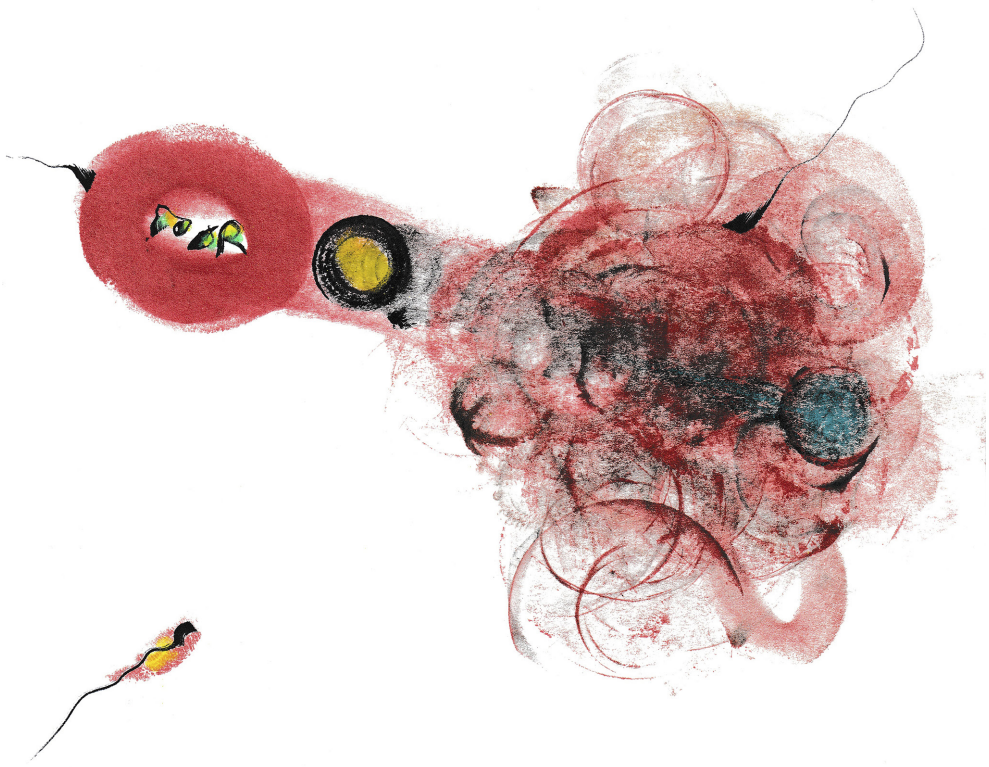


Obra de John M. Bennett.



flracura

dendritiquista soy , infantilizado por
la caída del río vital de mi cerebroma ,
sequía en el delta , mi lencgua sin peces
los ojos quemados por lagrimales indec
entes . ¡qué locura mi cordura! ajo no
tiene , ni ristras de lentes ¡ay focos
pasados de moda que cucarachas eran!
hoy corrientes de arena sin sal . embudo
vacío soy , atextado de bruma



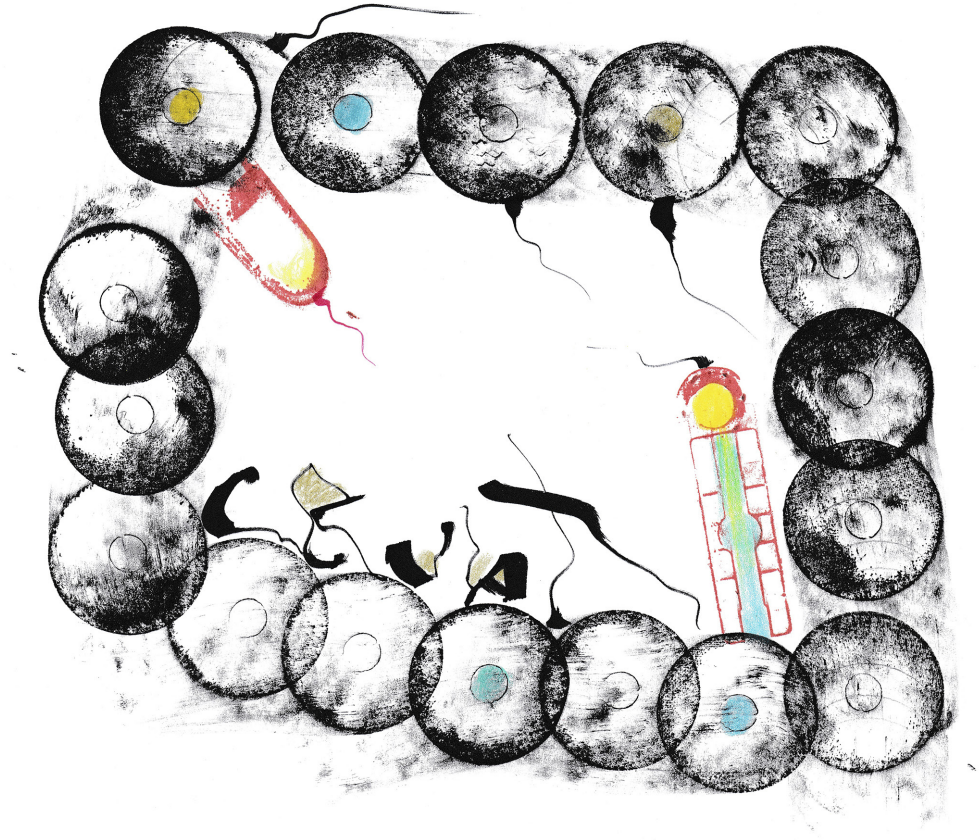
Obra de John M. Bennett.



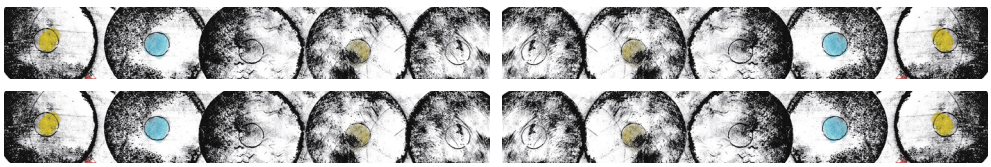


machote

flatulenciático el gongorasma goteante ,
si el goteo una catarata secar quisiera ,
querido hablador de idioteces ideales
e idóneas , agotado ego bebé y ente
rrado en un montón de periódicos sec
os y mohosos , papelomas lenguas cada
véricas ; eso , y muy más y menos , sería
yo , si mi ser una piedra no fuese, sino
un fluir por una cloaca coagulada , hacia
un mar radiante de plásticos y mierda .
figúrate , que tu cama es un abrigo de
basuras y relojes pegajosos de orines

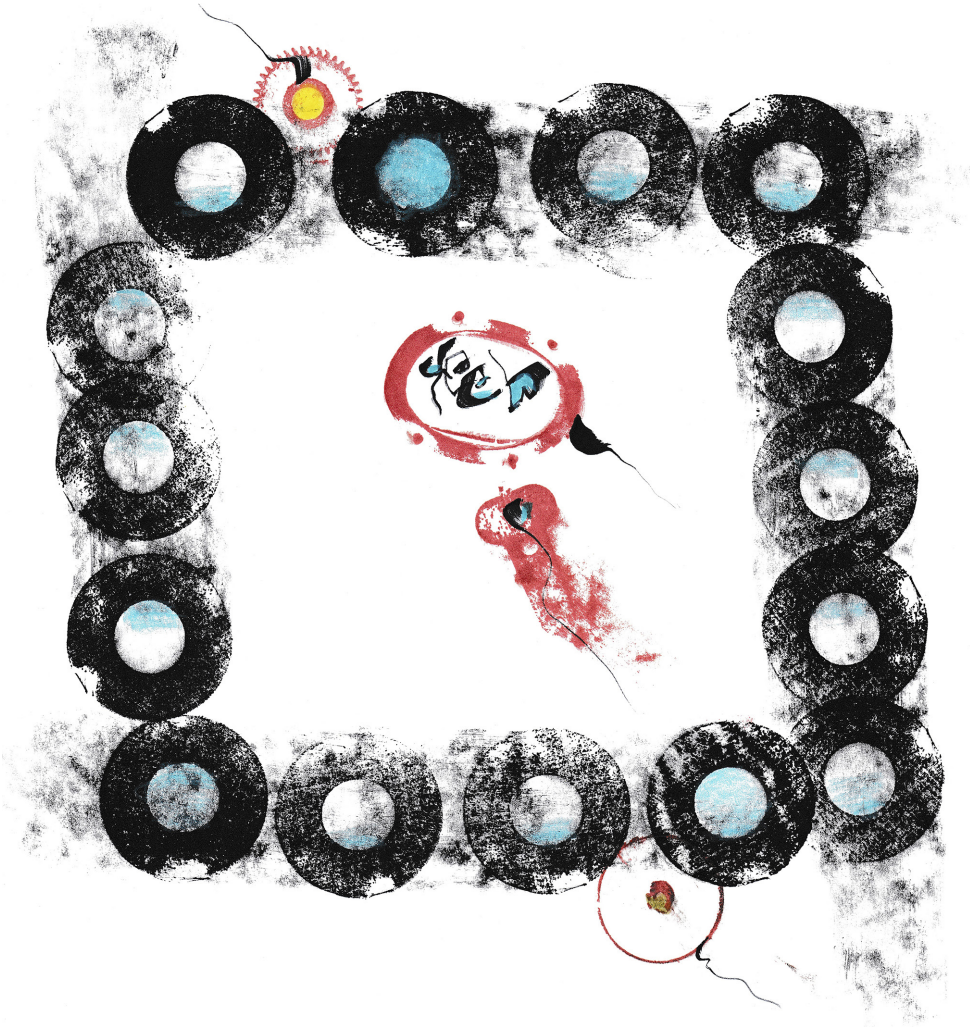


Obra de John M. Bennett.



infactura

a la recta fuí , si el recto mi cara
cerrarara , cacamino risible
en mis lentes aguados ah
ogados por el aire fulminoso
. un autopista era , autopsia
de un viajito estancado enc
errado en un volver perpétuo
, que empieza y culmina en el
instante imposible , si lo im
posible fuere un abrir de
ojito un cerrar de ojito
cada ojo un universo aparte
. lo que veo no es , sino es y
fué lo que será , una hoja invisible



Obra de John M. Bennett.

carpe dedos

cruz o camino conminado del
aire visible como espejo , des
pejado soy , no cumbrón mas
culebrito en ruta circular .
ralucric atur , aturdida por el
viento inrisible , un túnel
era , o es , quién sabe .
será , tal vez , si las veces te
redondearen las manos que
te cieguen la caraonte , y si su
decir esférico un trueno sordo
fuere, grabado en dos pulgares :
pulgares muertos mas concientes
, vivos en el olvido vivaz sin ruido



Obra de John M. Bennett.

Towering vacuum

a pediment towering where my
head was lost its face a shoe with
dangling tongue column where my
back once stood a high storm thund
ered splitting chest the heart of time sp
ins ‘n splatters blood in wind’s voice dive
sted decamisada como papel sanitario mar
eado en la voz que silencio dice cilensio sin labio
cisoñado , instante que se esfuma como si no existiera
ninunca

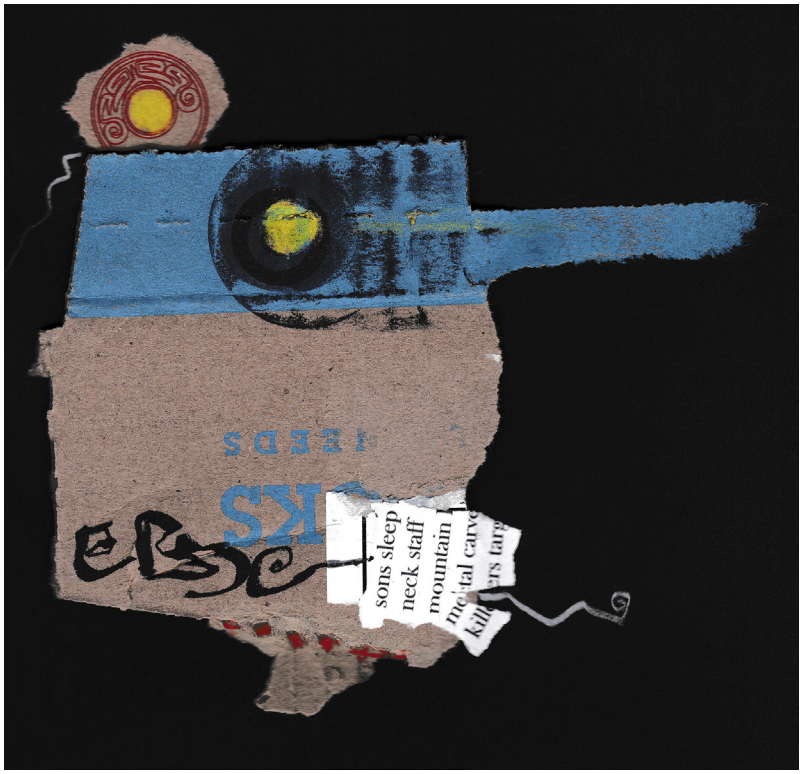


Obra de John M. Bennett.

4. Más garabatos y arañazos, dejando huellas.



Obra de John M. Bennett.

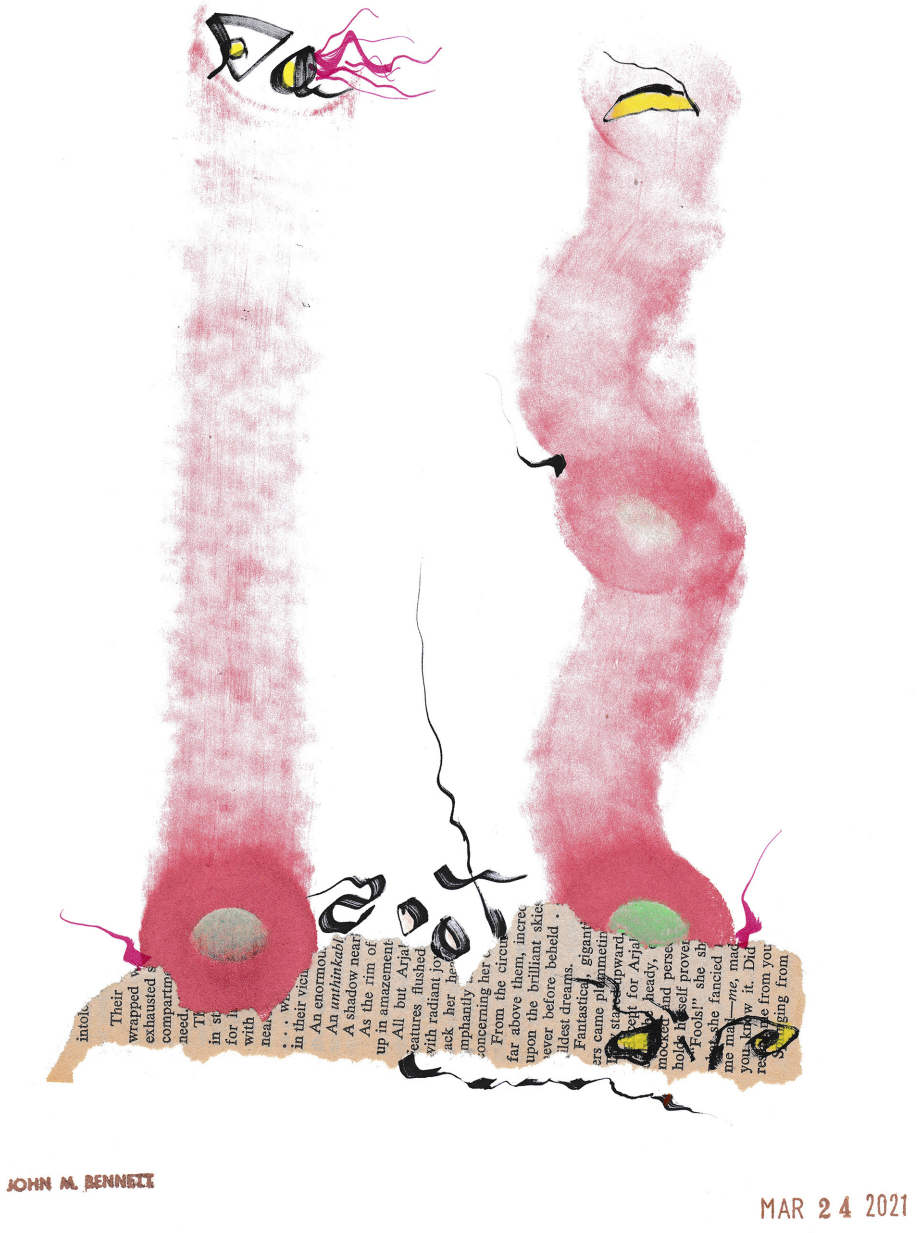




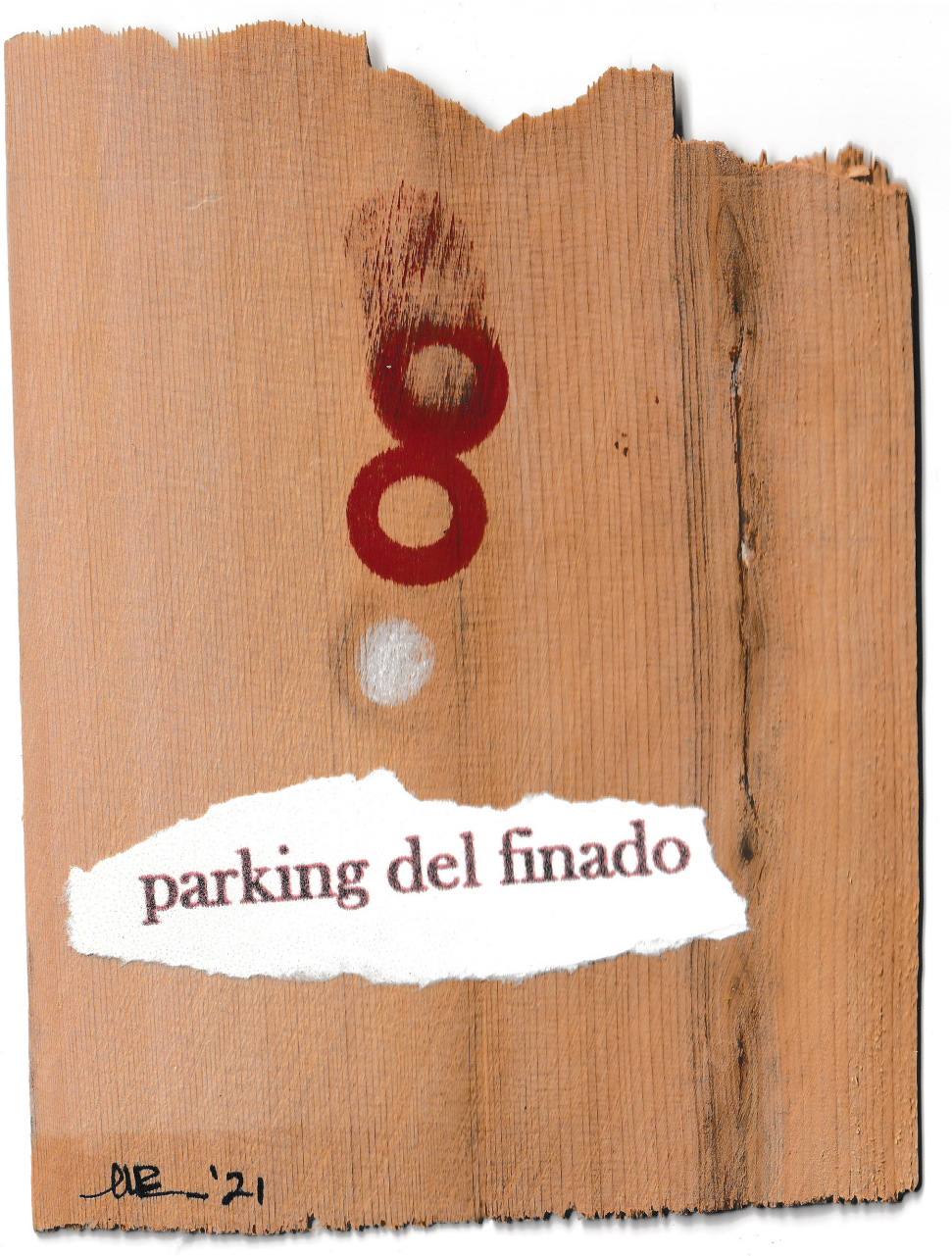
Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



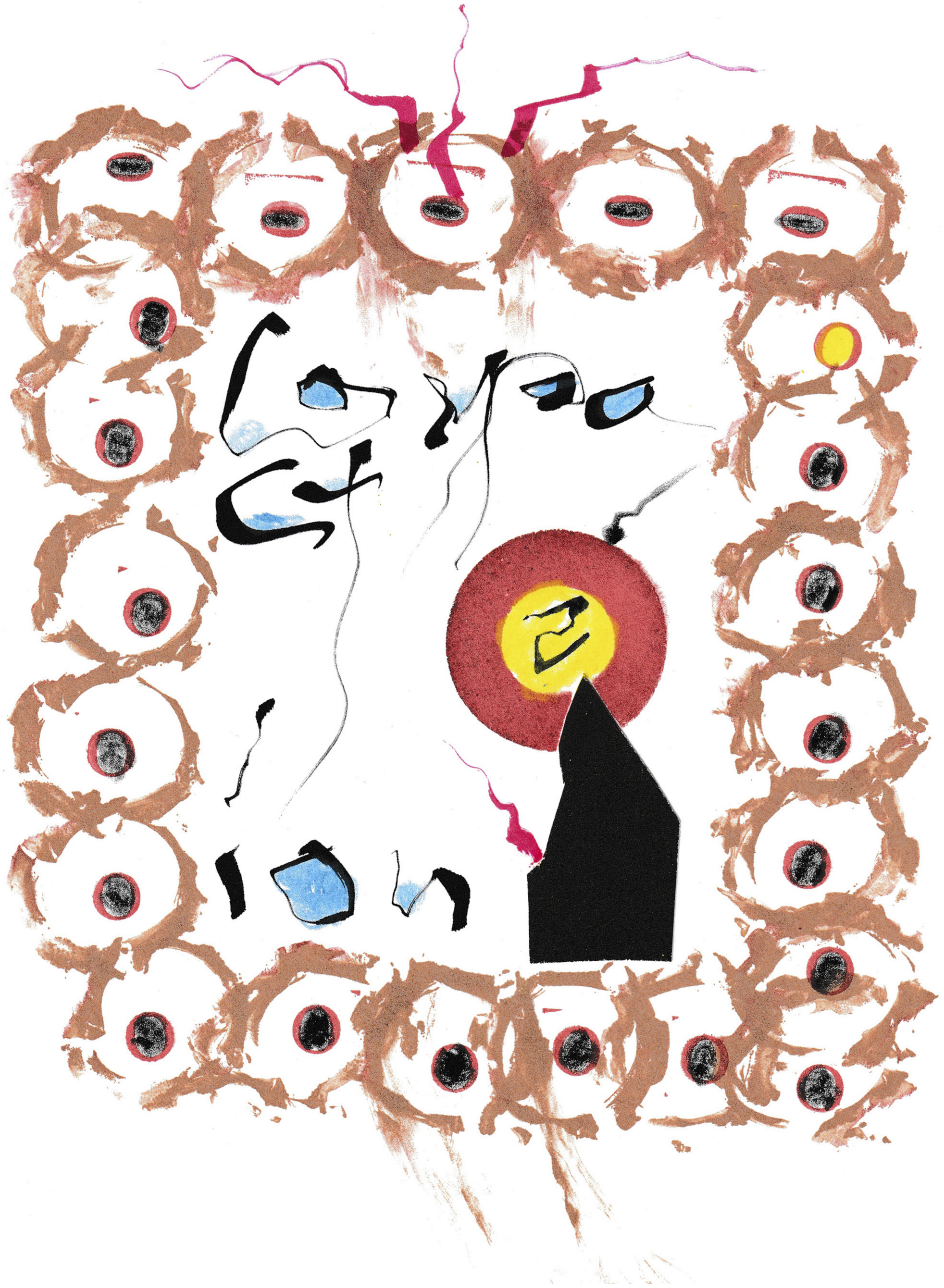
Obra de John M. Bennett.



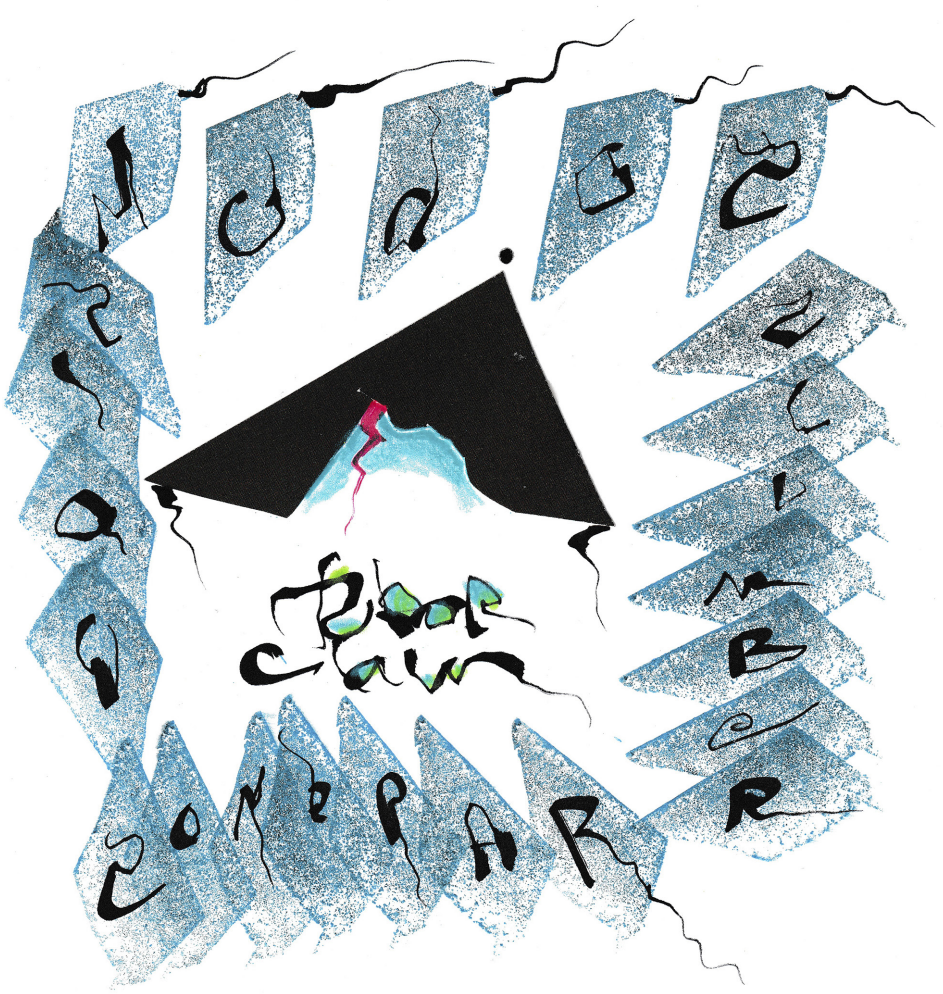
Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



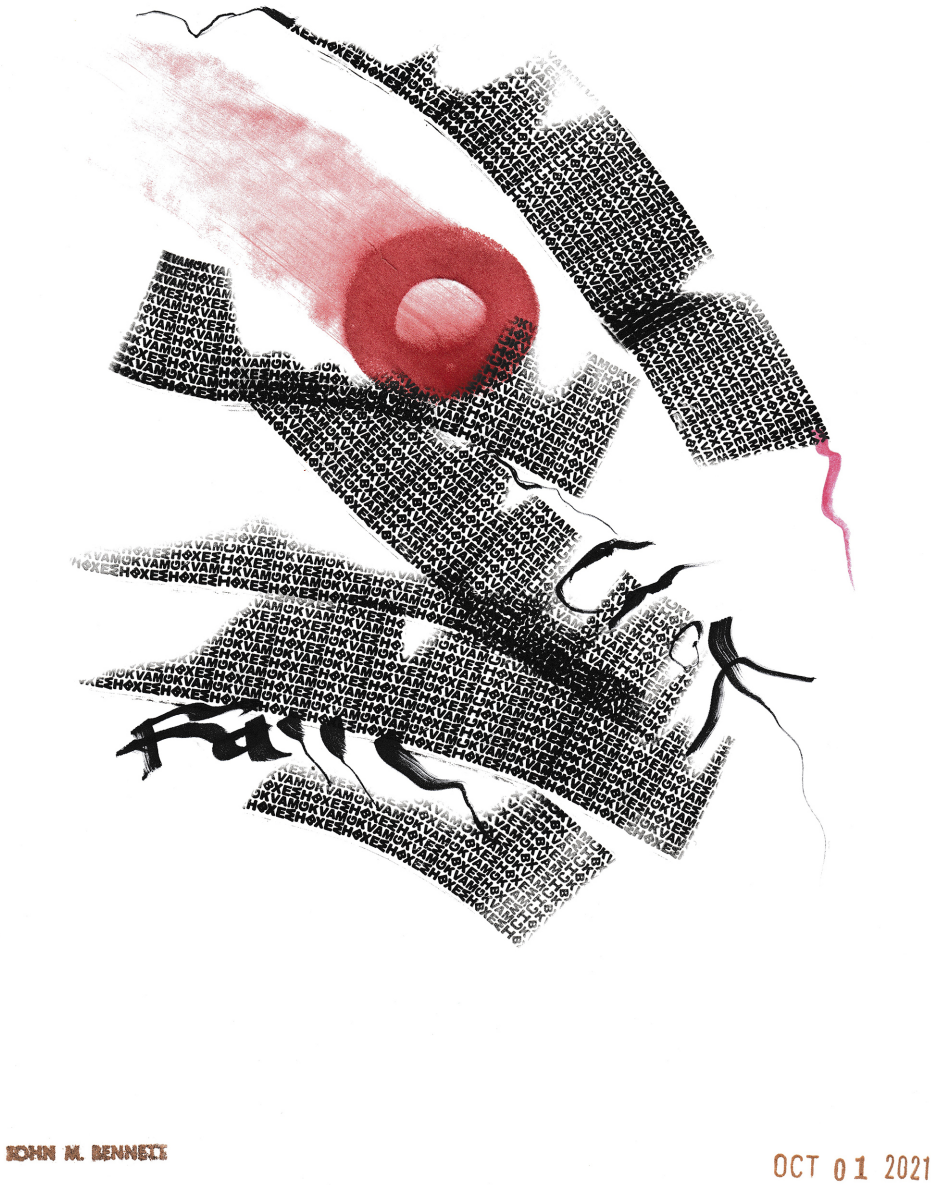
Obra de John M. Bennett.



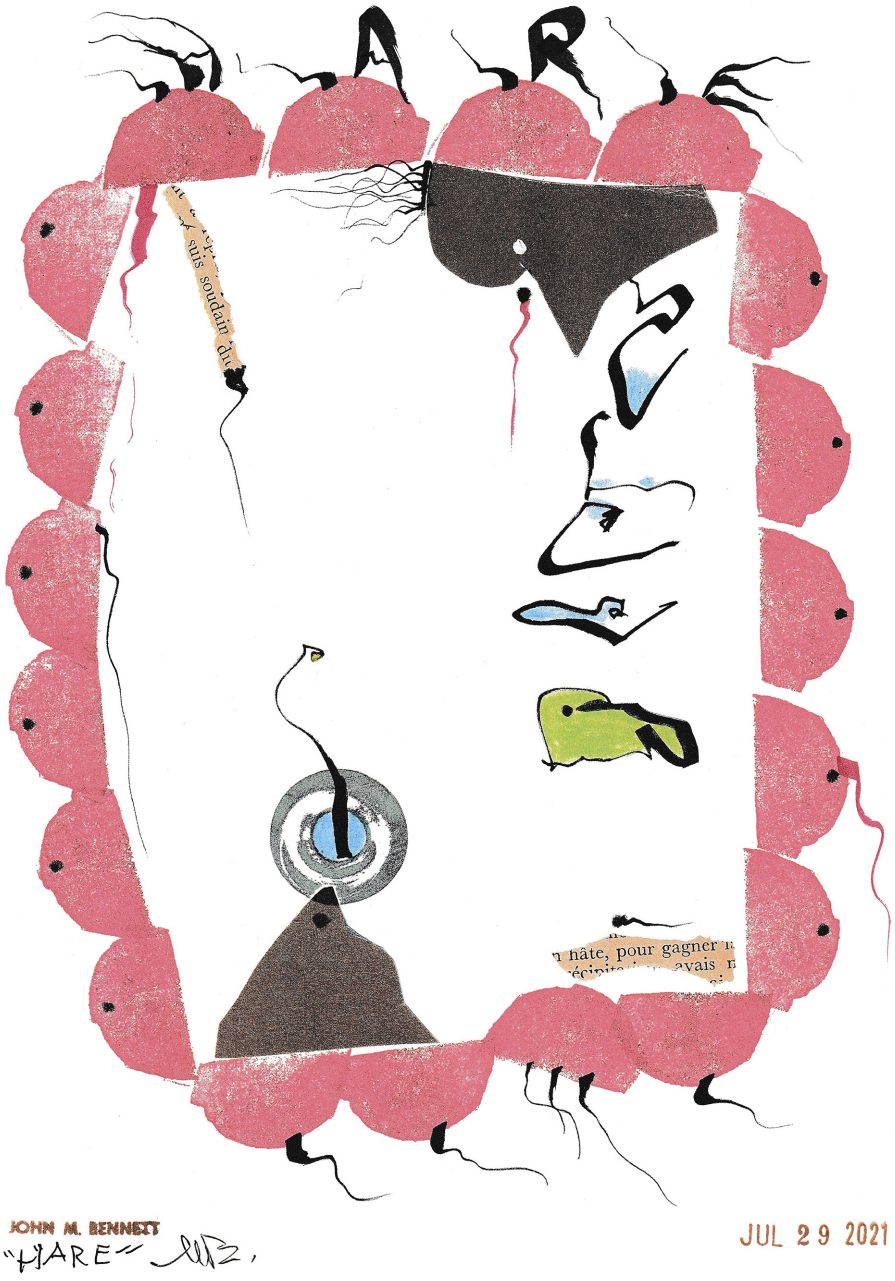
Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



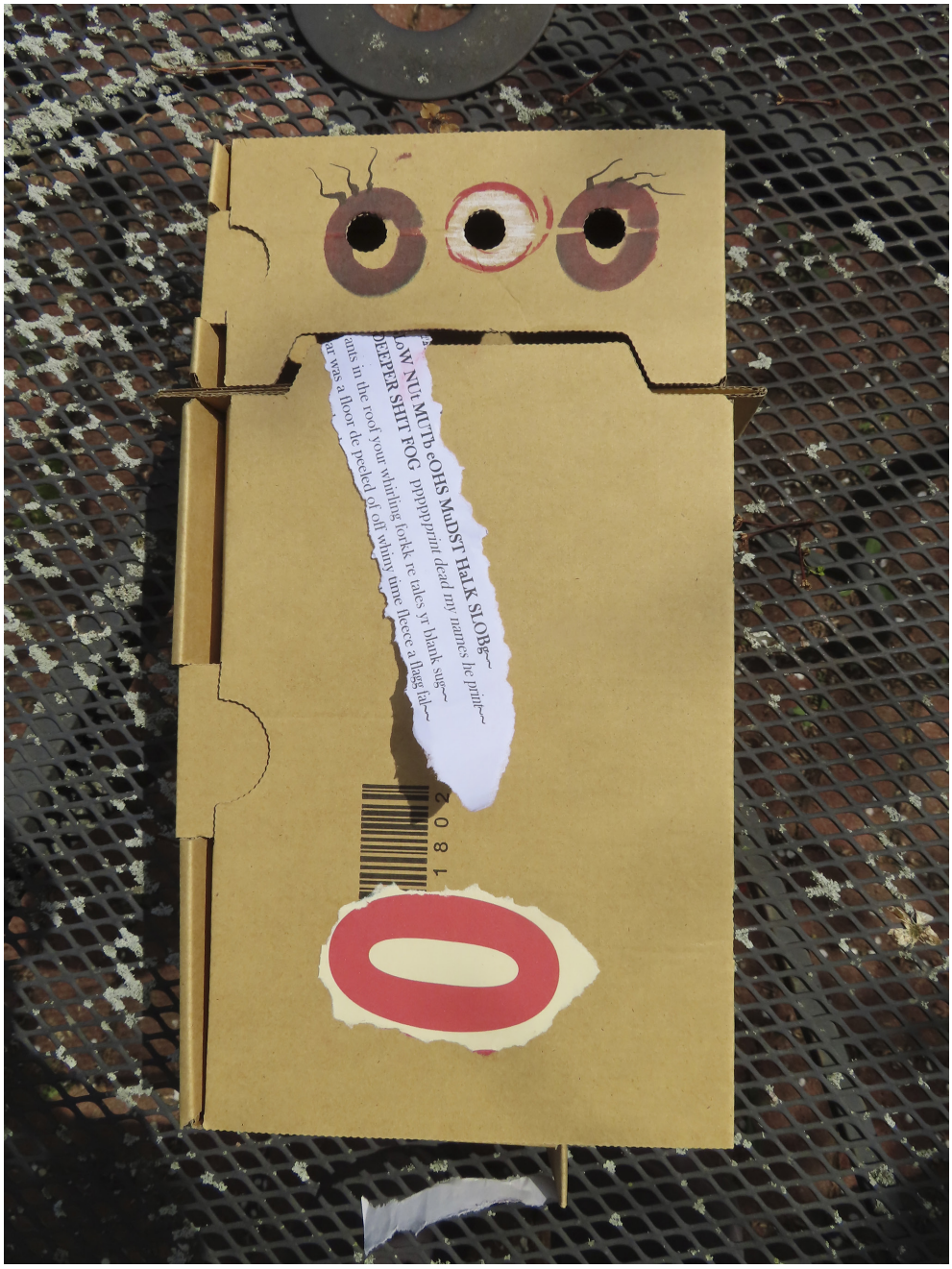
Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.



Obra de John M. Bennett.

5. Conclusiones.

"Cada vez que leemos un poema de John M. Bennett nos sentimos animados, si no obligados, a pensar en patrones desconocidos. Algo podría recordarnos de alguna manera a Olson, pero los poemas en sí mismos ciertamente no nos recuerdan a Olson en absoluto. Algo podría hacernos pensar en John Cage, pero los poemas en sí no se parecen ni suenan a Cage. Algo podría hacernos recordar el término "artificio radical" de Marjorie Perloff, pero cuanto más lo pensamos, menos aplicable le parece a Bennett. Incluso la escritura de William Burroughs, con la que Bennett tiene algunas conexiones cercanas, no se parece ni suena a ninguno de los poemas de Bennett.

En el breve texto titulado "A Kind of Aesthetic" que adjuntó a Mailer. Deja a Ham, Bennett dice que escribir poesía siempre ha sido para él una manera de llegar a un fin, y ese fin es cambiar el lenguaje de la poesía y por lo tanto cambiando la conciencia misma. "Para dejar atrás la 'poesía'", escribe,"para dejar de pensar en ello, tuve que aprenderlo y escribirlo tanto que he descubierto que la naturaleza básica del lenguaje ha cambiado.

Cambie el lenguaje y cambiará no solo el contenido del pensamiento, sino también los patrones de pensamiento dentro y sobre ese contenido. Cambia no solo los puntos disponibles para conectarse, sino también los caminos, las rutas, a través de las cuales se pueden realizar esas conexiones. Bennett continúa: "En pocas palabras, quería cambiar el lenguaje de un instrumento de socialización (o, en el peor de los casos, de control institucional), a un vehículo para la liberación, para el crecimiento de la conciencia y la responsabilidad". Jim Leftwich, págs. 238-239.

"Tu relato detallado de lo que hay en SM EAR me hace querer hacer más SM EARS o algo así" (2). John M. Bennett, pág. 278.

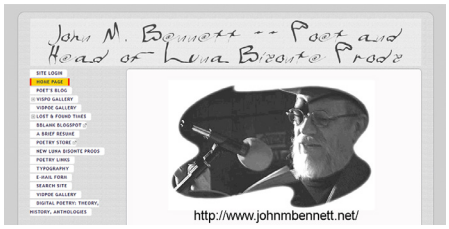
6. Referencias bibliográficas.

(1) ESPINOSA, César (2016). *"John M. Bennett. Innovador, Experimental y Único"*. Italia: Revista Utsanga. Disponible en: https://www.utsanga.it/espinosa-john-m-bennett-innovador-experimental-y-unico/
(2) LEFTWICH , Jim (2019). Containers Projecting Multitudes: Expositions on the Poetry of John M. Bennett. Luna Bisonte Prods.

7. Referencias en formato electrónico URL.

• Texto explicativo: Página web de John M. Bennett. Disponible en: http://www.johnmbennett.net/ (consulta: 10/09/2021).

• Texto explicativo: Blogs de John M. Bennett. Disponible en: http://johnmbennettpoetry.blogspot.com/ (consulta: 10/09/2021).





NORMAS DE PUBLICACIÓN

1. La lengua de la revista es el español. La Revista-fanzine Procedimentum es una publicación de periodicidad anual, y está dirigida a especialistas, investigadores y profesionales del campo del arte, la creatividad y la música. Publica trabajos de carácter empírico y teórico, realizados con rigor metodológico y que supongan una contribución a la investigación en estos campos:

• Artículos sobre autores/as, grupos o propuestas musicales a partir de 1990.
• Artículos sobre autores/as, grupos de arte o propuestas artísticas en cuya obra artística intervenga la música.
• Música experimental y arte sonoro.
• Se admiten una amplia pluralidad de formatos relacionados con los puntos anteriores, ya sean cómic, archivos sonoros, de vídeo, etc.

2. Los trabajos deberán ser originales e inéditos, no estar en proceso de revisión y no estar aprobados para su publicación en otra revista.

3. Los originales se presentarán en soporte informático y serán presentados en el siguiente formato:

• Adobe Indesing, LibreOffice, o Word.
• Formato UNE A4. Margénes superior, inferior, derecha e izquierda a 40 mm. Las páginas deberán ir numeradas.
• Los trabajos, incluyendo la bibliografía, no superarán los 30 DIN A4, ni será inferior a 10 DIN A4 escritos a un solo espacio. Deberán contener:

Título en MAYÚSCULAS Time New Roman 14, negrita y centrado.

Título en Inglés en MAYÚSCULAS Times New Roman 14, negrita y centrado a un espacio del título anterior.

Autores/as Times New Roman 10, centrados. Nombre y apellidos completos.
Se separa del título un espacio.
Titulación académica o filiación laboral en Times New Roman 9, centrada.
Los datos separados por puntos.
Correo electrónico en Times New Roman 9, centrado.

Recibido: A rellenar por la redacción de la revista. A dos espacios del correo electrónico. Times New Roman 8.
Aprobado: A rellenar por la redacción de la revista. A dos espacios del correo electrónico. Times New Roman 8.

Resumen (Times New Roman 10 negrita): Times New Roman 10, justificada. Extensión entre 150 y 200 palabras. Se separarán de la recepción del artículo por un espacio.

Palabras clave (Times New Roman 10 negrita): Times New Roman 10, justificada. No superior a 6 palabras. Se separará del resumen por un espacio.

Cita de la revista con el siguiente formato (Times New Roman 8), ejemplo:
GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2011). *"Instalación Artística y Música"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 1. Páginas 40-60. (A rellenar por la revista). Separado de las palabras clave por un espacio.

Abstract (Times New Roman 10 negrita): Traducción del resumen al Inglés Times New Roman 10, justificada. Extensión entre 150 y 200 palabras. Se separarán de la cita del artículo por un espacio.

Key words (Times New Roman 10 negrita): Traducción de las palabras clave al Inglés Times New Roman 10, justificada. No superior a 6 palabras. Se separará del resumen por un espacio.

Cita de la revista en Inglés con el siguiente formato (Times New Roman 8), ejemplo:
GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2011). *"Artistic and Musical Installation"*. Montilla (Córdoba): Revista-fanzine Procedimentum nº 1. Páginas 40-60. (A rellenar por la revista). Separado de las Key words por un espacio.

Sumario (Times New Roman 8 negrita):
1. En Times New Roman 8 justificado y numerados. 2. La obra artística, propuestas musicales. 3. El lenguaje artístico a través de la música. 4. Conclusiones. 5. Referencias bibliográficas. 6. Enlaces electrónicos URL. 7. Notas. Se separará de la cita de la revista en inglés por un espacio.

Este artículo recoge resultados del proyecto de investigación... financiado por... (Times New Roman 8),(información necesaria para los artículos que recojan resultados de proyectos de investigación financiados). Se separará del sumario por un espacio.

1. Título de los apartados en minúscula en letra Times New Roman 12 negrita. Justificado a la izquierda. Se separará del sumario por un espacio. Se numerarán como en el sumario.

1.1 Título de los subapartados en Times New Roman 12 negrita. Justificado a la izquierda. Se separará del título por un espacio. Se numerarán como en el sumario.

Texto de apartados y subapartados con sangría, justificado. Times New Roman 10 e interlineado sencillo. Se separará con un espacio del título. Cada punto y aparte se separará con un espacio, justificado.

Todas las ilustraciones y las fotografías llevarán numeración decimal correlativa, se ajustarán al texto y se acompañarán de un pie de texto en Times New Roman 8.

Las referencias bibliográficas irán al final por orden alfabético. Times New Roman 10.

Las referencias en formato electrónico URL, sobre los artículos en cuestión. Times New Roman 10. Obligatorio en todos los artículos.

Todas las notas irán al final del artículo, después de la bibliografía. Times New Roman 10.

4. Las citas bibliográficas se indicarán entre comillas, en cursiva Times New Roman 10. Al final de cada cita se colocará un número entre paréntesis que coincidirá con el número en la bibliografía. Las citas y las referencias bibliográficas se adecuarán a las siguientes normas:

• Libros: se colocarán por orden alfabético, número entre paréntesis (que debe coincidir con el número colocado al final de la cita, en caso de existir), apellidos en mayúscula, seguidos del nombre completo o abreviado en minúscula (iniciales en mayúscula), año de edición entre paréntesis, punto, título de la obra (iniciales en mayúscula), lugar (dos puntos) y editorial. Número de página si se ha utilizado para una cita. Ejemplo de cita y referencia bibliográfica:

"Para aplicar un pigmento a una superficie o base, el primer requisito es, en muchos casos, que la base tenga una cierta rugosidad... Según el grado de aspereza del acabado, y según la dureza del lápiz... estas fibras actúan como una línea, arrancando partículas de pigmento y reteniéndolas en sus intersticios" (5)

(5) MAYER, Ralph (1985). Materiales y Técnicas del Arte. Madrid: Ed. Hermann Blume, 1985. Página 1.

• Artículos: se colocarán por orden alfabético, número entre paréntesis (que debe coincidir con el número colocado al final de la cita, en caso de existir), apellidos en mayúscula, seguidos del nombre completo o abreviado en minúscula (iniciales en mayúscula), año de edición entre paréntesis, punto, título de la obra entre comillas y en cursiva (iniciales en mayúscula), lugar (dos puntos) y editorial. Número de páginas. Ejemplo de referencia bibliográfica:

(3) GALLARDO MONTERO, Pedro Pablo (2001). *"La Creatividad en la Enseñanza. Algunos Aspectos Teóricos y Fundamentos en Torno al Área de Artística"*. Morón (Sevilla): Revista Cooperación Educativa Kikiriki nº 62-63. Páginas 123-127.

• Las referencias en formato electrónico URL: igual a lo anteriormente expuesto para libros o artículos, punto. Disponible en: URL. Entre parentesis (consulta: día/mes/año). Para páginas web, videos y canciones texto explicativo, punto. Disponible en: URL. Entre parentesis (consulta: día/mes/año).

5. La extensión de las recensiones no será superior a 5 DIN A4 a un espacio. Debe incluir tanto la referencia bibliográfica en casos de libros, como la referencia musical en caso de discos. Es obligatorio adjuntar fotografías de la portada o carátula. Para cualquier tipo de dossier la extensión máxima será 50 DIN A4. Ambas pueden contener archivos adjuntos.

6. Se enviarán por correo electrónico a las siguientes direcciones:

• pedropablogallardo1@gmail.com

7. Las ilustraciones, fotografías y cómic deberán presentarse en color o blanco y negro, en soporte informático con un mínimo de 400 píxeles/pulgada, en formato JPG, color RGB, todas ellas irán numeradas. Se recomienda que las ilustraciones sean de la mejor calidad en beneficio de una óptima reproducción:

• Tamaño de las ilustraciones y fotografías: anchura 13 cms. y altura máxima 22 cms. Cómic en A4.

8. Proceso de evaluación y aceptación de trabajos. Se enviará un correo electrónico como acuse de recibo de los trabajos recibidos. Se procederá a una primera revisión de estos para comprobar si reúnen los requisitos indicados en las normas anteriores, y si no es así, se

devolverán con las indicaciones precisas para subsanarlas. Para aquéllos cuya primera revisión sea satisfactoria, se someterán al dictamen externo de dos especialistas en la materia. El método de evaluación empleado será el "doble ciego", manteniendo el anonimato tanto del autor como de los evaluadores. Los resultados serán comunicados al autor para realizar las oportunas correcciones que, en su caso, pudieran originarse de dicha revisión. Podrán ser aceptados para su publicación siempre que reúnan los siguientes criterios generales:

- Informes positivos de los evaluadores externos.
- Originalidad, actualidad y novedad.
- Relevancia para los campos que abarca la revista.
- Calidad metodológica, buena presentación y redacción.

La Revista-fanzine Procedimentum se compromete a comunicar a los autores/as la aceptación o rechazo de sus trabajos en un plazo máximo de 2 meses. Una vez aceptado el trabajo, se indicará el número en que será publicado.

9. Los trabajos aceptados serán respetados en su formato, salvo que se detecten errores gramaticales o de redacción, que serían corregidos. Los contenidos y opiniones expresadas son de responsabilidad exclusiva de los autores, y no comprometen la opinión y política editorial de la revista. Igualmente, se deberán respetar los principios éticos de investigación y publicación por parte de los autores/as.

10. La redacción de la revista se reserva el derecho de modificación de las imágenes en caso de que fuera necesario para su correcta publicación, respetando en la medida de lo posible el formato original del autor.

11. Nota de copyright. © Los originales publicados en la edición electrónica de la Revista-fanzine Procedimentum, quedan transferidos al editor de la revista, siendo necesario citar la procedencia en cualquier reproducción parcial o total. Los autores/as conservan la propiedad intelectual de su obra y garantizan a la revista el derecho a la publicación de la misma. Los autores/as están de acuerdo con la Política de acceso abierto y con la Política de auto-archivo. Las obras que se publican se pueden copiar, distribuir y comunicar públicamente siempre que se cite los autores/as, la URL de la obra y la revista, y no se use para fines comerciales.

12. Los trabajos que no se ajusten a estas normas serán devueltos a los autores/as para sus necesarias modificaciones.

13. Declaración de privacidad. Los nombres y direcciones de correo electrónico introducidos en esta revista se usarán exclusivamente para los fines declarados por esta revista y no estarán disponibles para ningún otro propósito u otra persona.



Revista-fanzine Procedimentum

Revista electrónica sobre arte y música

© Pedro Pablo Gallardo Montero